

1220

La
de l'
st

006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

Collision fatale entre une auto et une pelle mécanique
— page 3

VOL. 53 — NO 95 GRANBY, 13 OCTOBRE 1987
MARDI
Livraison domicile \$2.85 par semaine
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents

5 buts sans riposte
Les Nordiques assomment le Canadien en 3e
— page 27

Zoo: le rideau tombe sur une saison

EXCEPTIONNELLE

— page 3
photos Alain Dion



SURVEILLEZ BIENTOT L'ARRIVEE de modèles '88

'87 seulement 3

LIQUIDATION DES MODELES

USAGÉS
Bon prix, bon choix
Bonne qualité
9

DEMONSTRATEURS seulement 4

Les Cantons HONDA
1711 Principale, Granby 378-9963 L-14434

A ne pas répéter

C'est en courant que Suzanne Mi-reault se rend parfois à son bureau...

— O —

S'il arrive tard pour souper même le jour de sa fête, Jacques Brodeur explique que c'est parce qu'il n'est pas journaliste lui...

— O —

On peut dire de Pierrette Lussier qu'elle est presque une femme battue... puisque le conseiller Gaétan Deschênes la menace d'une baguette de prof pour la faire taire quand le maire Louis Choinière parle...

— O —

Francine Lacoste a-t-elle gardé ou retourné à l'hôtel Cok d'Amsterdam le petit vase qui a servi à garder ses fleurs fraîches? Sinon, elle devrait le faire car ils vont finir par s'apercevoir de la disparition de l'un de leurs vases...

— O —

Il paraît que Candide Bouchard pense de plus en plus à changer sa voiture pour quelque chose qui s'"auto-provisionne automatiquement"... comme un cheval par exemple...

— O —

Est-ce parce que ses connaissances ne sont pas toutes intéressantes que Nicole Paquette prend soin d'apporter des bandes dessinées quand elle en invite chez elle?

Sommaire

Agenda	4
Commentaires	8
Culture	8
Décès	20
Grands titres	10
Jeux	18
Petites annonces	15
Sports	21



La Voix de l'Est
591
1988

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Un premier prix pour le collectionneur Gilles Boisvert

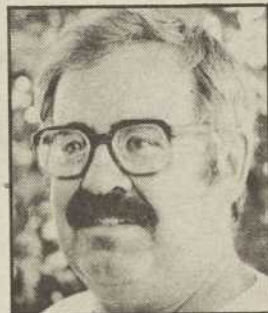
GRANBY (JR) — Un Granbyen a mérité samedi une distinction importante à l'occasion de l'exposition d'automne du Antique Automobile Club of America, à Hershey en Pennsylvanie.

M. Gilles Boisvert a obtenu le premier prix de la catégorie deux cylindres pour sa voiture Ford de 1903. C'est la première fois qu'un canadien obtient une récompense semblable dans cette catégorie.

L'exposition d'automne est l'une des plus importantes au monde et l'édition de la fin de semaine réunissait 2,000 propriétaires de voitures anciennes du Canada, des États-Unis et de l'Europe.

M. Boisvert est bien connu dans la région par sa passion pour les belles d'autrefois. Il a ainsi fondé le Club autos anciennes de Granby.

"Comme j'avais déjà remporté de nombreux prix avec ma Ford 1903, j'ai décidé cette année de tenter ma chance lors de l'exposition en Pennsylvanie puisque c'est l'une des



M. Gilles Boisvert

photo d'archives plus importantes au monde", a-t-il dit, hier, à Granby, encore sur le coup de l'émotion.

Evidemment très heureux de la tournure des événements, M. Boisvert a raconté qu'il avait acquis la Ford à Québec, il y a deux ans. La voiture est un modèle très rare et il n'en existe plus que 10 dans le monde.

"J'ai été très chanceux de mettre la main dessus, mais j'ai dû quand même consacrer plusieurs centaines d'heures pour la restaurer", explique-t-il.

La qualité et la minutie de ce travail ont porté fruit et M. Boisvert se promet bien de continuer à participer aux expositions majeures.

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

MONTREAL (PC) — Prévisions pour la province de Québec émises par Environnement Canada pour mardi avec un aperçu pour mercredi.

MONTREAL

Ensoleillé avec passages nuageux plus fréquents en matinée. Min.: de 0 à -2. Max.: près de 9. Mercredi: généralement ensoleillé.

ESTRIE

Ciel variable en matinée, dégagement par la suite. Min.: près de -6. Max.: près de 7. Mercredi: généralement ensoleillé.

Le soleil était au rendez-vous dimanche, mettant en valeur les splendides paysages d'automne. On pourra encore en profiter aujourd'hui et demain, car, malgré quelques nuages, les rayons solaires devraient être abondants.

photo Alain Dion

Pour en savoir davantage, écoutez la météo détaillée à la 25^{ème} minute de chaque heure d'antenne.

CHCF 1450

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
ASSURANCE GÉNÉRALE
569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

19 morts accidentelles au cours du congé

MONTREAL (PC) — Au moins 19 personnes ont perdu la vie accidentellement au Québec au cours de la fin de semaine du congé de l'Action de Grâce, en incluant le Sherbrookois Michel Duquet, décédé dans un accident survenu à St-Pie-de-Bagot dimanche.

Vers 4h, hier matin, à Duhamel-Ouest, dans la région de Ville-Marie, Jean Fournier, de Duhamel, est mort dans le capotage de sa voiture.

Deux jeunes hommes de 21 ans, Martin Massé et Sylvain Sourdis sont morts vers 3h dans la nuit de dimanche à lundi quand la voiture dans laquelle ils prenaient place a capoté et frappé de plein fouet un poteau, sur la route 341, à St-Jacques, près de Candiac.

Une collision entre deux véhicules survenue vers 20h, dimanche soir sur la route 317, à Ripon, dans l'Outaouais, a fait un mort, un homme de 54 ans, dont l'identité n'est pas dévoilée à la demande de la famille.

Peu après 17h, dimanche, un face-à-face survenu sur la route 122, à St-David, dans la région de Sorel, a entraîné la mort de Mme Dorina Poulin-Breton, 64 ans, de St-Théophile, en Beauce. Trois autres personnes ont également été grièvement blessées dans cet accident.

Vers 16h40, dimanche, un garçonnet de 5 ans, Sébastien Leduc, de Prévost, a été mortellement happé par une voiture sur le chemin du lac Echo, près de St-Jérôme.

Diane Boivin, 28 ans, de St-Antoine des Laurentides, est morte quand la voiture dans laquelle elle prenait place a fait une embardée, peu après minuit, hier, sur la route 148, à St-Philippe-de-Chatham.

Marie Garceau, 71 ans, et Armand Fontaine, 77 ans, sont morts quand leur voiture a heurté

un ponceau, à la jonction de la route 335 et du 8e rang, à St-Calixte, lundi après-midi. Les deux victimes étaient des résidents de St-Calixte.

Steve Dussault, 16 ans, de Plessisville, est mort après avoir été éjecté de la voiture dans laquelle il prenait place. L'accident est survenu sur la route 265, à Halifax-sud, dans la région de Thetford Mines, lundi.

Normand Boucher, 22 ans, de St-Louis-de-France, a perdu la vie sur l'autoroute 55, à Saint-Grégoire, près de Nicolet, vers 1h, dimanche matin. L'automobiliste a heurté un poteau.

Sur la route 141, près de Coaticook, Claudia Wheeler, 18 ans, de Pittsburgh, aux États-Unis, est morte dans le capotage de son automobile, vers 2h30, dimanche matin.

Peu après 18 heures, vendredi, deux adolescentes de 17 ans, Linda Ferland, de Rock Forest et Nancy Légaré, de Victoriaville ont perdu la vie sur la route 116, à Saint-Christophe, près d'Arthabaska.

Jacques Séguin, 26 ans, de Parisville, est mort après que sa voiture ait été heurtée par un convoi ferroviaire, vendredi soir, dans le rang St-Georges, à St-Simon, dans le comté de St-Hyacinthe.

Claude Brisson, 24 ans, de Sacré-Coeur, s'est tué au volant de sa voiture, vers 4h dimanche matin, près de cette localité située près de Tadoussac.

Donat Auger, 93 ans, de St-Samuel-de-Horton, dans la région des Bos-Francis est mort, hier matin, dans l'incendie de sa demeure.

Enfin, un accident de chasse, survenu samedi soir, à Rivière Marécageuse, près de Belleterre, au Témiscamingue, a coûté la vie Richard Lemay, 34 ans, de Ville-Marie.

Postes: week-end mouvementé

(PC) — Les grévistes des postes ont profité du congé de l'Action de Grâce, lundi, pour aller manifester devant les demeures de plusieurs députés conservateurs du pays.

"Pendant qu'ils mangeaient leur dinde, nous voulions remercier le gouvernement tory de nous avoir donné cette loi répressive", a expliqué M. Darrell Tingley, vice-président du syndicat.

Cette loi de retour au travail qui doit faire l'objet d'un débat aux Communes, aujourd'hui, pendant qu'à l'extérieur, les postiers pousseront encore les hauts cris.

La grève des 23,000 postiers a été marquée, au cours du week-end, par divers incidents à travers le pays.

Au centre de tri de Mississauga par exemple, en banlieue de Toronto, le personnel de remplacement a dû franchir les piquets à pied, dimanche soir, les autobus qui les transportent habituellement ne s'étant pas présentés.

Redoutant les grévistes, plusieurs se sont armés de couteaux et de tournevis, avec le résultat que trois d'entre eux ont été arrêtés pour possession d'armes dangereuses.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679

■ GRANBY — Le Zoo de Granby a fermé ses portes, hier, avec une saison record à son crédit. Quelque 386,500 visiteurs payants ont franchi les tourniquets cette année, alors que la marque précédente était de 377,000 en 1984. L'an dernier, le nombre total d'entrées payantes s'était élevé à 328,000.

Le chiffre devient encore plus important si on ajoute les per-

386,500 visiteurs payants

Le Zoo a connu la meilleure saison de son histoire



Jules Richer

sonnes qui ont bénéficié de billets d'entrée gratuits dans le cadre de différentes promotions; il atteint alors 426,000. Cependant, comme le Zoo ne compile le nombre de visiteurs non payants que depuis deux ans, il est impossible de comparer, à ce chapitre, la saison 84 à celle de 87. Rappelons néanmoins que le chiffre de l'année dernière était de 400,000.

"C'est définitivement la meilleure saison qu'ait connue le Zoo dans ses 35 années d'existence", a dit hier M. Michel Cliche, directeur général du Jardin zoologique.

Selon lui, ce succès s'explique par une combinaison de plusieurs facteurs. D'abord, affirme-t-il, les naissances (Fannie, les petits du boa Givette), les acquisitions d'animaux (le rhinocéros blanc) et l'insectarium ont grandement contribué à attirer les visiteurs.

"Grâce à toutes ces nouveautés nous avons pu bénéficier d'une couverture importante dans tous les médias, ce qui nous a permis de maintenir un intérêt soutenu pour le zoo dans la po-



Le temps superbe du long week-end a attiré les visiteurs en grand nombre au zoo de Granby, qui a connu cette année une affluence exceptionnelle brisant le record de la saison 84.

photos Alain Dion

pulation", soutient-il.

La stratégie de marketing qu'a adoptée cette année le Jardin a également porté fruit. On a tenté

de toucher à tous les publics, en adoptant des stratégies spécifiques aux différents groupes sociaux. Ainsi, dans les écoles, le

zoo a distribué des cahiers pédagogiques que l'on pouvait employer en vue de préparer des visites. C'est d'ailleurs l'augmen-

tation de la clientèle scolaire, estime M. Cliche, qui a permis en majeure partie d'atteindre le chiffre record de cette année.

Un automobiliste se tue en heurtant une pelle mécanique

■ ST-PIE (RG) — Un automobiliste sherbrookois a tragiquement perdu la vie, dimanche soir, à St-Pie, lorsque son auto a embouti de front une pelle mécanique.

La victime a été identifiée comme étant M. André Duquette, âgé de 46 ans.

En raison des travaux d'excavation qui avaient été effectués la veille et qui doivent se poursuivre en face du 276 rue Notre-Dame, la pelle mécanique avait été laissée en stationnement en bordure du trottoir.

Hier, les circonstances précises de l'accident n'avaient pu être établies avec certitude.

Il semble que M. Duquette, qui pilotait une Pontiac Grand Prix, n'ait pas vu la grue, ni même les balises indiquant sa présence.

C'est de front que la voiture a violemment percuté l'arrière de la pelle mécanique stationnée dans sa voie, tuant sur le coup M. Duquette et blessant son passager de 46 ans, M. Gérard Allaire.



La voiture de M. André Duquette a percuté cette pelle mécanique.

photo Alain Dion

Les deux victimes ont été transportées au Centre hospitalier Honoré-Mercier de St-

Hyacinthe où le passager blessé repose dans un état satisfaisant.

La Sûreté du Québec de St-Hyacinthe a procédé au constat.

Le beau temps a ajouté la note finale en offrant, surtout au cours du printemps et de l'été, des conditions idéales pour visiter le Jardin zoologique. Il a fait ni trop chaud ni trop frais, les chutes de pluie ont été rares, le soleil a brillé fréquemment, bref tout ce qu'il faut pour rendre les promenades dans les allées du Zoo des plus agréables.

Ainsi, au cours du long week-end de la fête de l'Action de Grâce, le temps superbe, quoique frisquet, a permis au zoo d'accueillir 1,800 personnes, ce qui constitue une excellente fin de saison, selon M. Cliche. Bon nombre de familles ont profité de cette occasion pour jouir des dernières belles journées de l'automne.



Le sourire matinal

Dans un grand magasin, un homme essaie un pyjama.
- On va voir s'il te va bien, dit sa femme, Ronfle Fred.

GUY. L. BUSSIERE
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L13843

Survol

Semaine diocésaine des jeunes

La semaine diocésaine des jeunes, qui se déroule du 19 au 25 octobre, sera marquée cette année par la tournée de l'abbé Christian Beaulieu dans cinq villes du diocèse de Saint-Hyacinthe. Le prêtre, accompagné d'une équipe de jeunes, animera des soirées d'échange où l'on parlera d'espérance et de communication avec des jeunes. Cette année, la semaine a été placée sous le thème: "Tout peut commencer... à force d'en parler". Ils seront de passage à Granby, le mercredi 25 octobre, à l'église Saint-Luc, à 19h30. La soirée débutera à 19h30. D'autres activités sont également prévues au programme. Dans les écoles du diocèse, les professeurs d'enseignement religieux proposeront à leurs élèves une démarche spéciale en regard de l'événement. La semaine se clôture par le Dimanche des jeunes. De nombreuses paroisses ont prévu des activités spéciales, dont des cérémonies religieuses.

Campagne de recrutement du PQ Brome-Missisquoi

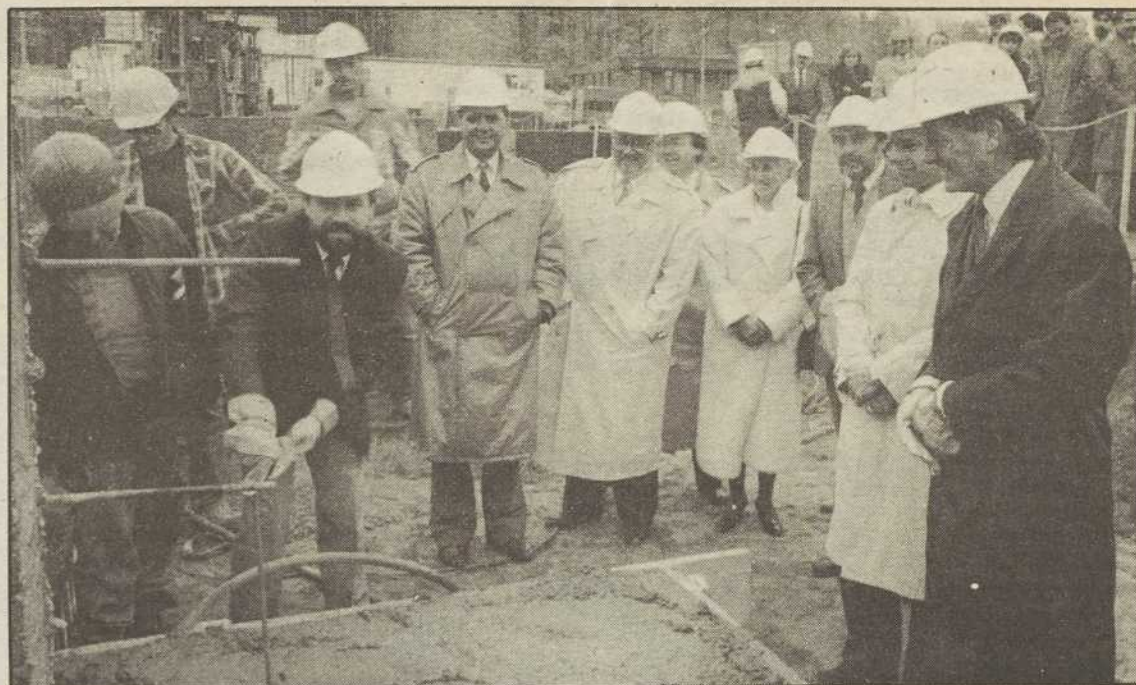
L'Association du Parti Progressiste-Conservateur de Brome-Missisquoi procède aujourd'hui au lancement de sa campagne de recrutement. M. Pierre Blais, ministre d'État à l'Agriculture et député de Bellechasse, a été invité pour marquer l'occasion. La rencontre se déroule, à 19h30, au restaurant La Petite Auberge, de Bromont.

10e anniversaire de la polyvalente P.-G. Ostiguy

Une première activité marquera, le dimanche 25 octobre, le début des cérémonies entourant le 10e anniversaire de la polyvalente P.-G. Ostiguy, de Saint-Césaire. Il s'agit d'un brunch qui se déroulera à la polyvalente-même. Les billets sont en vente à l'école au coût de \$5,00 pour les adultes et de \$3,00 pour les étudiants.

Collecte de papier au profit des scouts

Le mouvement Scouts-Guides Farfadet organise samedi prochain une collecte de papier au profit de ses activités. On peut donc apporter journaux, papier informatique, feuilles de cartable, etc., de 9h à 12h, dans la cour de l'église Saint-Eugène, rue Laval à Granby. Ceux qui ne sont pas en mesure d'apporter eux-même leur papier peuvent communiquer avec M. Réal Lessard, au 378-1659.



Même si aucun niveau de gouvernement ne s'est financièrement impliqué dans le projet de construction de l'édifice de 125 logements, les députés de la région n'ont pas manqué de participer à la cérémonie de la première coulée de béton. A gauche, le député de Shefford Roger Paré "travaille" sous les yeux intéressés du représentant du promoteur Servico Itée, M. Gilles Beaulac (au centre, imperméable pâle), de la députée fédérale de Brome-Missisquoi, Mme Gabrielle Bertrand et, à l'extrême droite, du maire de Granby, M. Mario Girard.

photo Michel Paquette

Rue Denison: première coulée de béton des "Habitations sur le lac"

GRANBY (RG) — Le projet de \$6 millions visant l'érection d'un édifice de 125 logements devant être construit sur la rue Denison, à Granby, est passé de l'étape du papier à celle du ciment, vendredi, alors qu'on a procédé à la première coulée de béton.

Les "Habitations sur le lac" misent sur des infrastructures de sécurité "essentielle à une qualité de vie supérieure" pour attirer 125 locataires retraités ou pré-retraités, d'après l'entreprise initiatrice.

Le projet, assumé financi-



Tel sera l'aspect des "Habitations sur le lac" un édifice de quatre étages.

rement à 100% par le maître d'oeuvre, comprend 125 logements se répartissant en 37 unités-studios, 68 unités de 3½ pièces et 20 de 4½ pièces, chacune possédant son propre balcon.

Le promoteur de St-Jean, Servico services immobiliers Itée, croit que la clientèle sera intéressée par les services particuliers offerts, la plupart gravitant autour de la plus grande sécurité: consultation médicale sur place, système électronique d'appel d'urgence dans chaque logement, insonorisation, construction en béton à l'épreuve du feu et poste central doté de caméras vidéo placées sous la supervision d'un gardien de sécurité.

Enfin, un bloc communautaire abritera des ateliers d'activités socio-culturelles, tout en offrant une vue imprenable sur le lac Boivin.

On promet en outre aux locataires l'accès à un parc et à une piste cyclable.

Haut de quatre étages, l'immeuble sera érigé par les Constructions Bedford inc. Le projet domiciliaire, dont l'occupation est prévue pour le printemps prochain, est en chantier depuis le 8 septembre.

Agenda

Aujourd'hui

Fête des membres du MAHG pour le mois de septembre, transport gratuit.
Réunion mensuelle de l'**AFEAS St-Luc**, au sous-sol du presbytère à 19h30.
Réunion du **Cercle de fermières de St-Paul d'Abbotsford** à l'hôtel de ville à 19h30.
Activités chez **Entr'Elles Granby Inc.** au 183 Principale suite 202 en avant-midi: Réchauffement "Santé-danse"; en après-midi: visite au centre d'interprétation de la nature.
Assemblée mensuelle de l'**AFEAS St-Benoit** au sous-sol de l'église à 19h30.



Résultats

Tirage du 87/10/10



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

8 9 17 28 33 36

No complémentaire: 10

GAGNANTS LOTS

6/6	0	1 931 009.20\$
5/6 +	3	243 164.10\$
5/6	317	1 759.70\$
4/6	17 226	62.20\$
3/6	319 310	10.00\$

Télédiffusion des tirages:

Mercredi: 22 h 30 TVA

Samedi: 22 h 53 TVA

VENTES TOTALES: 16 631 626.00\$

PROCHAIN GROS LOT

(APPROXIMATIF): 3 600 000.00\$

prochain tirage 87/10/14

Tirage du 87/10/10



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

4 6 19 23 24 41

No complémentaire: 28

GAGNANTS LOTS

6/6	1	2 461 224.00\$
5/6 +	3	23 927.30\$
5/6	119	402.10\$
4/6	4 526	47.50\$
3/6	69 922	5.00\$

MISE-TÔT: 2 9 16 28

GAGNANTS LOT

338 147.90\$

VENTES TOTALES: 2 494 150.00\$

PROCHAIN GROS LOT

(APPROXIMATIF): 500 000.00\$

Tirage du 87/10/11



NUMÉROS LOTS

1679050	1 000 000 \$
679050	100 000 \$
79050	5 000 \$
9050	250 \$
050	50 \$
50	10 \$

NUMÉROS LOTS

1027370	1 000 000 \$
027370	100 000 \$
27370	5 000 \$
7370	250 \$
370	50 \$
70	10 \$

Le billet donne droit à deux tirages consécutifs.

par Gérald
Dallaire

Un centre d'apithérapie de \$10 millions s'installerait à Bromont l'été prochain

BROMONT — La municipalité de Bromont pourrait accueillir le premier centre d'apithérapie en Amérique du Nord. Un promoteur montréalais d'origine roumaine, Dimitru Ionas, songe à investir près de \$10 millions pour répandre de ce côté de l'Atlantique le concept d'un complexe de santé très populaire dans son pays d'origine.

"Il ne me faut plus maintenant que les autorisations de la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) pour donner le coup d'envoi au projet", a confirmé le promoteur.

M. Ionas est, en effet, propriétaire d'une terre située en zone verte, à l'extrémité nord de la rue Shefford. Il doit obtenir de la CPTAQ l'autorisa-

tion d'en faire un usage autre qu'agricole. Si tout va bien, le centre de santé prendra forme dès l'été prochain.

L'apithérapie utilise les produits apicoles et leurs dérivés, dont les plus connus ici sont le miel et la gelée royale, pour prodiguer des soins de santé. Selon un guide d'information du promoteur, l'apithérapie peut traiter les systèmes digestif, urinaire, respiratoire, de même que les organes et les problèmes dermatologiques.

Le complexe de santé projeté ici serait une réplique à plus petite échelle du centre Apimondia de Bucarest en Roumanie. M. Ionas dispose de la "matière

grise" nécessaire pour se lancer dans cette aventure. L'un de ses principaux adjoints a, en effet, déjà été directeur du centre de Bucarest. Le promoteur est également appuyé par deux chercheurs qui ont, eux aussi, oeuvré au centre Apimondia.

Le centre Yonassis, nom du projet bromontois, comprendra un centre de recherche doublé d'un complexe résidentiel pour les patients qui viendront profiter d'une cure.

Le centre de recherche abritera, entre autres choses, un laboratoire pour la fabrication des médicaments et des différents produits de traitement.

Les patients pourront par ailleurs résider sur le site durant la cure puisque le centre disposera de 76 unités pour ses clients, et de 10 autres à l'intention de ses employés.

La clinique du centre Yonassis regroupera un cabinet médical, une pharmacie, un local pour l'esthéticienne, un salon de traitement et une salle d'exercices.

L'aménagement d'une piscine, de saunas, de jardins et d'une salle polyvalente figurent également sur les esquisses préliminaires présentées récemment à l'administration municipale.

Les clients pourront aussi se restaurer sur place, soit à la salle à

diner, soit au salon privé.

Si l'on se fie à l'expérience roumaine, les traitements durent, en moyenne, de deux à trois semaines, mais peuvent parfois s'étendre jusqu'à six semaines. Le coût minimum d'un séjour de trois semaines, incluant les soins, le logement et la nourriture, atteindrait \$4,500.

Le maire Pierre Bellefleur, qui a rencontré le promoteur, qualifie le projet de "sérieux". Satisfait de voir M. Ionas choisir Bromont, le maire laisse tomber que "je ne détesterais pas que la municipalité devienne la capitale nord-américaine de la médecine douce".



Le promoteur, Dimitru Ionas, croit qu'il pourra absorber la production de 2,000 ruches lorsque le centre d'apithérapie fonctionnera à plein régime.

photo d'archives

La clientèle du centre bromontois d'apithérapie se recruterait partout en Amérique du nord puisqu'il n'existe pas d'autre complexe du genre, que ce soit au Canada ou aux États-Unis. A l'heure actuelle, de nombreux canadiens traverseraient chaque année l'océan pour se faire traiter en Roumanie.

M. Ionas tente encore aujourd'hui d'évaluer le nombre afin d'avoir une idée plus exacte du marché potentiel.

Les apiculteurs québécois pourront écouler une partie de leur production au centre Yonassis. Mais le promoteur entend également avoir ses propres ruches. Quand il opérera à plein rendement, M. Ionas croit qu'il sera en mesure d'absorber la production de 2,000 ruches, c'est-à-dire environ 2,640,000 livres de miel par année.

"Ce sera une véritable révolution de l'industrie apicole", affirme sans hésiter le promoteur.

Hyundai: 14 stagiaires en Corée

par Jacqueline
de Bruycker

BROMONT — Quatorze employés de la future usine de Hyundai à Bromont se sont envolés, vendredi, pour la Corée du Sud. Pendant six semaines, ils seront sur la ligne de feu, s'initiant aux rouages d'une usine d'assemblage automobile.

"Le groupe est composé de spécialistes oeuvrant dans les secteurs de l'entretien électrique et électromécanique. Des gens qui affichent une expérience de quatre à cinq ans", indique M. Normand Rhéault, directeur des relations humaines chez Hyundai-Bromont.

Leur carte de route a été scrutée à la loupe puisqu'ils ont été sélectionnés parmi quelque 500 candidats. La compagnie s'est montrée d'autant plus tatillonne qu'à leur retour, ces employés agiront comme instructeurs, responsables de la formation de leurs futurs collègues de travail.

Ce contingent est le premier de quatre stages qui permettront de former un noyau de quelque 170 travailleurs pour assurer le démarrage de l'usine. Il ne compte dans ses rangs que des hommes et la grande majorité, 80% proviennent de la région immédiate.

"Avant de mettre le cap vers Ulsan, où Hyundai a son pied-à-terre, le groupe a suivi, ici même à Bromont, une session de formation d'un mois environ afin de l'initier à la culture asiatique et de le familiariser

avec les installations-mères de la compagnie. Ceux qui sont allés là-bas, savent qu'en débarquant de l'avion, après un voyage de 16 heures, les visiteurs ont à subir un véritable choc culturel", affirme M. Rhéault. Il parle en connaissance de cause pour y avoir effectué un séjour.

Au cours des six prochaines semaines, les stagiaires recevront en anglais un enseignement technique intensif, alliant théorie et pratique. Ils seront, en effet, appelés à travailler à différentes étapes

de la ligne de production. "Comme la chaîne de montage de l'usine de Bromont sera la réplique exacte de celle d'Ulsan, il était essentiel qu'ils s'y frottent afin d'être bien préparés à ce qui les attendra à leur retour au pays", enchaîne le directeur des ressources humaines.

Ce stage représente un investissement important pour la compagnie, mais ce n'est pas avant quelques mois que le montant exact sera connu. Mais rien qu'un billet d'avion en direction de

Séoul coûte déjà \$1,400 et chaque employé recevra durant son séjour à Ulsan une allocation de subsistance voisinant les \$200. Et il y a également les frais de formation, d'hébergement, puisque les Québécois logeront tous à l'hôtel.

Promotion

RENDEZ-VOUS BEAUTÉ

Gilles Bernier

COIFFURE

- Rencontre avec coiffeur pour connaître les nouvelles tendances
- Étude de la coupe selon la forme du visage
- Shampooing, coupe, mise en plis
- Maquillage
- Manucure
- Épilation des sourcils

Prenez votre rendez-vous avec la beauté:

372-4757
330 Racine, Granby

pour seulement **32 \$**

En vigueur les mardis, mercredis et jeudis soir

SPECIAL D'OCTOBRE

Logiciel comptable

GÉNIE C%MPTEBLE

(Cosigma Lavalin)

50% de rabais

Allaire
Roberge
Legendre Informatique Ltée
CONSEILLERS EN INFORMATIQUE

35 rue Dufferin, Granby 375-4402

PASS(E)PORT MEDIC

Choisissez ce qu'il y a de mieux

Le seul courtier canadien des services médicaux et hospitaliers aux États-Unis.

SERVICES MEDICAUX UNIQUES

VOUS EN AVEZ VRAIMENT BESOIN EN VOYAGE

Aucun déboursé n'est requis

Protection sans limite

Aucune restriction d'âge

380 St-Jacques, Granby, C.P. 308, J2G 8E5

Un accident ou une maladie nous prend par surprise

Alors pourquoi vous contenter de prendre de l'assurance-voyage quand vous pouvez choisir ce qu'il y a de mieux: le seul passeport canadien pour les services médicaux et hospitaliers aux États-Unis.

Demandez immédiatement notre dépliant.

378-2226

L13905

Où trouve-t-on
l'image
de qualité

SONY



TÉLÉVISEUR COULEUR STÉRÉO 28"
TRINITRON MICROBLACK KV27HFR
• support SU27HFR optionnel

1999\$
*et où
le service
est
compris?*

Chez votre
marchand
SPEC

L-14324

PLUS DE 80 MAGASINS AU QUÉBEC, AVEC SERVICE.

ATELIERS ÉLECTRONIQUES

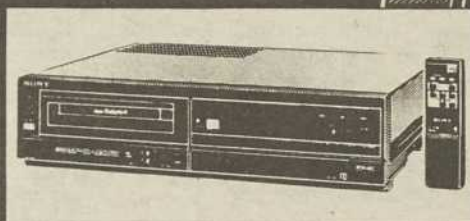
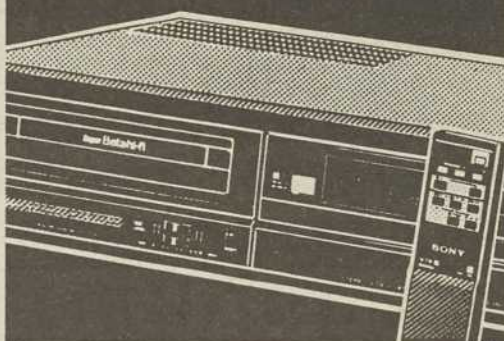
BROSSEAU

GRANBY, 378-0139 31, rue Evangéline

ST-HUBERT, 678-3430
3256, rue Grande-Allée

Où trouve-t-on
la précision
de
l'enregistrement

SONY



MAGNETOCASSETTE A CASSETTE HAUTE-
FIDELITE SUPER BETA HI-FI SLHF-450
• sonorité stéréophonique Beta Hi-Fi
• Décodeur stéréo incorporé

à 699\$
*et où
le service
est
compris?*

SPEC
ELECTRONIQUE

■ Festival gastronomique

■ ■ ■ ■ ■ 11^e édition

Dégustation de vins et fromages

Un autre succès populaire pour le Festival

par Jacqueline
de Bruycker

■ GRANBY — Le Festival gastronomique a fait tout un plat, samedi soir. Tout près de 300 personnes ont participé à la polyvalente J.H. Leclerc à sa dégustation de vins, fromages et charcuteries.

Organisateur de cette grande soirée populaire, le Club oenophile de Granby n'a pas hésité à mettre les petits plats dans les grands, en offrant à ses hôtes trois services de fromages, arrosés de bon vin et agrémentés d'une musique d'ambiance. Une recette éprouvée de succès.

Encadrée de pommes et d'un cocktail de raisins blancs et noirs, l'assiette à fromage comprenait pas moins d'une dizaine de variétés, du Brie Vaudreuil au Tomme des Laurentides, en passant par les grands classiques comme l'Oka, le Gouda, le Suisse Grubec... En tout 105 livres de produits laitiers aménagés en une savoureuse palette, savoir-faire du maître fromager Agropur. Pour varier les plaisirs de la table et chatouiller le palais, le Club oenophile avait également fait appel à la charcuterie fine, en rôlant pâté de foie, confit de dinde, pâté au poivre. Quelque 75 livres de viande se sont ainsi prêtées au jeu de la gastronomie.

La carte des vins était, elle aussi, à la hauteur, mariant le parfum vineux du Cerveteri, un blanc sec d'Italie au Château Haut Giron, un bordelais à la robe brillante d'un rouge intense, sans oublier son voisin de table, lui aussi de la région de Bordeaux, le gouleyant Gaillac. Quelque 350 bouteilles servies aux tables par les sommeliers diplômés du Club oenophile de Granby, arborant fièrement les insignes de leur charge.

Une assistance cueillie aux quatre coins de la région, mais quelque



Le président du Club oenophile de Granby, M. Philippe Kennes, s'est transformé samedi en sommelier, arborant avec fierté les insignes de sa charge.

photo Alain Dion

peu différente de celle qui a participé, la semaine dernière, aux activités d'ouverture du Festival. Les dégustations vins-fromages ont leur clientèle particulière.

«La soirée a été réussie sur toute la ligne, sans le moindre accrochage. Quand on rassemble de 250 à 300 personnes à une dégustation de vins et fromages, on peut parler d'un franc succès», confie M. Denis Gingras, vice-président du Festival gastronomique.

Aux débuts du Festival il y a 11 ans, les organisateurs avaient inscrit cette activité à leur programme, décrochant à chaque fois des salles comblées. Mais au fur et à me-

sure que le Festival épinglait les éditions, ces manifestations populaires ont commencé à perdre de leurs attraits jusqu'au moment où le public leur a carrément tourné le dos.

«L'an dernier, les étudiants du Cégep de Granby ont passé au peigne fin le 10^e Festival gastronomique et effectué une critique très sérieuse de ses points faibles comme de ses lignes de force. Cette critique s'accompagnait de plusieurs suggestions, dont celle de remettre les dégustations de vins et fromages à l'affiche. Nous avons décidé, cette année, de renouer avec la tradition et c'était une bonne idée», conclut M. Gingras.

Bonne Semaine Desjardins

La Semaine Desjardins

c'est une période de fête annuelle pour tous les gens de Desjardins, membres, employés et dirigeants bénévoles, qui travaillent ensemble à la construction des caisses et du Mouvement Desjardins dans l'optique du progrès de toute la collectivité.

À cette occasion, dans les caisses et les autres organismes de Desjardins, une foule d'activités diverses et leurs projets à fêter ensemble leurs réalisations et leurs projets.

Dans le cadre de ces manifestations, le jeudi 15 octobre, un grand nombre des dirigeants élus qui représentent les membres seront présents aux heures d'affaires habituelles, dans des centaines de caisses populaires et de caisses d'économie, pour vous accueillir et échanger avec vous.

Venez nombreux les rencontrer, vous tous, gens en mouvement, qui voulez prendre une part active dans ce Desjardins qui vous appartient!
À tous, Bonne Semaine Desjardins!

Du 11 au 17 octobre



Desjardins



Des gens en mouvement

Commentaires

Villa Bonheur

Villa Bonheur connaît des difficultés qui forcent l'institution à s'adresser au gouvernement. Ce que la direction demande, c'est à toute fin pratique d'accorder le statut d'hôpital à l'établissement et de lui octroyer les fonds correspondants.

Ce n'est pas la première fois que la délicate situation de Villa Bonheur est évoquée publiquement. En avril dernier, à l'occasion d'une réunion de l'Association des centres d'accueil du Québec tenue à Granby, l'institution passait pour l'un des centres les plus mal en point.

Si, à ce moment-là, la direction chiffrait déjà les pressants besoins supplémentaires à \$560,000, elle signale cette fois, sans livrer de chiffres, qu'elle se trouvera en cas de refus dans l'obligation de diminuer les services offerts et de fermer graduellement des lits.

Le problème de Granby n'est pas unique. Car en avril toujours, c'est à \$125 millions que les responsables estimaient les besoins supplémentaires immédiats des 245 centres d'accueil pour personnes âgées et que, flairant un désastre, ils pressaient le gouvernement d'agir.

...

Mais restons en au cas de Villa Bonheur qui a depuis un an et demi, à l'initiative locale et par responsabilité sociale, dévié un brin de sa mission première de centre d'accueil pour assumer aussi celle de centre hospitalier de soins prolongés de façon à satisfaire de criants besoins.

Autrement dit, faute de place ailleurs, l'institution prend de plus en plus charge d'une clientèle âgée non autonome et exigeante en soins prolongés. Ce changement d'orientation n'a pas été reconnu et Villa Bonheur n'obtient donc pas les crédits supplémentaires correspondants.

Or le pouvoir décisionnel d'une direction, dans pareil cas, n'est pas tellement grand. Et celui d'un gouvernement ne l'est pas davantage concernant la classification des établissements. Bien sûr, peuvent-ils décider des mots, mais pas des faits dont la vie est seule maîtresse.

Les centres d'accueil ne peuvent repousser les personnes âgées en perte d'autonomie qui nécessitent des soins prolongés, surtout pas ceux qu'ils hébergent déjà et pour lesquels il n'y a pas de place ailleurs. Comme ils ne peuvent non plus refuser les sérieux cas que l'espace leur permet d'accueillir.

Bref, la clientèle de ces institutions ne cesse de s'alourdir. Les résidents vieillissent en exigeant de plus en plus d'attention et d'équipement. C'est ainsi que la moyenne d'âge des pensionnaires des 245 centres d'accueil du Québec est de 82 ans et que, dans le cas de Villa Bonheur, 60 des 104 résidents se déplacent en chaise roulante.

Et en raison de cet alourdissement qui transforme de lui-même les centres d'accueil en quasi hôpitaux de soins prolongés pour personnes âgées, la moyenne de temps requis en soins est passée de 1/2 heure par jour par pensionnaire qu'elle était en 1975 à 2 1/2 heures. A Villa Bonheur, on en est même rendu à 3 1/2 heures.

On touche là au cœur du problème, c'est-à-dire que les besoins augmentent sensiblement alors que le personnel, faute de fonds, reste le même, s'épuise et se démotive. Et ces besoins ne sont pas les seuls. La facture des médicaments et d'autres biens augmente avec l'âge de la clientèle. Pour le dernier exercice, à Villa Bonheur, on a consacré \$2.1 millions aux médicaments et \$25,000 aux couches.

Et puis, des améliorations s'imposent. La direction signalait en avril que Villa Bonheur convenait parfaitement aux besoins à son inauguration en 72 mais qu'il ne répond plus aux nouvelles nécessités. Il n'y a par exemple qu'un ascenseur alors qu'il en faudrait deux vu le nombre de pensionnaires en chaise roulante (60), les ouvertures des portes de toilettes ne sont pas assez larges pour les chaises roulantes, etc.

...

Si, encore, ces pensionnaires, les cas lourds du moins, pouvaient être acheminés vers d'autres institutions mieux équipées. Mais non, car toutes les places existantes sont occupées et, pire encore, la région de Granby se trouve toujours en sérieux manque. Comme quoi la direction et le ministère n'ont pas grand chose à décider concernant le statut de l'établissement. L'aggravation de l'état de santé de la clientèle le change d'elle-même.

Dans ce contexte, Villa Bonheur n'a d'autre alternative que de demander au ministère de reconnaître une situation de fait et d'ajuster en conséquence l'aide financière consentie. Québec hésitera sans doute, une réponse favorable à Granby étant susceptible de l'inonder d'autres demandes du genre.

Mais il faut souhaiter, vu les pressants besoins de Villa Bonheur, le sous-équipement de la région et le respect que méritent les personnes âgées malades, ce qui rendrait inacceptable toute réduction de services ou toute fermeture de lits, que le gouvernement acquiesce à la requête de Granby.

Valère Audy

La culture



Une soirée divertissante

Plus de 600 personnes ont assisté samedi soir à la représentation de la pièce "Une clef pour deux", au Palace de Granby. La distribution de cette comédie vaudevillesque comprenait des noms connus du public comme Réjean Lefrançois, Claudine Chatel et Guy Godin. L'action de la pièce, qui se déroule à un rythme très serré, est basée sur une série de chassés-croisés provoqués, comme le genre l'exige, par des imbroglios. En somme, du théâtre d'été, l'automne, et une soirée divertissante pour les spectateurs.

photo Alain Dion

Ce soir à la polyvalente Sacré-Coeur Offenbach revit à Granby

par Anne Normand

■ GRANBY — L'espace d'une soirée, le célèbre compositeur Jacques Offenbach revivra à Granby. Entouré des membres du "Théâtre lyrique du Nord", il fera sa joyeuse entrée, ce soir à 20 h, à la polyvalente Sacré-Coeur.

Avec à sa tête le ténor bien connu Yves Cantin, la troupe présentera alors plus d'une trentaine d'extraits tirés de six opérettes: "Orphée aux enfers", "La belle Hélène", "La vie parisienne", "La grande duchesse de Gerolstein", "La Périchole" et "Les contes d'Hoffmann".

Et c'est l'animateur et maître de cérémonie Jean Neuvel qui, à cette occasion, prêtera ses traits et sa voix à l'illustre personnage.

"Offenbach, c'était un bon vivant qui aimait bien faire la fête, affirme-t-il. Comme un collègue, il s'amusait à reprendre à la blague les grands mythes qu'il avait étudiés. Rien d'aride: les gens suivent d'un bout à l'autre, même les enfants affichent des mines réjouies."

Léger et badin à la fois, pétillant comme du champagne, "Offenbach ou le rire en musique" lève aussi le voile sur une autre facette du grand compositeur.

"Avec 'les contes d'Hoffmann', le rire fait place au déchirement et on change complètement de ton, explique M. Neuvel. Le poète se retrouve aux prises

avec trois visions de l'amour — incarnées par une poupée mécanique, une voleuse d'âme et une artiste — qui, en réalité, ne forment qu'un seul être... une femme "fatale".

Signe du destin? Cet opéra devait marquer le chant du cygne de son créateur, qui est mort avant d'avoir pu assister à la première représentation.

Une distribution prestigieuse

Mais ce soir, pour saluer son "retour sur terre", Jacques Offenbach retrouvera toute sa verve et tout son humour pour entretenir le public, entre les extraits, de sa vie et de son oeuvre.

"Détail curieux, Offenbach — né Jacob Eberst — a conservé toute sa vie l'accent germanique, souligne M. Neuvel. Pourtant, il n'a vécu que 13 ans en Allemagne avant d'émigrer à Paris où il s'était intégré très rapidement. Peut-être n'était-il pas

doué pour les langues..."

Le compositeur fera équipe avec plusieurs interprètes chevronnés de la scène musicale: Yves Cantin (ténor), Michel Blackburn (basse), Roland Blouin (ténor), Agathe Martel (soprano) et Marie-Cécile Nadeau (soprano).

Pour accompagner ce périple au pays du "rire en musique", pas de grand déploiement. Côté costumes, la troupe mise d'abord sur le pouvoir suggestif d'un détail, d'un accessoire. Avec en sus, une bonne dose d'humour.

"Chapeaux de plastique pour les rois grecs, ruban en bandouillère pour la duchesse... Avec une trentaine de personnages, on doit suggérer plutôt que monter. Mais on évite de se prendre au sérieux et on s'amuse comme des enfants", rapporte M. Neuvel.

Le spectacle de ce soir est présenté par le magasin de fourrures Lucile Guertin.

Arcand "Personnalité de l'année"

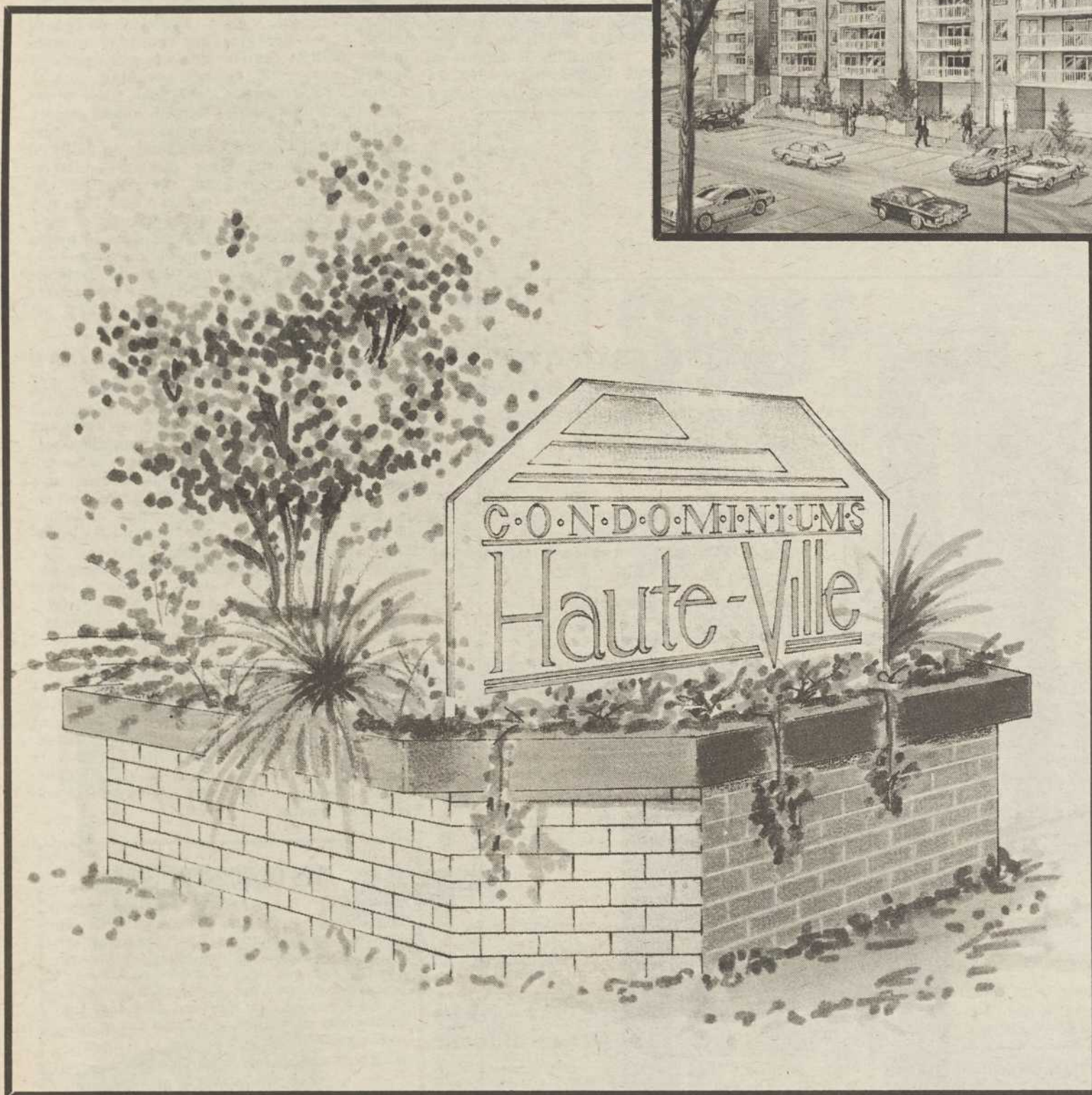
■ MONTREAL (PC) — Denis Arcand, réalisateur du "Déclin de l'empire américain", a été choisi dimanche Personnalité de l'année, lors du Gala Excellence 87 La Presse.

M. Arcand était parmi les 52

personnalités choisies par un jury composé des recteurs des universités québécoises qui ont figurées dans l'édition du dimanche de La Presse.

Denis Arcand s'était préalablement mérité la mention d'excellence dans la catégorie Arts.

UNIQUE



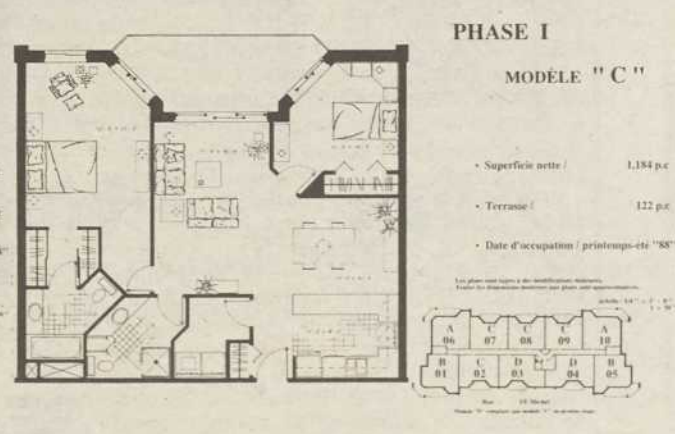
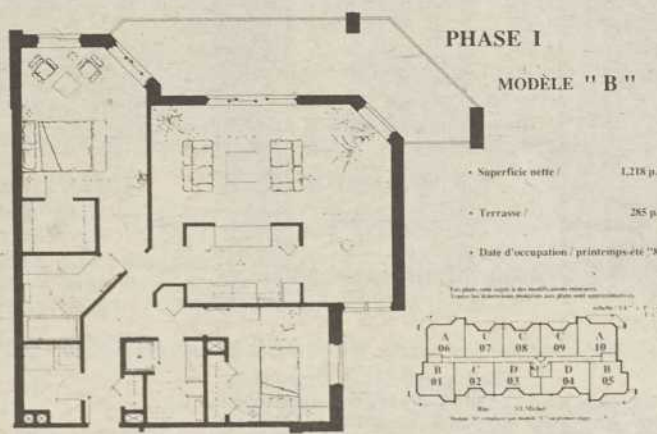
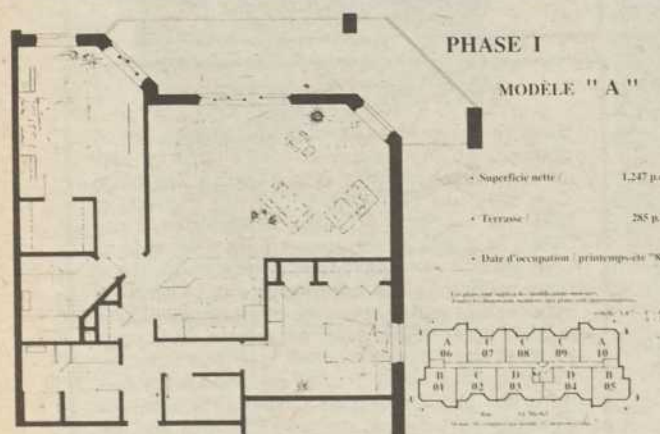
Un nouveau mode de vie s'installe enfin à Granby et aucun autre site n'était mieux préparé pour l'accueillir que le nôtre...

Nous l'avons baptisé "Les condominiums Haute-Ville" en raison de son site prestigieux et de la haute qualité de vie que vous recherchez.

Bureau des ventes sur le site au:
101, rue ST-MICHEL, GRANBY
entre les rues Allen et Barr

HEURES D'OUVERTURE
7 jours par semaine
de 12.30 à 17.00

Pour informations:
378-4120



Promoteurs associés
PIERRE BELLEFLEUR,
COURTIER

LES IMMEUBLES
BELLEFLEUR & MORIN INC.
COURTIER

Bur.: 378-4120
RÉS.: 378-7105

Promoteurs associés



Construction W. & L. Choinière Inc.

982, rue Roger, Granby

378-9004

135 Boul. Leclerc Est Granby, QC J2H 1E8

Les grands titres

■ PARIS (AFP) — Pour la première fois, un chercheur japonais s'est vu décerner lundi le prix Nobel de médecine 1987, pour ses travaux sur les mécanismes génétiques

Le Nobel de médecine à un chercheur japonais

qui commandent la fabrication des anticorps, substances impliquées dans la défense de l'organisme.

Le professeur Susumu Tonegawa, 48 ans, installé aux Etats-Unis, est le septième Japonais à se voir at-

tribuer une récompense de la fondation suédoise.

Ses travaux touchent au vaste domaine de

l'immunologie, science qui s'intéresse aux mécanismes de défense de l'organisme contre les agressions (infections à

virus, bactéries), mais aussi à ses dérèglements (déficits des défenses, congénital ou acquis, phénomènes anormaux d'auto-destruction, allergies, voire proliférations anarchiques de cellules de type cancéreux).

Les anticorps constituent, en effet, un des éléments stratégiques de cette défense de l'homme cerné par les virus, bactéries et autres particules menaçantes pour sa vie et sa santé. Les anticorps sont fabriqués par des globules blancs du sang, les lymphocytes B.

Il existe ainsi une multitude d'envahisseurs potentiels et l'originalité du système de défense humain ou animal, c'est justement d'être capable de produire autant d'anticorps qu'il y a d'ennemis. Chaque lymphocyte B produit "son" anticorps particulier.

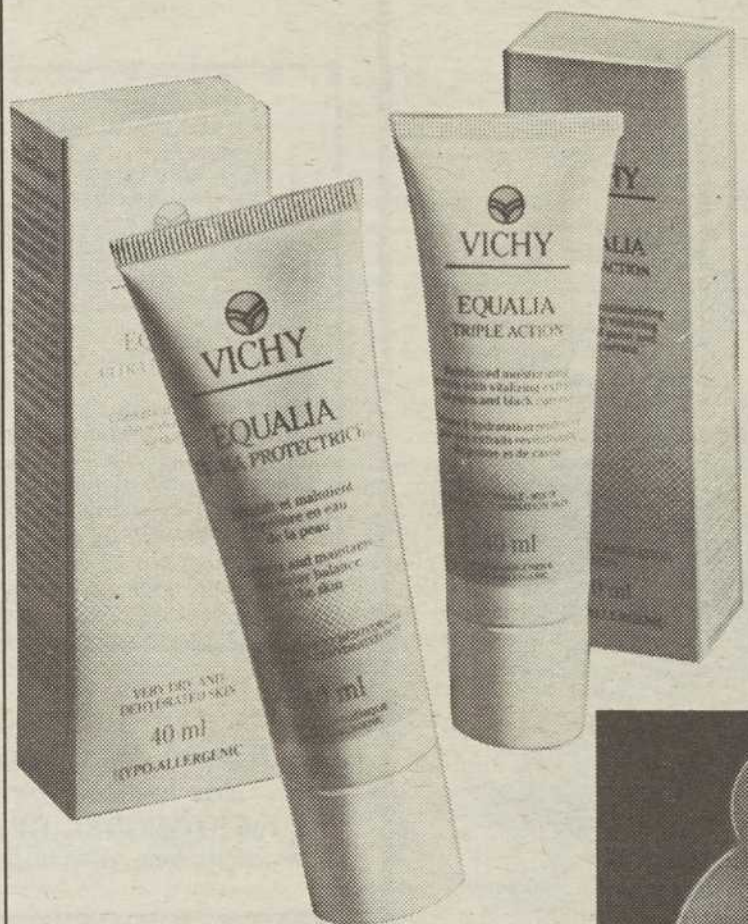
Depuis longtemps, les chercheurs s'interrogeaient sur l'origine génétique d'une aussi fabuleuse production d'anticorps. Une question à laquelle le professeur Tonegawa apporte une réponse.

Avant lui, on pensait que le nombre de gènes de notre patrimoine génétique était insuffisant pour coder directement autant d'anticorps, soit plusieurs centaines de millions de protéines différentes. Le chercheur japonais a donc eu le mérite d'élucider ce mystère et, dans le même temps, d'expliquer la plasticité du système, c'est-à-dire sa capacité d'adaptation aux besoins.

Au-delà de l'aspect fondamental, ces travaux devraient contribuer dans l'avenir à améliorer les thérapeutiques immunologiques qu'il s'agisse du domaine des vaccins, des transplantations d'organes, des maladies auto-immunes (maladies où le corps s'attaque à ses propres cellules comme si elles étaient étrangères), des déficits immunitaires divers.

"J'ai établi une théorie selon laquelle les gènes d'un organisme humain ne changent pas au cours de sa vie. Mais j'ai découvert qu'ils se métamorphosent", a résumé le lauréat.

Sears objectif beauté



Vichy aide à protéger contre le dessèchement de la peau et les rayons UV et prépare votre épiderme pour l'automne

Equalia Ultra Protectrice maintient l'équilibre en eau de la peau surtout lorsque l'atmosphère est sèche. 40 mL. Ch..... 11\$

Crème Equalia Triple Action aide à protéger contre les rayons UV, rétablit l'hydratation et améliore la formation et la cohésion des cellules de votre épiderme. 3 bonnes raisons de l'acheter. 40 mL. Ch..... 11\$

prime beauté

Avec votre achat Vichy, vous recevrez 2 produits Vichy pour le soin du corps

Avec votre achat de 11\$ de Equalia Ultra Protectrice ou Equalia Triple Action, vous recevrez, sans frais supplémentaires, une crème Soin des Mains Multi-Active Vichyderm, 15 mL et un Hydratant Corporel, 30 mL. Offre en vigueur jusqu'au 17 octobre 1987. Une prime par client s.v.p., jusqu'à épuisement des stocks.



SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRES-VENTE ASSURE DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CREDIT N° 1 DES MAGASINS A RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Granby, Galeries de Granby, 375-5770. Copyright Canada, 1987, Sears Canada Inc.

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter que dans notre annonce d'appareils ménagers Kenmore paraissant dans La Voix de l'Est d'aujourd'hui, il pourrait y avoir un délai de livraison pour les réfrigérateurs nos 35660 et 35860 en raison d'un délai du fabricant; nous vous prions d'excuser ce contretemps et tenons à vous assurer que nous acceptons vos commandes pour livraison aussitôt que le nouveau stock sera disponible.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

L14774

AVIS DE CORRECTION

Dans le livret "Rabais spectaculaires", en vigueur jusqu'au 17 octobre, inséré dans La Voix de l'Est du 10 octobre, à la page 58, en raison d'un délai du fabricant, il pourrait y avoir un délai de livraison pour les réfrigérateurs nos 35660 et 35860; nous vous prions d'excuser ce contretemps et nous tenons à vous assurer que nous acceptons vos commandes pour livraison aussitôt que le nouveau stock sera arrivé. Aussi, veuillez noter que le cycle **exerciceur de la page 77** n'est pas disponible dans tous les magasins: toutefois nous acceptons les commandes. Veuillez noter que les articles suivants ne sont pas disponibles à notre magasin de Granby: les pièces et suspensions en cristal de la page 40, la moquette de la page 41, les meubles des pages 44 à 56, les tapis d'appoint et recouvrements de sol de la page 68, les articles pour l'automobile de la page 88, les pneus de la page 90 et le service d'installation de la page 96.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

L14775

LES SOLDES D'APPAREILS MÉNAGERS SEARS SONT EN VIGUEUR!

et bons achats habituels



848\$

Ch.

Trois semaines seulement! Réfrigérateur 16.5 pi³ à 2 casiers réglables dans la porte et 2 clayettes pleine largeur. Charnière à droite, blanc. No 35660. Charnière à gauche, ton amande à prix plus élevé.

898\$

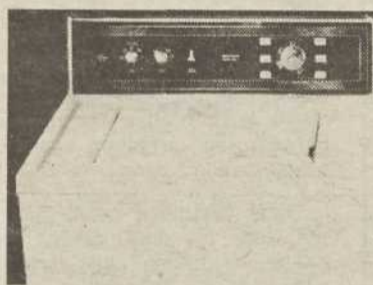
Ch.

Trois semaines seulement! Excellent modèle 18 pi³ (non illustré). Possède 3 casiers réglables dans la porte et 3 pratiques clayettes pleine largeur. Charnière à droite, blanc. No 35860. Charnière à gauche, ton amande à prix plus élevé.

519⁹⁹

Ch.
Sears ord. 569,99\$

Rabais 50\$. Congélateur 10.8 pi³ requérant peu d'espace. 3 clayettes à l'intérieur, plateau amovible et 4 tablettes dans la porte. Ton amande. No 83078.

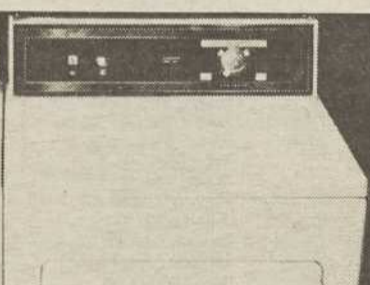


599⁹⁹

Ch.
Sears ord. 659,99\$

Rabais 60\$. Laveuse 6 programmes avec agitateur Dual-Action MD. Blanc. No 45300.

Modèle à récupérateur d'eau, ton amande à prix plus élevé.



419⁹⁹

Ch.
Sears ord. 469,99\$

Rabais 50\$. Sécheuse 3 programmes à chaleur dégressive à 2 éléments. Grille de séchage. Blanc. No 85300.



329⁹⁹

Ch.

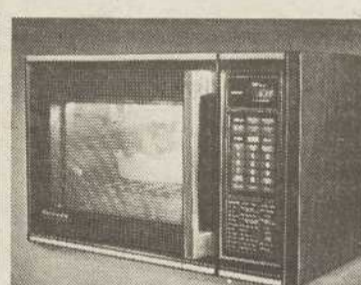
Micro-ondes de format moyen à deux mémoires de cuisson, décongélation programmée. Minuteur 100 min. No 88700.



379⁹⁹

Ch.

Micro-ondes grand format à horloge à affichage. 2 mémoires de cuisson et décongélation. No 88145.



799⁹⁹

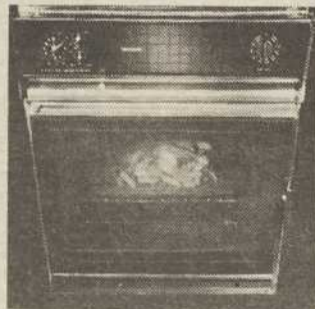
Ch.
Sears ord. 899,99\$

Rabais 100\$. Four à micro-ondes/convection. 3 fonctions de cuisson. Éléments en haut et en bas. No 86761.

**SOLDES
D'APPAREILS
MÉNAGERS
SEARS**

GROS APPAREILS MÉNAGERS KENMORE
RECORD DE VENTES AU CANADA*
*Record de ventes au Canada d'après des sondages indépendants faits récemment dans tout le pays.

CONTRAT D'ENTRETIEN
Protégez la valeur de vos appareils électro-ménagers avec un contrat d'entretien Sears. Débité à votre Bureau de vente ou magasin Sears.



549⁹⁹

Ch. nettoyage facile
Sears ord. 599,99\$

Rabais 50\$. Four à encastrer. Porte en verre noir, réversible et pivotante. Minuterie analogique. No 46061.



589⁹⁹

Ch. nettoyage facile
Blanc

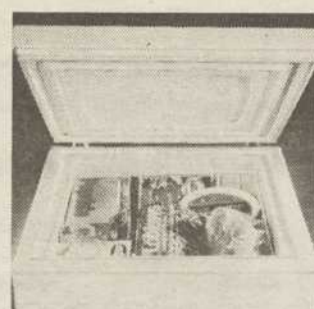
Cuisinière à minuteur analogique pour four. Dessus 1 pièce. No 62060. Ton amande à prix plus élevé.



469⁹⁹

Ch.

Lave-vaisselle à encastrer à 3 poussoirs pour lavage complet. Chauffe-assiette. No 76340. Modèle mobile à prix plus élevé.



299⁹⁹

Ch.

Congélateur coffre 5.2 pi³ à notre plus bas prix! Isolation de mousse 2 1/2" très efficace. No 47500. Modèle 10.1 pi³ aussi offert.

Prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 1987, ou jusqu'à épuisement des stocks.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Granby, Galeries de Granby, 375-5770. Copyright Canada, 1987, Sears Canada Inc.

L14658

LA VOIX DE L'EST — MARDI 13 OCTOBRE 1987

11

Les municipales 87

• Farnham: une lutte au niveau des quartiers • St-Césaire: le calme plat

■ A Farnham, les élections dans les quartiers retiennent davantage l'attention qu'une éventuelle course à la mairie. Elu une première fois le 10 mai 1981, le maire sortant Jules Bélisle sollicite un troisième mandat. Personne n'a encore annoncé son intention de lui faire face. Cependant, des rumeurs persistantes veulent que le conseiller sortant du quartier 5, Robert Allen, tente sa chance à la mairie. M. Allen a confirmé qu'il étudie cette possibilité, mais souligne qu'il n'a encore pris aucune décision.

La bataille électorale est toutefois déjà engagée au niveau des quartiers. Des luttes à deux et même à trois sont prévisibles dans presque tous les quartiers.

Ainsi, le conseiller sortant du quartier 1, Benoit Bellavance, pourrait affronter Marc Domey



Gérald Dallaire

qui hésite toujours entre ce quartier et le 2, que représente Madeleine Auclair, la doyenne du conseil.

Dans le 3, Guy Desrochers sollicite un deuxième mandat mais il devra disputer son siège à Pierre Gauthier.

Le quartier 4, vacant depuis la démission de Jacques Lareau, pourrait faire l'objet d'une lutte à trois. M. Lareau tente, en effet, un retour, tout comme l'ex-conseiller Georges Roy. Henri Brodeur sera aussi sur les rangs.

Marie-Reine Mercier et Marcel Gagnon brigueront les suffrages dans le 5, le quartier de M. Allen. Le conseiller sortant n'a pas encore affiché ses couleurs.

Enfin, dans le 6, le conseiller sortant Paul Robillard affrontera Marc Tuffelli.

La forte opposition que l'on

constate au niveau des quartiers ne reflète pas nécessairement une insatisfaction des citoyens vis-à-vis l'administration générale de la municipalité.

Au contraire, chacun admet que Farnham a fait des pas en avant au cours des quatre dernières années. On note, entre autres choses, la revitalisation du centre-ville et l'amélioration générale des infrastructures.

Ceux qui font la lutte aux conseillers sortant invoquent différents motifs, dont le goût d'une nouvelle expérience. Mais ils relèvent également des déficiences au niveau de la représenta-

tivité des élus dans leurs quartiers.

Le développement économique et la création d'emplois devront être au coeur des préoccupations du prochain conseil municipal. Les élus devront consacrer une bonne part de leurs énergies à intéresser les investisseurs potentiels susceptibles de relancer l'économie locale et de freiner l'exode des jeunes. La municipalité fonde d'ailleurs bien des espoirs dans la relance

Les municipalités en élections

Municipalités	Maires	Conseillers	Municipalités	Maires	Conseillers
Abercorn	Paul Fisette	Walter Henry Pike (1) Réjean Guillet (2) Théodore Boerboom (3)	Ste-Angèle-de-Monnoir	Charles d'Auteil	André Charbonneau (1) Vacant (2) Yvan Loiseau (3) Carole Martel (2) Richard Vaillancourt (3) Vacant (4)
Bedford (ct)	Rolland Pion	Jacques Bourgea Bernard Fontaine (3) Marcel Messier (2) Vacant (1)	Ste-Marie-de-Monnoir	Lise Rainville	Léopold Leclerc (1) Kenneth Irwin (3) Doris Chagnon (4) Vacant (1)
Bedford (ville)	Pierre Paul Ravenelle	Marcel Béchard (2) Doris Mailloux (3) Eric Dryden (4) Lucien Ménard (5) Gilles Labonté (6)	Shefford Canton	Roland Ostiguy	Marceline Lemieux (4) Raymond Wescott (5) Colin Gage (6) Gilles A. Messier (1) Roland Tougas (2) Claude Plouffe (6)
Bolton-est	Arthur George	Warren Paige (3) John Leimer (4) Eugène Côté (6)	Stanbridge Est	Louis Senkerik	Diane Blackwood (3) Eric Burnham (4) Germain Larouche (5) Jean-Charles Morin (6) Michel Huot (2)
Bolton-ouest	George Rogerson	Albert Lepage (1) Donald Badger (2) Frederic Lahue	Stanbridge Station	Lucien Messier	Georges-E. Boisvert (5) Jules Lapointe (2) Florent Gosselin (3) Robert Quintal (4) Aimé Baril (1) Donald Lequin (5)
Brigham	Robert L. Dunn	Vacant (1) Jacques Bouchard (2) Normand Sirois (3) Victor Lecavalier (4) Harvey B. Lawrence (5)	Sutton Canton	Winston Bresee	Fernand Auclair (6) Jean Leclerc (2) Maurice Bisillon (3) Fernand Laplante (6) Jean Messier (1) Yves Lemay (2) Germain Ménard (5) Yvon Hébert (4) Réal Boulay (5)
Brome	Réginald Morin	Stewart Clark Judith Waigh Staples (1) Crystal King (2) Kenneth Miller (3) Hubert Coulombe (3) Benoit Bellavance (1) Madeleine Auclair (2) Guy Desrochers (3) Vacant (4)	Stukely-sud Village	Marcel Chagnon	Marcel Beaugregard (6) Lise Boucher (1) Robert Houle (2) Jacques Chagnon (3) Paul-Emile Drouin (4) Germain Beaugregard (5) Jean-Paul Lussier (6) Louis-Paul Phaneuf (1) André Caouette (2) Jean-Paul Joubert (3) Paul-Emile Fontaine (1)
East Farnham Farnham	Vacant Jules Bélisle	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Anne-de-la-Rochelle	Lucien Bourassa	Armand Gatién (2) Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
Frelighsburg	Roland Lemaire	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-André-d'Acton	Marcel Chagnon	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
Lac-Brome	Homer Blackwood	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	Ste-Anne-de-la-Rochelle	Lucien Bourassa	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
Ange-Gardien (paroisse)	Rosaire Houle	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Christine	Yvan Daudelin	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
Ange-Gardien (village)	Jean-Pierre Benoit	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Damase Village	Guy Gingras	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
N-D-de-Stanbridge	Albert Melaven	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Damase Paroisse	Jean-Guy Ouellet	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
Rainville	Romuald Potvin	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Dominique	Germain Lagacé	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
St-Alexandre (village)	Gilles Bonneau	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Ephrem d'Upton	J-Guy Deslauriers	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
St-Armand-ouest	Gaston Dandurand	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Ephrem d'Upton	J-Guy Deslauriers	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
St-Césaire (paroisse)	Claude Létourneau	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Joachim	J.-C. Duranleau	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
St-Jean-Baptiste	Jean-Paul Vincelette	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Nazaire d'Acton	René Pelland	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
St-Ignace-de-Stanb.	Albert Santerre	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Pie Village	André Despars	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
St-Paul-d'Abbotsford	Alexis Morin	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Pie paroisse	Maurice St-Pierre	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
Ste-Sabine	Wilfrid Laroche	Robert Allen (5) Paul Robillard (6) Réjean Tremblay (1) Jules Ducharme (2) François Jobin (3) Gordon Swift (1) Eric Foster (2) Gilles Décelles (3) Deborah Rotherham (4) Peter Flynn (5) Réjean Lehoux (6) Michel Lussier (1) Alain Parent (2) Vacant (3)	St-Théodore d'Acton	Jules Lafrance	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
			Upton	A. Marchessault	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
			Valcourt Canton	Yvon Guay	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)
			Warden	Vacant	Yves Bessette (3) Vacant (4) Lucie Loiseau (5) Gilbert Beaugregard (6) Clément Bourgeois (2) René Normandin (3) Gilles Laforce (5) Mercédès Fournier (4) Marcel Couture (5) Marcel Paquette (6) Normand Bousquet (4) Jean-Robert Bernard (5) Euclide Ménard (6) Gaston Provost (1) René Grenier (4) Yvon Desbois (6) vacant (1) Vacant (2) René Lemay (3) Philippe Désautels (4) Ligouri Girard (5) Huguette Tétreault (6) Paul-A. Bombardier (1) Gérard Laplante (2) Roger Bourassa (3) Lionel Gravel (4) Pierre Thibeault (5) Moïse Bisillon (6) Raymond Wheeler (1) Léo Côté (4) Roger Lecavalier (5)

Les électeurs de 35 localités appelés aux urnes

■ GRANBY — Les électeurs de pas moins de 35 municipalités de la région seront appelés aux urnes, dimanche le 1er novembre prochain, afin d'élire les membres de leur prochain conseil municipal.

Dans certaines municipalités, tous les élus sortent de charge tandis que dans certaines autres, seulement une partie des conseillers doivent affronter l'électorat.

Ceux qui désirent poser leur candidature à un poste de maire ou de conseiller ont jusqu'au 18 octobre, à 14h, pour se conformer à la procédure. Le président des élections déclarera alors élus les candidats qui n'ont pas d'opposants.

Suivra ensuite, le 25 octobre, le vote par anticipation destiné aux électeurs qui ne peuvent exercer leur droit de vote le jour du scrutin.

Les vainqueurs et les vaincus seront départagés le 1er novembre, jour du scrutin.

Il s'agit des dernières élections où les conseillers peuvent être élus pour des mandats d'une durée variable.

La nouvelle Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités entrera, en effet, en vigueur le 1er janvier 1988. A compter de cette date, les mandats des élus seront uniformisés à quatre ans. Les municipalités rurales qui en auront fait la demande pourront toutefois maintenir le principe de la rotation.

éventuelle de Métallurgie Farnham, fermée depuis 1981.

St-Césaire

La fièvre électorale n'a pas encore frappé les citoyens de St-Césaire. Outre les membres actuels du conseil municipal, personne n'a encore annoncé son intention de briguer les suffra-

ges à la mairie ou dans les différents quartiers. Même le quartier 3, vacant depuis le décès de Paul-Germain Ostiguy, demeure orphelin.

Marque de confiance envers les élus, ou simple désintéressement des citoyens pour la chose municipale? Les deux interprétations se valent. La si-

tuation peut d'ailleurs changer puisqu'il reste une semaine avant la fermeture des mises en candidature.

Le maire Carol Wagner sollicitera un troisième mandat afin de terminer le golf, compléter le dossier de l'épuration des eaux usées, et mener à terme un important projet industriel

pouvant entraîner un investissement de \$100 millions.

Les conseillers Thérèse Rocray, Luc Létourneau, et René Corbeil souhaitent également poursuivre le travail amorcé. De son côté, le conseiller du quartier 2, Gaétan Séguin, ne sait toujours pas s'il reviendra ou s'il va tirer sa révérence.

● Lac-Brome et Bedford: d'intéressantes luttes à la mairie

Depuis quelques années, Lac-Brome vit à l'heure accélérée. Celle du développement, du changement, des gros investissements. Le principal enjeu des élections, c'est l'avenir que les citoyens se choisiront.

Quelque 14 candidats sont déjà en lice, discutant de sujets tels que le contrôle du développement, la planification à long terme, la transparence de l'administration municipale, la protection de l'environnement et du lac-Brome.

Alors que seulement deux membres du conseil actuel ont rencontré de l'opposition lors du scrutin de 1983, tous les postes devraient être en élection cette année, à l'exception du siège 4 où la candidate Frances MacKeen n'a pas d'adversaire pour l'instant.

La lutte sera particulièrement intéressante à la mairie, où le conseiller du siège 3, Gilles Décelles, tentera de détrôner Homer Blackwood, en poste depuis la formation de la Ville en 1971.

Trois personnes ont annoncé leur volonté de représenter les citoyens de Iron Hill, Bondville et Fulford. Jacques Daoust et Stanley Neil tenteront de ravir le siège 1 au conseiller Gordon Swift, qui complète son deuxième mandat.

Pour la première fois depuis 1971, Eric Foster rencontrera de l'opposition pour le siège 2, disputant à André Groulx l'honneur de représenter le quartier d'East-Hill.



Nicole Paquette

Les électeurs de Foster auront à choisir entre Richard Price et Gordon McCutcheon pour le siège numéro 3. Soulignons que M. Price vient de terminer un mandat de trois ans à la tête de l'Association municipale de Lac-Brome, le chien de garde du conseil dans les dossiers de développement domiciliaire et du détournement de la route 243.

A Knowlton, seule Mme MacKeen brigue le siège 4 jusqu'à présent. La conseillère sortante, Deborah Rotherham, n'entend pas renouveler son mandat, après sept ans de vie politique. Des élections se tiendront toutefois au siège 5, où le conseiller sortant, Peter Flynn, affrontera Michael Caluori.

Enfin, dans le quartier de West Brome, Réjean Lehoux sollicitera un troisième mandat, disputant le siège 6 à Georges Bristol.

Fait à souligner, l'Association municipale de Lac-Brome organise des rencontres publiques dans les différents quartiers pour permettre à chaque candidat d'exposer son programme et de rencontrer l'électorat. Les aspirants conseillers prendront

la tribune le 17 octobre, et les candidats à la mairie, le 24 octobre au Odd Fellows Hall.

Bedford

Programme Revi-Centre, assainissement des eaux, le conseil de Bedford a piloté de gros dossiers au cours des dernières années. Des travaux qui n'ont pas été sans créer des tensions, cristallisées cette année par la démission du maire René-Pierre Portron.

Les élections municipales pourraient soulever une intéressante lutte à la mairie, si Pierre-Paul Ravenelle, en poste depuis six mois, demande à l'électorat de le confirmer dans cette fonction. Il affrontera alors Marcel Béchard, conseiller sortant au siège 2.

M. Ravenelle, qui n'a pas encore annoncé officiellement sa candidature, met l'accent sur le développement, stimulé par certains investissements de la municipalité. Inquiet d'un accroissement marqué de la dette à long terme, son adversaire, M. Béchard, estime pour sa part que la prudence est de mise dans les dépenses publiques.

A Bedford, les postes de conseillers ne sont pas rattachés à un quartier particulier; l'ensemble des électeurs votent pour tous les sièges, comme à la mairie. Les candidats peuvent briguer le siège de leur choix.

Pour l'instant, le conseiller sortant au 4, Eric Dryden, le

conseiller no 5, Lucien Ménard, et le conseiller du siège 6, Gilles Labonté, demandent un renouvellement de mandat. Doris Mailloux, la conseillère du siège 3, ne se représente pas. Elle a toutefois présenté sa dauphine, Heather Blinco-Dandurand, qui briguera pour la première fois une charge municipale.

L'ex-maire Portron pourrait ajouter un peu de piquant aux élections, en tentant un retour comme conseiller. De même, Bernard Saint-Onge, conseiller de 1973 à 1981, songerait à revenir à la table du conseil.

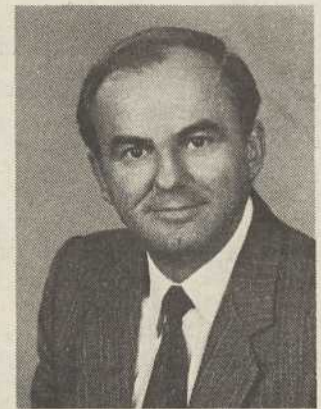
Deux nouvelles venues étudient également la possibilité de présenter leur candidature, soit Isabelle Poutré et Madeleine Fortin.

Enfin, le milieu syndical présente un candidat, Mario Paquette, président du Syndicat des travailleurs unis de l'automobile de Bedford. Celui-ci entend représenter au conseil les quelques 350 syndiqués des usines Torrington, Exeltor et Champlain qui résident à Bedford.

Ces candidats potentiels n'ont pas précisé le siège qu'ils tenteront d'enlever.

Puisque les conseillers ne représentent aucun quartier en particulier, les enjeux électoraux porteront vraisemblablement sur les grands dossiers de la municipalité, tels que les finances de la Ville, la construction de l'usine d'épuration, l'approvisionnement en eau potable et l'implantation de nouvelles industries à Bedford.

TREMPLIN 2000



Raymond Gagné

Monsieur Paul Gauthier, président du conseil et chef de la direction de la Société d'investissement Tremplin 2000 Inc. est heureux d'annoncer la nomination de monsieur Raymond Gagné au poste de président et chef des opérations de la Société.

Monsieur Gagné conserve ses fonctions de vice-président senior à la Société d'investissement Desjardins (SID), dont il est à l'emploi depuis 1979. Très connu du milieu des affaires, monsieur Gagné a participé à la croissance et à la réussite de plusieurs sociétés industrielles québécoises de premier plan. Il apportera désormais son expérience à l'épanouissement de jeunes entreprises régionales désireuses de s'associer à Tremplin 2000.

Tremplin 2000 est une société de capital de développement orientée vers la capitalisation des PME en émergence. La Société d'investissement Tremplin 2000 Inc. est une association unique de ressources économiques, alliant le Mouvement Desjardins par l'intermédiaire de la SID, et un groupe de chefs de file de l'industrie québécoise.

NDLR: La Voix de l'Est n'ayant pas été publiée lundi, jour de l'Action de Grâce, le tableau REA ne sera pas présenté cette semaine mais sera de retour lundi prochain. Par ailleurs à Wall Street hier, l'indice Dow Jones des valeurs industrielles, qui perdait plus de 35 points à la mi-séance, en gagnait plus de 5 un quart d'heure avant la clôture et a terminé à 2.471,44, en baisse de 10,77 points. Quant aux marchés canadiens, ils étaient fermés lundi.

La Voix de l'Est

Pour vous assurer un meilleur service, l'argent perçu par nos camelots, sera versé directement aux Caisses populaires de Granby, Boivin, St-Benoit et St-Eugène.



ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

VERTICAUX — PLUS

Stores verticaux et horizontaux

50%
de rabais sur tous nos stores

INSTALLATION GRATUITE
Faut en profiter

N'hésitez pas à téléphoner

Spécial
Stores tissu beige
75"x84" en stock
85 \$ ch.

Prop. Luc Chabot

372-1645

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

Un Fokker s'écrase: 49 morts

Un Fokker F-27 assurant un vol intérieur en Birmanie s'est écrasé dimanche près de l'aéroport de Pagan, faisant 49 morts, pour la plupart des touristes étrangers, a annoncé le gouvernement birman. Les victimes sont 13 Birmans, dont les quatre membres d'équipage, et 36 touristes étrangers, selon ce bilan officiel: 14 Américains, sept Suisses, cinq Britanniques, quatre Australiens, trois Allemands de l'Ouest, deux Français et un Thaïlandais. A Berne, le gouvernement a fait état de la mort de huit Suisses. Il n'y a eu aucun rescapé. C'est la seconde catastrophe aérienne des lignes nationales Burma Airways en moins de quatre mois, la précédente ayant fait 45 morts. Cette compagnie, qui exploite cinq appareils sur ses lignes intérieures et trois Fokker F-28 sur des vols internationaux, est connue pour la médiocrité de ses services de maintenance et pour manquer de pièces détachées, selon des sources diplomatiques.



SALON
Coiffure
COIFFURE
POUR ELLE et LUI

Manon Poulin
propriétaire
579 St-Hubert
Granby (Canton)

Spécial **372-7166**
d'ouverture valide jusqu'au 1er novembre

L-14616

THER-A-PEDIC
LITERIE GIDDING'S Ltée
manufacturier de matelas
395, rue St-Valier, Granby
378-7941

Achetez directement du manufacturier!
Heures d'ouverture: tous les jours de 9 h à 18 h
exc. Samedi de 9 h à midi.

L-14450

Bush et Jackson candidats

HOUSTON, Texas (AFP) — Le vice-président George Bush s'est lancé lundi, pour la deuxième fois de sa carrière, dans la course à la présidence des Etats-Unis, en se présentant comme le meilleur choix possible pour les électeurs,

compte tenu de l'expérience acquise au cours de ses deux mandats à la vice-présidence. M. Bush, 63 ans, qui était déjà en campagne depuis plusieurs mois mais de manière non officielle, avait promis à ses partisans au cours du week-end de

mener une campagne agressive pour se débarrasser d'une réputation de personnage effacé qui lui colle à la peau: "Vous allez voir un tigre lâché", avait-il proclamé.

"Depuis sept ans maintenant, a-t-il déclaré lundi dans un discours à Houston, Texas, son port d'attache, j'ai été aux côtés d'un président et j'ai vu tout ce qui arrive sur son bureau". "Qui devrait à l'avenir s'asseoir à ce bureau? moi-même", a-t-il ajouté.

M. Bush a précisé que s'il était élu à la présidence en novembre 1988, il appliquerait une politique proche, dans ses grandes lignes, de celle de M. Ronald Reagan.

Jackson

Le pasteur Jesse Jackson s'est déclaré pour la deuxième fois samedi candidat à l'investiture démocrate pour la course à la Maison Blanche, dans sa région d'origine de Caroline du nord, dans le sud des Etats-Unis.

M. Jackson, 46 ans, a déclaré que sa candidature marquait "une nouvelle direction" et a ajouté que le Sud pouvait "mener l'Amérique vers ses idéaux les plus élevés". 3,000 personnes s'étaient rassemblées à Raleigh pour l'applaudir, tandis qu'un petit groupe de manifestants racistes défilaient en faveur de la suprématie blanche.

"Il y a quelque chose de mauvais dans les priorités actuelles de notre gouvernement", a-t-il lancé dans un discours de près d'une heure. "Ses valeurs sont mauvaises. Il porte une feuille de vigne militaire pour couvrir son impuissance. Mais il n'y a rien de mauvais en Amérique. L'Amérique est notre terre.

L'Amérique est le pays de Dieu".

ANGLAIS "I'm looking forward
5 ans déjà... à Granby
Il suffit de prendre rendez-vous.
Ensemble, nous trouverons
une solution à vos
problèmes d'anglais.
Méthode unique.
Frais de cours déductible d'impôts.

Centre Linguistique
Huguette Brodeur Forand enr

511 St-Hubert, Granby, J2G 5P3 — 372-2637
permis 390524 loi sur enseignement privé

L-14518

Clinique dentaire
MICHEL BOUTHETTE

CHIRURGIEN DENTISTE
375-7774 469-4455
104 St-Charles Sud Granby 1115 St-Luc (angle
Union) St-Césaire

L-14512

Fenêtres LIFAR inc.

- commercial
- résidentiel
- industriel
- Serres

Détaillant autorisé Alcan
Produits de Baumann Alcan

Jacques Auger

576 St-Charles sud, Granby 375-6585

L-13903

Dr. Yvon Clavel
médecine générale
539-4109
200 Lewis, Waterloo
(Avec ou sans rendez-vous)

L-13387

maquillage — manucure

Gilles Bernier
COIFFURE

330 Racine
Granby **372-4757**

L-14031

378-8171
D. PAPINEAU et FILS inc.
huile à chauffage
et diésel
331 Bérard,
Granby

LES HUILES
THUOT ET
BEAUCHEMIN INC.

L-13445

A NE PAS MANQUER VENTE D'AUTOMNE DISTRIBUTIONS-RS ENR.

274 boul. Boivin, Granby 378-3432

STORES VERTICAUX EN TISSU

Grandeur porte patio
76" x 84"

5 couleurs au choix

à **89.95\$ / ch.**

Cantonniers incluse
Installation gratuite

PEINTURE

Semi-lustre 100%
lavable
Blanc ou couleurs
pastel

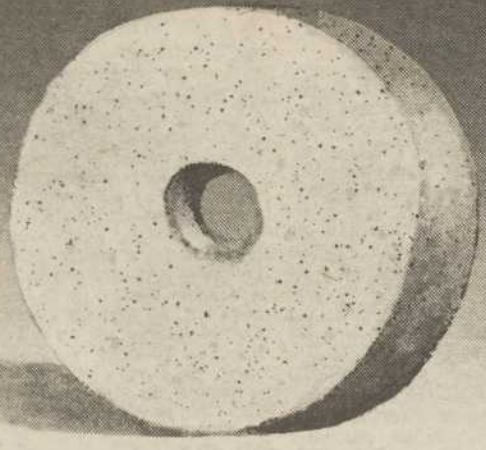
3 pour le **2**
prix de

A l'achat de 2-4 litres au
prix régulier de 19.99 \$,
vous obtiendrez un 3e
gratuitement

TAPISSERIE

20%
de réduction
sur la collection
Berkeley

Nous avons aussi
les accessoires et
meubles en
Osier et rotin



Ça vous dirait
de réinventer la roue...?

Ça vous dirait
de réinventer la roue...?

S'il fallait chaque jour essayer de réinventer la roue, le monde n'aurait sûrement pas encore de voitures. Ni de trains, ni de vélos. Mais notre monde a évolué, à partir du moment où des gens ont compris qu'il fallait bâtir sur du solide.

Le C.A., le comptable agréé, voilà du solide sur qui bâtir. Qu'il travaille au sein de votre entreprise ou comme conseiller, il peut vous fournir la meilleure base de travail possible pour vous permettre de pousser plus loin vos idées. Que l'entreprise que vous dirigez soit petite ou grande, c'est à votre réussite que vous devez consacrer vos efforts, en investissant dans les talents de votre C.A.

Et demandez-vous un instant ce qu'aurait bien pu faire Henry Ford sans la roue... *Ordre des comptables agréés du Québec*

Avec un C.A., vous êtes en affaires!



Votre P.M.E. cherche du
financement, des subventions?
Parlez-en à votre comptable agréé.

L'Ordre des comptables agréés du Québec met à votre disposition une brochure sur les services offerts par les comptables agréés. Pour recevoir cette brochure, veuillez remplir le coupon ci-dessous et le faire parvenir à l'adresse indiquée.

Nom _____ Prénom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____

ORDRE DES COMPTABLES AGRÉÉS DU QUÉBEC
680, rue Sherbrooke ouest
7^e étage
Montréal (Québec) H3A 2S3
Téléphone: (514) 288-3256

Ordre des comptables agréés du Québec

Avec un C.A., vous êtes en affaires!



Les petites annonces

Dès 8 h, jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 18 h, pour publication le lendemain

Rubriques des petites annonces

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
ÉDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
VÉHICULES
AUTOMOBILES

Pour placer une
petite annonce
signalez:

375-8888

**La Voix
de l'Est**

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

* GRANBY: 225 St-Valier, bung. tout brique, 5 1/2, 3 c.c., très propre, très belles divisions intérieures, terrain tourbé récemment, prix dans les 60,000.\$ négociable. 375-0585 ou 469-2839.

* GRANBY: 445 Croissant-Charlevoix, bung. 6 1/2, 3 c.c., s-sol fini, foyer franklin, terrain 9,454 pi.ca., taxes 1,159.\$/année, prix dans les 60,000.\$ négociable. 375-0585 ou 469-2839.

* GRANBY: 12 logis, tout brique, 4 1/2 chacun, 2 chambres, planchers béton, tous loués avec baux 1er juillet 1988. Prix et conditions à discuter. Toute offre sérieuse sera acceptée. 375-0585 ou 469-2839.

* GRANBY CANTON: 1012 chemin Bernard, bung. brique, 6 1/2 pces, 3 c.c., salle à diner, planchers bois franc, taxes 454.\$/année. 375-0585 ou 469-2839.

* ST-PAUL: cottage 8 1/2 pces, 4 c.c., 2 étages, système de chauffage eau chaude, terrain 35,000 pi.ca., planchers de chêne, salle à diner, taxes 266.\$ / année. 375-0585 ou 469-2839.

S'ADR. LES IMM. CHATELAINE, COURTIER, 375-0585 ou 469-2839

A FULFORD: maison-chalet, meublé, 7 pièces complètement rénovées, beau terrain 25,000 pi.ca., sur bord rivière Yamaska, à 5 minutes de ski Bromont. Dans les 40,000.\$ 613-744-6899

BUNGALOW rue Balzac, en très bonne condition. GASTON LACROIX, agent, 372-8571, Imm. Impérial, courtier CANTON GRANBY 620 rue Willy, résidence neuve, 7 grandes pces, 2 s. bain, bain tourbillon, foyer dans le salon. 375-7818 après 18 h.

MAISON NEUVE à vendre, 26x40, piscine hors terre 24', 57,000\$ à discuter, taxes 350\$. Après 18 h 293-5177.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON NEUVE Jumelée, terrain 90x100, grandeur de la maison 44x28, abri d'auto, 2 chambrs de bain, 3 c.c., prix compétitif 61,500\$ l'unité. Située rue Laurent. Inf. 372-0382

PAR LE PROPRIÉTAIRE Terrasse Bellevue, chêne massif partout, 2 s-bain, foyer mur à mur, garage double, très luxueux. Sur rendez-vous seulement 378-8187

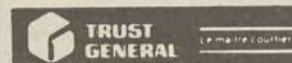
ROXTON POND: Duplex brique, 5 1/2 pces, rénové, chauff. élect. Libre à l'acheteur. 62,000\$. IMM. LUC GIRARD, 372-8759

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RUE MARCHAND Bungalow 5 1/2 pces, 3 c.c. piscine, prix 60,500. Imm. JEAN-PAUL ROY Inc. 378-4347

SECTEUR DE PRESTIGE RUE PROVIDENCE: Luxueux semi-détachés neufs, ultra modernes, foyer, planchers bois franc, finition supérieure. Subvention de 3,000\$. Inf. Guy Mercier 378-5560

SEMI-DÉTACHÉ NEUF Comptant: 5,000\$, paiement mensuel 430.50\$ c.i. Subvention de taxes 3,000. PRENONS sous-location de loyer. Imm. JEAN-PAUL ROY Inc. 378-4347



Vous désirez une
transaction facile?

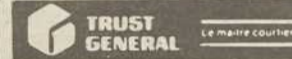
Vous demandez de la
disponibilité?

**ACHAT —
VENTE RAPIDE**

C6349



Johanne Leroux
Bur: 378-8461
Rés: 378-1794



VOUS DÉSIREZ
VENDRE OU
ACHETER ALORS
CONTACTEZ-MOI EN
TOUTE CONFIANCE.

Service
professionnel

C-6469



Daniel
Riendeau
Bur: 378-8461
Rés: 372-3099

Le Permanent La Société Canada Trust

Pour un service
efficace et
professionnel
Achat — Vente
— Echange
Evaluation
gratuite

108, rue Principale, Granby 378-8085



Normand Lapalme
Agent

6672

IMMEUBLES TIFO L'ESPACE COURTIER INC.

Vous désirez vendre
votre propriété
résidentielle, à re-
venu, commerciale.

**COMMISSION
4%**

**ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
LOCATION
GESTION**

**INFORMATION
378-9459**

Les Immeubles Châtelaine Courtier

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE
Propriétés résidentielles
Propriétés à revenus et commerciales

**Si vous voulez vendre votre propriété
A. Loiselle, Courtier**

C-8689

S'adresser au **375-0585**



Pour vendre ou
acheter une
propriété

**EVALUATION
GRATUITE
SANS OBLIGATION**

URGENT BESOIN

DE 4, 6, 12 logis
pour vente rapide

François Potvin
378-8461
375-1439

C6703



Voulez-vous une
transaction
SANS PROBLÈME?
Faites-moi confiance

378-8461

C-8537



Guy-Paul
Guertin

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

Vous voulez faire carrière dans l'immobilier?
Nous sommes en pleine expansion et nous pouvons parrainer des personnes très sérieuses avec sec. V, prêtes à suivre un cours de 5 semaines à plein temps, de jour, à Montréal, en début novembre '87.

Pour informations,
JACQUES GIARD, directeur
375-3885, 375-2472
aff. à Poitras & Desmarais
Les Immeubles UNI Inc., courtier

C-6424

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



IMMEUBLES LUC GIRARD INC.
courtier
45 Centre, suite 2.
GRANBY 372-4366

PRET HYPOTHECAIRE PREAUTORISE DANS LES 72 HEURES



3436, JOLI BUNGALOW TOUT BRIQUES, 5 1/2 pces, grand terrain avec beaucoup d'érables matures. Petit étang. Faites vite on attend votre offre.

WILFRID LUSSIER
548-2277

MADELEINE GAIGNARD
378-0294

3376, STE-CÉCILE DE MIL-TON: Bungalow briques, 8 1/2 grand terrain paysager, pces, s-sol fini avec foyer et 3452, **ROXTON POND:** Un bar, garage. Taxes minimales, bijou de 1895 rénové, 3 c.c., bien situé. Une visite s'impose, faut vendre.
3391, STE-CÉCILE DE MIL-TON: Bungalow 5 1/2 pces erg, canadienne, foyer, avec beaucoup d'inclus, saunage exceptionnelle, accom-na, piscine hors terre et ac-mode présentement 2 logis, cessoires. Garage, endroit piscine, terrain 20 arpents. A tranquille, taxes minimales. **VOIR 100,000.00 \$**
3405, CANTON GRANBY: 3454, **ST-JOACHIM:** Maison Juste à l'extérieur de Granby, 1895, 16 arpents, bâtiments 2 logis sur immense terrain bonne condition, chauffage à pouvant être subdivisé en neuf, prix raisonnable. lots. Grange avec atelier. **69,500.00 \$** C6282

Nous pouvons vous vendre une propriété avec 10% de comptant seulement.



trans-action
Immeubles M.S. Inc.
Courtier

570, rue des Pélicans, Granby, 378-2484



GRANBY: 24, rue Fernandel, un 6 logis, c'est toujours plus facile à louer, sans problèmes. Bons revenus. Bon prix.



GRANBY: Rue Paré, duplex tout brique, avec 2 garages, tout près de l'hôpital.



TERRASSE BELLEVUE: Rue des Alouettes. Beaucoup d'inclus. A ce prix, elles sont rares.
Jean-Jacques Bazinet: 378-2484

C-6660

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



Léo A. Tétreault
Courtier

Immeubles
Multi-Plus Enr.

129, rue Denison est, Granby

TOUJOURS A VOTRE SERVICE NOUS VOUS DISONS BONJOUR 378-8855



Marie C. Tétreault
Agent imm.
469-3613

C-6591

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX NEUF rue Langlois, près des Galeries, 2 grands 5 1/2, inonorisé, planchers béton. Inf. 378-1348 ou 372-9413

LUXUEUX TRIPLEX NEUF Semi-détaché (nouveau concept). Un 5 1/2 et 2x3 1/2 pces. Peut être vendu ensemble ou séparément. Toit cathédrale, aspirateur central, planchers béton, inonorisation supérieure, subvention 6,000\$, etc.
Inf. Guy Mercier 378-5560

PAR LE PROPRIÉTAIRE 7 logis brique, rénové 1986, revenu 27,000\$, dépenses 5,000\$, hypothèque transférable à 10% pour 3 ans. Pour moins de 8 x les revenus.
Inf. 293-5003

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE située au 168 rue Nicole, Beau Site, 3 c.c., 14x68, visite sur rendez-vous seulement. 372-7642 après 17h

208 TERRAINS A VENDRE

AMELIORATION LOCALE PAYÉE. Super terrain 60x150', situé rue Dufferin, pour maison unifamiliale ou jumelée. 378-5560

DOMAINE ACROTERE Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

GRANBY Développement Modulus, secteur J.H. Leclerc. A 8 minutes de Bromont, terrains boisés, des-servis, 12,000 pi.ca. et plus, pas de taxes d'améliorations locales. 378-2425.

RÉSERVEZ VOTRE TERRAIN cet automne et ne payez qu'au printemps 88, **grands terrains disponibles:** 33,000 à 45,000 p.c., Canton de Granby, taxes minimales. Pour informations **DANIEL MORIN** 539-0636, 378-0408.

TERRAIN 24,000 pi.ca., avec puits, canton Shefford, prix 8,000\$. 375-6907 après 19h

TERRAIN avec vue spectaculaire sur ski Bromont et Valley en montagne, côté sud, tranquille, soleil toute la journée, 0.25\$ le pi. ca. 375-0000

TERRAIN COMMERCIAL A Cowansville, 300,000 pi.ca. Prix 2.75\$ le pi.ca. Inf. 1-514-668-5308

210 COMMERCES A VENDRE

BELLE OPPORTUNITÉ de démarrer en affaires, petite boutique pour enfants, commerce florissant, bonne clientèle. St-Césaire. 469-3414

211 COMMERCES A LOUER

CONCESSIONNAIRE pour dépanneur Des Erables. Ouvert à l'année. Situé 685 Bondville, route 215, Lac Brome (concession vers-mé-nés inclus). 243-0618.

210 COMMERCES A VENDRE

BRASSETTE avec Bowling, seul dans la place, très rentable.

RESTAURANT-CANTINE, et petit bar-salon, très bon revenu. Cause: maladie.

RESTAURANT avec salle à manger, 78 places, avec bar-salon au sous-sol, avec bâtisse, excellente condition. Cause: fatigue.

BAR-SALON bien situé, en excellent état financier, fonds de commerce seulement.

CAMPING avec chalet, loué à l'année, plus restaurant, et propriété à logements. Très rentable.
GASTON LACROIX, agent. 372-8571. Imm. Impérial, courtier.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 MOIS GRATUIT 1x3 1/2 meublé, libre immédiatement, très propre, inonorisé, planchers béton, placard, intercom. 378-7843 ou 378-1328.

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non, centre-ville. 378-6966.
1-3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 295\$ au 163 boul. Fortin. 375-9415

1 1/2 2e étage, meublé, chauffé, eau chaude fournie, repeint à neuf, situé rue York, près hôpital, endroit propre et très tranquille. 372-0610.

2 1/2 à 31 Centre; 3 1/2 à 94 St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés. Inf. 375-1726

3 1/2 **NEUF AVEC FOYER** ensoleillé, porte-patio, tapis mur à mur, emplacement lav-séch. poêle et réfrigérateur si désiré, chauffé élect. Libre imméd. Proximité du lac Boivin et boul. Leclerc, Granby, 256 Allan. S'ad. no.7 ou no.8. Inf. 372-8088 (s.v.p. laissez message) ou 372-1216

A ST-CESAIRE: 1x3 1/2, meublé, libre imm. peinture neuve, porte-patio, lav.séch. concierge. 469-2211, 378-1328.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, salle lavage, stationnement, concierge, tranquillité, propreté. Inf. 372-3219 après 17h.

App. 2 1/2-3 1/2, meublés, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

APP. 3 1/2 PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 3 1/2, meublé, rénové, centre-ville. Inf. 378-3883

GRAND 2 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, centre-ville, service lav.-séch., 235\$ / mois. 378-7422

IDEAL POUR GENS RETRAITES, 1 1/2, neuf, centre-ville, système d'intercom, salle de lavage, aspirateur central. Inf. 375-6495

LIBRE IMM. ou Nov.-Déc. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, chauffés, ou non, eau chaude, inonorisé, remise, s. de lavage. 372-1378, 375-7735

243 MAISONS A LOUER

A BROMONT: Style suisse, meublée, foyer, espace, tranquillité, nature, pour couple sérieux. Soir: 372-8147.

A COWANSVILLE: maison seule, située 390 rue Rivière, site commercial, grand terrain, 8 pces, plus 2 s. de bain, 2 solariums, garage double, idéal pour maison de pension ou foyer pour personnes âgées. 658-4151

GRANBY: Bungalow, 5 1/2 pces, 260 Court, 600\$ tout inclus, grand terrain, piscine creusée. 372-7183.

MAISON A LOUER située 575 boul. Boivin, site commercial, 5 1/2 pces, ménage fait à neuf. Libre imméd. 500\$ par mois. S'ad. Wilfrid Poulin, 1-678-9821

MAISON JUMELÉE neuve, au 583 De Vaudreuil, près des Galeries et écoles, 3 c.c. 2 s-bain, s-sol isolé, armoires mélamine, tapis. 510\$. Inf. 378-4267 ou 378-7119

MINI-FERME à louer, maison 7 1/2 pces, 350\$ par mois. AUSSI environ 2000 cages à poules pondeuses, toutes équipées. 378-6113

POUR 1er OCTOBRE Jumelés neufs, 5 1/2 pces, 3 c.c. 2 s-bain, abri d'auto. Prix 500\$ / mois. Situés 245-247 Laurent. Inf. 372-0382

SEMI-DÉTACHÉ luxueux, endroit tranquille, 2 s.bain, 3 c.c. armoires et planchers en chêne, construction neuve, 600\$ par mois. Libre 1er Déc. Inf. 375-4224

244 LOGEMENTS A LOUER

1 MOIS GRATUIT

sur bail de 12 mois

3 MOIS GRATUITS

sur bail de 24 mois

320, rue Simonds Sud
378-7434

C-6330

244 LOGEMENTS A LOUER

*** DANS UN DUPLEX *** Construction 2 ans, 5 1/2 pces, armoires en chêne, boiserie teintes et vernies, ainsi que foyer naturel, garage. En plus qui forme le même logement, grande salle familiale au s-sol avec foyer, autre chambre bain complète et grande chambre à coucher avec 2 garde-rob. N.B. Le sous-sol a une entrée privée et de très grandes fenêtres, pourrait servir de bureau pour professionnel ou être partagé. Libre 1er Novembre. Inf. 378-3472, 375-7055, 378-3951

244 LOGEMENTS A LOUER

1 MOIS GRATUIT Grand 4 1/2, très bien inonorisé, système d'intercom, balayeuse centrale, construction neuve, près des Galeries et du parc industriel, 340\$ / mois. Aussi 4 1/2, à 20 Leroux, à bon prix. 372-0054, 372-2746, 378-0239

CENTRE VILLE 4 1/2 TRES MODERNE

Const. neuve
1 mois gratuit
300 \$ / mois
situé 190, rue Principale
372-3548
Demandez Johnny
C-6269

LOGIS A LOUER

3 1/2 — — 305 \$
4 1/2 — — 355 \$
5 1/2 — — 395 \$

libres immédiatement
1er mois gratuit
77-70, rue Pinard
Granby

372-8975

sans frais
1-800-363-1012
ouvert aux visiteurs
tous les jours de
16 h 30 à 17 h 30

C-6555

Libre immédiatement
Logis neuf
1 mois gratuit
Grands 4 1/2 neufs
Près des Galeries et
Parc Industriel.

Très bien inonorisés, balayeuse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres immédiatement, situés au 344, rue Masse. 340 \$ / mois.

Inf: 372-0054
372-2746 - 378-0239
C-6553

Grand 5 1/2

Duplex neuf, près des Galeries inonorisation supérieure.

S'adresser à:
481, rue Langlois
du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h
378-1348
ou
372-9413

C6464

RÉSIDENCE BOUTHLETTE
375-9011

Personnes âgées autonomes
94 St-Charles sud, Granby

L-14513

LES GESTIONS DU POINT CARRÉ INC.
378-7492

Nous avons présentement à Granby dans différents secteurs de la ville, les loyers suivants à louer:

PRIME INTERESSANTE A TOUS LES NOUVEAUX LOCATAIRES

	non meublé + eau chaude		meublé + eau chaude		mtc
2 1/2	nd	nd	nd	nd	d
3 1/2	d	d	d	d	d
4 1/2	d	d	d	d	nd
5 1/2	d	d	nd	nd	nd

nd: Non disponible d: disponible mtc: meublé tout compris

Secteurs: J-H Leclerc (Simonds) Fournier: 378-1786 Haute-Ville: 372-9175 ou 375-2225
Simonds (près poste police) Fernandel: 378-1092

C-6542

le Aflanoir *c'est la vie de château!*

- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Lit solaire
- Bain sauna
- Ascenseur
- Jardin paysager
- Dépanneur
- 4 1/2 pces spacieux, près de 1100 pi.ca.
- C à C. des maîtres 19' x 12' avec walk-in
- Salle de bain 8 1/2' x 10', lavabo double
- Patio 8' x 10' en béton
- Fenêtres à manivelle
- Tout ça et plus à 0.5 km des Galeries de Granby

4 1/2 pces à partir de 475 \$ / mois Tél.: 375-5335 — 375-9415

C-6710

244 LOGEMENTS À LOUER

☆ **GRAND SPECIAL** ☆
CET HIVER FAITES-VOUS CHAUFFÉS PAR NOUS — UN MOIS GRATUIT — Bail de 12 mois — GRANDS 2 1/2-3 1/2-4 1/2 pces Meublés ou non
 Stationnement avec prise, porte-patio.
 Visites 330-344 Simonds 378-4817 ou 375-7527

1 MOIS GRATUIT
 1x3 1/2, libre immédiatement, très propre, insonorisé, planchers béton, placard, intercom. 378-7843 ou 378-1328.
 1x4 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 320\$; 5 1/2 à 325\$. Au 167 boul. Fortin. Inf. 375-9415

1x4 1/2 **NEUF à sous-louer** au Manoir, 90 Simonds Sud, avec piscine intérieure, lit solaire, sauna, etc. Laisserais à 350\$. Cause: transfert annuel. S'ad. app. 101, 375-9415

1x4 1/2 **NEUF à sous-louer** au Manoir, 90 Simonds Sud, avec piscine intérieure, lit solaire, sauna, etc. Laisserais à 350\$. Cause: transfert annuel. S'ad. app. 101, 375-9415

2 MOIS GRATUITS ET PLUS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 rue Massé, repeints à neuf, secteur paisible, grand terrain paysager, piscine. 375-5597 ou 378-0425.

2 MOIS GRATUITS Farnham: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, repeints, salle de lavage, stationnement avec prise. 293-5996 ou 378-0425.

3 1/2 neufs, meublés ou non, 217 Simonds; 4 1/2, 5 1/2, rue Fournier, libres imm. Possibilité 2 mois gratuits. Inf. 372-1235, 375-4397.

3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

4 1/2 à 100 St-Urbain; 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, au 21 boul. Fortin; 3 1/2 au 133 Drummond. 375-1726

4 1/2 neuf, centre-ville, coin Robinson et St-Jacques, libre imméd. 325\$ par mois, semi-meublé si désiré. 375-5990 durant hres d'affaires.

4 1/2 **NEUFS** insonorisés, service conciergerie, inst. lav-séch. Jour 378-9368, 372-6244 soir 375-7275

4 1/2, 1er étage, libre imm., au 432, boul. Boivin. 534-2279

4 1/2, au 131 Décelles, Granby, cour clôturée, libre imm. A visiter entre midi et 14h ou après 17h30. 375-5460 ou 802-888-2264 (frais virés)

4 1/2, au 452 Reynolds, app. 2, Granby, demi sous-sol, bloc insonorisé à l'épreuve du feu, 275\$ mois. 378-8947 ou 372-3093

4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, situé rue Calixa-Lavallée. 375-1677

4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernand. Tél. 378-1486.

6 1/2, près hôpital, chauffé, éclairé. Inf. 375-9415 ou 375-5335

A SOUS-LOUER 5 1/2, 1020 Le Corbusier, app. 9. 375-7993 après 16h.

A SOUS-LOUER 5 1/2 pces, pour 1er Nov. Rue Denison près de Saxby. 350\$ par mois. 378-9133 après 17h.

A ST-CÉSARE dans bloc neuf, au 2269 St-Paul, 4 1/2 à compter du 1er octobre. 469-2014 ou 469-4428

APPARTEMENTS NEUFS 1 MOIS GRATUIT
 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
 A partir de 250\$ / mois Entrée laveuse-sécheuse Tapis mur à mur Intercom, balcon Piscine extérieure PLACE D'ORLÉANS 263-4104 ou 263-0397 110 Orléans, Cowansville.

FARNHAM: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, repeints, meublés ou non, stores verticaux, conciergerie, environnement agréable. Libres imm. 293-5566

244 LOGEMENTS À LOUER

★ **DANS DUPLEX** récent, très grand 5 1/2, insonorisé, de 1,120 p.c. armoires mélamine, porte-patio, possibilité de pièce au s-sol, accès cour arrière. Inf. 375-7896 ou 378-8461

EDIFICE ST-JACQUES PHASE II. Prêts immédiatement, 3 1/2, moderne, complètement à l'épreuve du feu, chute à déchets, ascenseur, salle communautaire, 2 allées Shuffleboard intérieur, près de tous les services. Prix à partir de 375\$ / mois, incluant cuisinière auto-nettoyant, réfrigérateur sans grille. Pour visiter: Conciergerie app. 104. Inf: 372-0382

GRAND 3 1/2, de luxe, rue Court et Principale. Inf. 378-3883

GRAND 4 1/2 à sous-louer, meublé si désiré. Après 18h à 375-9861

GRAND 4 1/2 DAND DUPLEX NEUF. Cour privée, stationnement déneigé, aspirateur central, très grand espace de rangement, 400\$ par mois. Libre imméd. Au 628 Maisonneuve coin St-Jean Baptiste. Sur rendez-vous: 372-8638

GRAND 4 1/2, neuf, près des Galeries, très bien insonorisé, inst. lav-séch. et lave-vaisselle, balayuse centrale, système d'intercom, remise extérieure gratuite, au 2e étage. Libre 20 Oct. reste d'oct. et nov. gratuits. 325\$ par mois. 378-9191 ou 378-6325

GRAND 4 1/2, dans duplex, libre imm., près du parc industriel, 325\$ / mois. 372-0955 ou 378-4874 après 17h

GRAND 5 1/2 pces, dans un bas, libre 1er Déc. 1987, 400\$ par mois, sur rue tranquille. 2524-1167 Québec Inc. 372-2461 ou 378-0469

GRAND 6 1/2, rue St-Antoine, près de l'hôpital, ménage fait à neuf, 485\$ par mois, non chauffé. 372-8759

LOGEMENT NEUF 4 1/2 pces, porte patio, aspirateur central, vaste, moderne et bien éclairé, très fonctionnel, 71 Pinard, Granby. 365\$ par mois. 795-6649 (frais virés).

LOGIS 3 1/2 pces, non meublé, très propre, 215\$ par mois. Inf. 375-4553

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 et 5 1/2 pièces. Libre imméd. Choix d'étage. Rues Bouchard et Desjardins, près église St-Luc. Inf. 375-9408

LOGIS 4 1/2 près des Galeries, comptoir-lunch, 320\$ et 335\$ par mois, libre oct. S'adresser au 99 Bourassa, 372-3590.

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er Nov. 300\$ par mois. Inf. 378-7330

OCTOBRE GRATUIT: 4 1/2 à sous-louer, boul. Racine, à Farnham, prise ext. pour auto. 293-4830, 293-6957

RUE PROVIDENCE secteur de prestige, vaste et luxueux 3 1/2 pces, neuf, ultra-moderne, toit cathédrale, aspirateur central, plancher béton, insonorisation supérieure, terrasse, etc. Disponible 1er Oct. Inf. 378-5560

SOUS-LOCATION: 4 1/2, très propre, 1er plancher, conditions avantageuses, libre immédiatement. Cause: transfert. 372-5985

ST-CÉSARE Grands 1 1/2-2 1/2-3 1/2, meublés et 4 1/2, au 1067 Route 112. Inf. 469-3281

TRES GRAND 5 1/2 pces, dans le haut d'un duplex, secteur hôpital, avec cour privée. Une aubaine. Libre 1er déc. ou 1er Janv. 88. Inf. 372-2461 Curtis Skinner.

245 CONDOMINIUMS

CONDOMINIUM à louer, foyer, piscine, endroit paisible, conciergerie. 534-3819.

247 LOCAUX À LOUER

ESPACE COMMERCIAL de 450 à 500 p.c., endroit des plus intéressants. Pour informations **DANIEL MORIN** à 378-4120 Imm. Bellefleur et Morin, courtier, courtier.

LOCAL COMMERCIAL 300 pi.ca. rue St-Joseph et Principale. Inf. 378-3883

SALON DE COIFFURE ET D'ESTHÉTIQUE à louer, situé au centre-ville. 375-2510 après 18 h.

251 CHAMBRES À LOUER

APP. pour homme, 1 pce, meublé, chauffé, éclairé, poêle-réfrigérateur, stationnement. 329 boul. Boivin. 372-0406

BELLE CHAMBRE propre et tranquille, pour travailleur. Inf. 375-3251

RUE STE-THERESE: Pour travailleur, meublée, chauffée, éclairée, accès cuisine et s-bain, 170\$/mois. 372-2832

252 CHAMBRES ET PENSION

POUR personnes âgées autonomes, grande chambre, pour couple ou personne seule, disponible maintenant. Prix très abordable. Ambiance familiale, environnement agréable, bonne nourriture. Endroit calme, salle de séjour, personne d'expérience sur les lieux. 539-4165

RESIDENCE H.N. PARENT CHAMBRE ET PENSION pour personnes retraitées. Très belle résidence neuve, ascenseur, service d'infirmerie, salle à diner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

263 PERDU

VIEUX CHIEN en peluche brun, perdu rue Evangéline chez Provigo. Propriétaire Frédéric, 5 ans, promet récompense. 378-6488

265 ANIMAUX À VENDRE

CHATONS PERSANS vaccinés, enregistrés à la C.C.A. et C.F.A., aussi mâle pour accouplement. 379-5354

TERRE-NEUVE chiots à vendre, enregistrés, vaccinés, tatoués. 372-7181.

271 DIVERS À VENDRE

Éch. AU PRIX DU GROS! MEUBLES NEUFS: Mob. cuisine, chêne massif pâle, 525\$, salon modulaire 5 mcx à 795\$; ; Mob. chambre 9 mcx, mélamine à 639\$; Chambre d'enfant mélamine 5 mcx à 369\$. AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN: 200 appareils usagés reconditionnés, de grande qualité avec garantie 15 mois disponible comme: Réfrigérateurs, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs et autres. 2 ETAGES D'ECONOMIES, ça vaut le déplacement! MEUBLES BUDGET LASALLE, 120 Bell (face Rest. McDonald) Cowansville, 263-1484 soir 378-4276. P.S. Achetons aussi appareils brisés ou non, ménage complet ou autres. Payons bon prix.

125\$ POELE garantie de 1 an pièces et main-d'oeuvre; Réfrigérateur 150\$; Sécheuse, 95\$; Laveuse, 150\$. Lave-vaisselle, 150\$. Au Marché Noir, 1639 rue Principale situé entre le Camping Bonjour et le Camping Tropicana) Tél. 378-5446

ANTENNES TV, VHF-UHF-FM avec tour de 35 pieds, "rotor", première qualité. Marchandise neuve. Jamais servie. A qui la chance? Inf. 372-1668

271 DIVERS À VENDRE

2 PNEUS RADIAUX d'été, 215x75-15; 2 pneus à neige, 225-75x14. Et 4 roues mag. Keystone 14 po.; 1 annexe à l'huile avec réservoir 100 gallons; 1 poêle électr., 110V, avec fourneau; 4 fournaises à l'huile portatives; 3 calorifères 110V, 1500W; 1 scie à chaîne, 32cc, Poulan, 14" lame; 1 scie Radial, 8 1/4" avec banc en acier. 1 guitare électr., à 2 pick ups. Amplificateur Fender, 100 watts; Poêle Franklin; Bois de chauffage franc, sec. 372-7979 après 18h

A VENDRE COMPOST (fumier) de champignons, en petite ou grande quantité. Excellent pour jardin, plate-bande et pelouse. 539-0638

BONJOUR! LE GEANT DES AUBAINES INC. Vente, achat, échange d'appareils électro-ménagers. Du jamais vu. 15 mois de garantie. Mobiliers cuisine, salon, chambre, usagés. Au 1090 Dufferin, 372-8585

DIVAN 3 places; Chaise berçante; 3 tables de salon. Inf. 378-0727

LAVEUSE-SÉCHEUSE à vendre. Inf. après 18 h au 375-2510.

MEUBLES de salon de coiffure, 2 modules de travail, un lavabo avec meuble, 1 chaise-lavabo, 2 unités de rangement pour rouleaux. Inf. 263-3880 jour soir 263-0869

MOBILIERS DE SALON; Mobiliers de cuisine; TRES BEAU CHOIX: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur usagés. Garantie 90 jours. Nous vendons que des meubles usagés de qualité. ACHAT & VENTE. Inf. Ameublement 584, 372-0962 (face Tennis Plus)

ORGUE Orcana, 2 claviers, avec tempo, et en très bon état, prix demandé 675\$; Manteau de fourrure en mouton de perce avec collet de renard des prairies, grandeur 16 ans, prix demandé 225\$. 372-8394.

RÉFRIGÉRATEUR Moffat 13 pi. cu. amande, en très bonne condition. 263-2575 après 19 h.

SKIS Blizzard Trimatic, gris, longueur 200, fixations Salomon S-637, bottines Techno Pro TPS-690, noir, 11 1/2. Prix 300\$ à discuter. Inf. 378-0720

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC sec mélangé, 37\$; Bouleau à 30\$; Bois franc mélangé non sec à 35\$. Tous livrés. Inf. 539-0391

281 MACHINES À COUDRE

OVERLOCK 5 fils, à louer. Inf. 378-7482

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

301 PERSONNEL DEMANDE

282 VETEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIÉE n'a jamais été portée, gr. 13, avec voile, à bon prix. 378-1494 mercredi ou semaine prochaine.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS faucheuse rotative, usagée, de marque Perfect, en bonne condition, 10 1/2 à 12 1/2 de largeur. 378-1625

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE Thomas, 2 claviers, 54 notes, avec rythmes, accompagnements autom. pédales base. Très propre. Prix demandé 700\$. A 378-9429

301 PERSONNEL DEMANDE

BOUCHER d'expérience demandé pour 320 boul. Leclerc, à Granby, Provigo Gagnon, salaire selon la compétence, s'adresser à M. Victor Levesque, 378-4659 ou 372-8014.

BOUCHER D'EXPERIENCE demandé à la Boucherie Blackburn. Nous nous préparons pour ouvrir un autre comptoir de détails, donc avons besoin d'un boucher dynamique, voulant de l'avancement. Pour rendez-vous: 263-4522, 263-3265, Diane

CONSTRUCTION Travailliers demandés, poseurs de gyproc et tireurs de joints avec carte d'OCC, pour centre-ville de Granby. Inf. 1-418-659-1794, 1-418-659-7746.

LES ALIMENTS Davinci sont à la recherche d'un distributeur pour Granby, Marieville, et Chambly. Route déjà établie. Territoire protégé. Avec camion réfrigéré de préférence. 255-3233, Normand Parizeau

RECHERCHE une dame qui pourrait venir garder chez moi, de 15h30 à minuit, 6 jrs par 15 jrs. Possibilité de coucher. Demandez Paule après 17h à 375-4224

RECHERCHE étudiant(e) comme étalagiste, à temps partiel, pour installation de vitrine. Déco-étalage enr., 375-0291 ou 378-1362

RENDS NOEL PLUS JOYEUX! Vous pouvez gagner l'argent qu'il vous faut pour acheter tous les cadeaux que vous voulez offrir. Devenez Représentante AVON et vendez des produits garantis. C'est facile et rémunérateur! Composez sans tarder 372-4116

RESTAURANT PLUMET demande laveur de vaisselle, 5 soirs / semaine, congés dimanche et lundi. 378-1771

VENDEUSE demandée à temps partiel. Demandez Christine au 375-9814

301 PERSONNEL DEMANDE

CENTRE DE L'AUTO POULIN INC
DIRECTEUR DE SERVICE
 demandé
 Votre concessionnaire GM de la région, est à la recherche d'une personne capable d'assumer toutes les responsabilités du poste de directeur de service.
QUALIFICATIONS REQUISES:
 — Très bonne communication avec la clientèle.
 — Capable de superviser le personnel du service.
 — Bonne expérience technique de l'automobile et du camion.
 Si ce poste vous intéresse, veuillez communiquer avec:
M. Gilles Brault, 293-5338
 C-6496

EMPLOIS DISPONIBLES

Centre d'Emploi du Canada

1142 8561-114 **Cordonnier**
 Granby
 Salaire: 5.00 \$ de l'heure ou plus selon compétences
 Avoir six (6) mois ou plus d'expérience

1560 8781-110 **Ménisier**
 Granby
 Salaire: 17.97 \$ de l'heure
 Avoir une carte de compétence, et 4 à 5 ans d'expérience

1194 9318-110 **Journalier**
 Rougemont
 Salaire: 4.60 \$ de l'heure
 Faire un travail général en usine
 Aucune expérience requise
 Durée de l'emploi: quatre (4) mois

1243 8581-110 **Mécanicien en général**
 Rougemont
 Salaire: environ 9.00 \$ de l'heure
 Mécanicien en général ou diesel
 Au moins deux (2) ans d'expérience

1666 8581-142 **Débosseleur-peintre**
 Ste-Cécile de Milton
 Salaire: selon la carte
 Avoir une carte d'apprenti peu importe l'année
 Un finissant serait bien reçu

L-13472

Veuillez noter que nous disposons maintenant d'un service téléphonique 24 hrs par jour et 7 jours par semaine qui énumère les emplois disponibles. Vous n'avez qu'à composer le 378-0262
 Il est à noter que ces emplois sont offerts aux hommes et aux femmes.
 Pour plus d'informations, veuillez téléphoner au no. 378-0171 et demander "Emploi Express" ou vous présenter à nos bureaux au 574 Principale.

304 COUPLES DEMANDES

COUPLE pour conciergerie à Bromont, logement luxueux. Appelez C. Monrency ou V. Gingras à 1-371-3309 ou 1-373-5175.

342 GARDERIES

GARDERAI enfants 2 à 5 ans, à la journée. Demeure rue Denison Ouest. Inf. 378-4385

MAMAN GARDERAIT enfants chez-soi, rue Maisonneuve. 378-5346

342 GARDERIES

GARDERAI enfants, rue Des Erables, route 112, à St-Paul d'Abt. Expérience et références. 379-5122, Josée.

MERE d'un petit garçon, garderait enfants de tout âge, à la journée ou à la semaine. Demeure rue Douville. Inf. 378-0537

VOUS CHERCHEZ une gardienne pour vos tout petits? Je suis disponible et serais très heureuse d'en prendre bien soin. Rue Fournier. 372-7601

DUTAILIER INC.
 On demande plusieurs opérateurs et assistants opérateurs de machines à bois, sableur(se), essuyeur(se)
 au département de peinture, ainsi que peintre au fusil pour usine de meubles.
 Travail sur équipe de soir.
 Bienvenue au personnel féminin.
 Se présenter à l'usine le jour et demander **Mario Rodier**
298 rue Chaput, St-Pie, Qc.
 C6492

343 SERVICES DIVERS

SERVICE GUY COUTURE REPARATION:

- * Laveuses
- * Sécheuses
- * Poêles
- * Lave-vaisselle
- * Réfrigérateurs
- * Congélateurs



Guy Couture, Prop.

378-7222

C-6323

343 SERVICES DIVERS

343 SERVICES DIVERS

343 SERVICES DIVERS

EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF
MÉNAGE EXPRESS



Service professionnel d'entretien ménager résidentiel

Personnel responsable entraîné et assuré.
+ LE GRAND MÉNAGE
Estimation gratuite

372-3500

EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF

Réparations de tous genres à tarifs très compétitifs



- Garantie 2 ans sur les pièces et 1 an sur la main d'oeuvre
- Service 24 h à domicile
- Électroménagers, air climatisé...



RÉFRIGÉRATION EXPRESS 375-7122

C-6570

370 AUTOS A VENDRE

CHRYSLER Le Baron 1984, 4 cyl. automatique, 2 portes, blanc, tout équipé, 4,900\$. 372-8571.

FORD LTD 1979, 750\$. Tracteur Massey 22, à gaz, 650\$. Pneu 18.4 x 26 à riz, 200\$. Inf. 539-0391

GRAND PRIX 1981, peinture originale, moteur 36,000km, en très bonne condition, 4,800\$. Soir à 375-4376

370 AUTOS A VENDRE

HYUNDAI STELLAR GSL 1986, très propre, 22,000 km, 5 vitesses, 5 pneus 4 saisons, prix à discuter. 372-4236 après 17 h.

JETTA CARAT 1987, autom. garantie 5 ans transférable, 4,500km. Inf. 378-6229

MAZDA GLC 1981, 5 vitesses, sedan 4 portes, toit ouvrant, très bonne condition, 89,000 km, 2,150\$. 372-0773 après 19h

ANTI-ROUILLE
Cloutier Auto
14 ans d'expérience
Au 156, 9e rang, Granby
Déménagé 1308 Principale
375-2424

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au lazer, rénovations de tous genres, etc. 378-8677

J'OFFRE MES SERVICES pour réparation de joints et peinture, dans résidence privée. Gaétan à 378-9713 si pas réponse après 17h.

JE FAIS LA LECTURE des cartes et lignes de la main. Amour — Santé — Argent. 372-6242, Huguette

POUR RENOVATION appelle un vrai professionnel, pour peinture, joints, électricité, plafonds suspendus, couvertures et autres. Jour 372-0489 soir 378-0820

VENEZ ME CONSULTER cartes, tarot, astrologie. Carte du ciel faite par ordinateur. Même le samedi et dimanche. 372-3048

349 AGENCE DE RENCONTRES

S.O.S. SERVICE DE RENCONTRES Pour personne seule, séparé(e), divorcé(e), célibataire ou couple seulm. Service discret et confidentiel. Inf. 11h à 22h à 447-2203 Chambly.

368 CAMIONS

CAMION FORD 1977, 1/2 tonne, super cab, 1,350\$. 532-3964

PICK-UP S-15, 1987, V6, autom. 15,000km, 9,300\$. Après 17h à 372-2343

370 AUTOS A VENDRE

'80 **PONTIAC Phoenix**, très bonne condition, peinture neuve, inspecté par R.A.A.Q. **PRENDRAIS** Pick Up en échange. 372-4336 372-7695.

ACHETERAIS autos et camions, en marche ou non. Paiement comptant. Inf. 372-7956

AMC Spirit 1980, 4 cyl. 600\$. **DATSUN 210, 1981**, standard, 850\$.

PONTIAC 1979, 6 cyl. autom. 1,350\$.

HONDA Civic 1979, autom. 800\$. A voir à 331 **BRIGNON**, Granby

CHEVETTE diesel, 1982, 66,000km, manuel. En très bonne condition. Prix 3,800\$. Inf. 372-0437

Les mots croisés NO E-499

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

HORIZONTALEMENT

- 1—Culée de pont reposant sur un enchevêtrement de pilote.
- 2—Meurtries. — Polir, retoucher.
- 3—Pron. rel. — Plante ornementale du midi de la France. — Interj.
- 4—Lichen sur les vieux arbres. — C'est-à-dire. — Interj.
- 5—État habituel de l'organisme. — Décharge d'une arme à feu.
- 6—Quotient Intellectuel. — V. des Pays-Bas.
- 7—Aurochs. — Obtenu. — Conspuer.
- 8—Poudre de senteur. — Pape de 76 à 88. — Fl. de France.
- 9—Construire son nid. — Action de lancer.
- 10—Saison. — Publier l'oeuvre d'un écrivain.
- 11—Ch.-l. de c. de la Mayenne. — Émotions, troubles.
- 12—Anneau de cordage. — Rend la confiance.

VERTICALEMENT

- 1—Ennuie, importune.
- 2—Pron. pers. — Augmenter, exciter.
- 3—Bagatelles. — Oiseaux voisins du canard.
- 4—Altessé Royale. — Pluie. — Note de musique. — Négation.
- 5—Soumet à la cémentation. — Être imaginaire.

6—Préf. signifiant égal. — Massacrer, tuer.

- 7—Contractée. — Unités mon. roumaines.
- 8—Pron. pers. — Prix dépassant les prix ordinaires.
- 9—Partie intérieure du pain. — Ordre de se taire. — Fl. d'Allemagne occ.
- 10—Éminence. — Personne qui reçoit. — Lacune.
- 11—Fils de la soeur. — Rayon. — Infinitif.
- 12—Fenêtre à coulisse. — Met de niveau.

SOLUTION DU PROBLÈME E-498

1	E	N	G	R	A	I	S	S	E	U	R	S	
2	N	E	R	O	N	T	O	N	N	A	I		
3	G	R	U	G	E	O	I	R	E	T	E		
4	U	V	E	E	S	P	E	O	S	G			
5	I	I	R	O	S	E	S	C	I	E			
6	C	A	S	S	E	E	S	O	N				
7	H	O	P	E	T	E	T	A	D	O			
8	U	L	I	S	E	C	U	M	O	L			
9	R	I	C	I	N	O	I	S	E	L			
10	E	V	O	L	U	E	R	U	S	E			
11	E	L	O	I	G	N	E	E	S	O			
12	I	S	E	S	O	E	U	R	I	N			

Horoscope

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

L'amour est dans l'air. Il se peut en effet que vous fassiez la connaissance de quelqu'un qui vous séduira au premier regard. Peut-être envisagez-vous de trouver un nouvel emploi. Dans ce cas, épiluchez toutes les petites annonces.

LION



du 23 juillet au 23 août

Vous aurez intérêt à établir un programme précis si vous voulez faire tout ce qui est prévu pour aujourd'hui, ou alors vous risquez de perdre votre situation. Prenez le temps de réfléchir.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Une bonne journée dans l'ensemble. Les discussions peuvent s'avérer fructueuses. Votre jugement sera d'ailleurs excellent au cours des prochaines heures. Ne faites pas de dépenses exagérées et prenez garde à vos responsabilités.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

D'une façon générale, réfléchissez avant de vous engager. Ainsi, vous préserverez mieux vos arrières. Dans l'ensemble, vous aimez ne compter que sur vous-même. Pourtant, votre jugement peut être légèrement déficient.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

La personne qui vous aime aura tendance à se montrer romantique, à demeurer attachée au passé, à un souvenir. Cette sensibilité vous ennuiera, mais faites contre mauvaise fortune bon coeur et vous en tirerez profit.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Votre âme sera mélancolique; ne vous écoutez pas et réagissez. Ne craignez pas l'amour et ne vous nourrissez pas d'illusions. Donnez votre coeur spontanément et sincèrement.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Vous aurez l'avantage, aujourd'hui, de posséder une volubilité tout à fait apte à convaincre vos interlocuteurs. C'est plus que jamais le moment de marquer toutes vos dépenses et d'équilibrer votre budget.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Quelque chose va se produire difficilement explicable dans votre vie sur le plan du coeur. Il semble qu'une passion un peu mystérieuse va atteindre votre coeur et que vous n'y hésitez pas.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Vous pouvez rendre de grands services à l'être aimé ou à une autre personne qui vous est chère. Vos démarches auront généralement du succès après-midi. Sachez accepter l'humour et la taquinerie.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Vous parviendrez à atteindre vos objectifs sur le plan sentimental. La personne aimée aura tendance à laisser-aller, ce qui vous tapera sur les nerfs. Ne manquez pas de tact et méfiez-vous de votre nervosité.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous compliquerez la vie à plaisir; vous éprouverez des doutes, des incertitudes et vous vous plairez à voir la vie en noir. Vous imaginerez des situations vraisemblables. Vous gagnerez la confiance de quelqu'un.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Les petites difficultés de la vie quotidienne vous sembleront légères. Si la personne aimée ne se montre pas aussi enthousiaste que vous-même, vous essayez avec subtilité de lui faire voir le bon côté des choses.

Le mot mystère

745

8 lettres

Le mot clé: Les mines

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Avant	Coyote	Faune	Louvoyer	Phare	Réale	Tonnage
	Cran	Finish		Piaffer	Recevoir	Trier
Bande		Foin	Martre	Pile	Record	Trio
Bois	Digue	Fois	Mors	Placement	Reprise	Turf
	Distance			Plomb	Roue	
Café	Donne	Jante	Obèse	Poker		Urbain
Caler	Dynamo		Ourson	Prao	Saule	
Céder		Képi			Sport	Vrais
Chaînes	Épais		Papillon	Radon		
Champion	Étai	Limonier	Perdre	Rami	Tête	

Solution du problème précédent: Hanneton

C	D	P	M	A	R	T	R	E	G	A	N	N	O	T
S	R	I	O	V	E	C	E	R	T	D	I	G	U	E
E	M	A	S	K	E	P	I	T	N	R	E	I	R	T
N	J	A	N	T	E	R	D	R	E	P	R	I	S	E
I	T	I	O	N	A	R	E	C	M	R	S	I	O	B
A	R	Y	D	A	N	N	O	E	E	S	A	I	N	R
H	O	F	A	V	U	R	C	D	C	F	A	H	O	E
C	P	O	R	A	D	U	S	E	A	R	R	U	P	F
R	S	I	F	E	R	A	I	R	L	E	E	U	L	R
E	D	N	A	B	Y	O	A	R	P	I	I	A	T	E
L	O	Y	A	E	M	O	R	F	I	N	I	S	H	F
A	N	I	N	F	S	O	V	U	L	O	I	R	T	F
E	N	S	I	A	P	E	L	U	E	M	O	R	S	A
R	E	L	A	C	M	X	B	P	O	I	R	A	M	I
C	H	A	M	P	I	O	N	O	L	L	I	P	A	P

18 LA VOIX DE L'EST — MARDI 13 OCTOBRE 1987



AGENCE DE RENCONTRE

CONTACT

Rencontres sérieuses et amicales.
Service confidentiel.

Une invitation toute spéciale est faite aux dames et jeunes filles de 20 à 35 ans.

96 Principale, suite 201, Granby
Pour renseignements ou rendez-vous,
du lundi au vendredi,
appelez: 375-2558 de 14 h à 19 h

L-13475

370 AUTOS
A VENDRE

•HONDA ACCORD hatch back, 82, man.
•HONDA ACCORD hatch back, 84 man.
•HONDA Accord EX, 84, aut.
•TOYOTA Corolla 85, man.
•VOLKSWAGEN Golf 86, diesel man.
•HONDA Civic GL 87, man.
Plan de financement disponible ainsi que garantie.
AUTOMOBILES R. MÉNARD
508 boul. Ménéard
Ste-Cécile de Milton
372-4370 ou 378-8029

OLDMS. Cutlass Suprême 1979; FORD Fairmont 1980; DODGE Diplomat 1978. Tous en très bonne condition. Prendrais échange. 372-7956

PLYMOUTH Fury 1977, 104,000km, en très bonne condition. Inf. 372-6865

PLYMOUTH Reliant 1981, avec toit ouvrant, en bonne condition, 1,500\$. Inf. 295-2464

PONTIAC LEMANS 1977, impeccable. REMORQUE 4x6, état neuf. 375-3431 ou 375-3238

RABBIT L, 1980, 2 portes, plusieurs pièces neuves, Sony am-fm cassette, 750\$. Marieville: 658-7704

RELIANT 1983, 104,000 km, automatique, 4 portes. 539-1814.

RENAULT 5, 1982, 4 portes, 96,000km, très bonne mécanique, 1,650\$. Inf. 469-5279

THUNDERBIRD 1985, autom. V6, tout équipé sauf air, très bon état. Inf. 375-4224



Commission scolaire de Granby

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC
COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY

EXAMEN DU RÔLE DE PERCEPTION 1987-1988

AVIS PUBLIC EST, par la présente, donné à tous les propriétaires de bien-fonds de cette commission scolaire (territoire de la Ville de Granby seulement) que le rôle de perception des taxes pour l'année scolaire 1987-1988 (du 1er juillet 1987 au 30 juin 1988) est déposé au bureau du secrétaire-trésorier de la Ville de Granby où il peut être examiné par les intéressés pendant quinze (15) jours à compter de cet avis, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 11 h 50 et de 13 h 30 à 16 h 20.

Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit à la Commission scolaire de Granby au sujet de ce rôle, lequel sera homologué, avec ou sans amendement, à la session régulière du Conseil des commissaires qui aura lieu le vingt-sept (27) octobre mil neuf cent quatre-vingt-sept (1987) à 20 h, au Centre administratif de la commission scolaire, situé au 385, rue Principale, Granby, J2G 2W5.

Ce rôle est basé sur les prévisions budgétaires et le taux de taxe adoptés par le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Granby à sa session régulière du 19 juin 1987.

Tout contribuable sera tenu de payer le montant de ses taxes scolaires à l'Hôtel de Ville de Granby, situé au 87, rue Principale, Granby.

Les Services financiers,
Roch Roy, c.g.a.
Directeur
1987-10-05

C6373

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE

135 Principale, Granby
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

C-6325

ROBERT, Jacques E
SAURETTE, MoniqueNOTAIRES
CONSEILLERS
JURIDIQUES

Detenteurs des dossiers

JACQUES NOISEUX
BERNARD TRUDEL135, rue Principale, GRANBY
Edifice Palace bureau 31
Si occupe appelez 372-3377

372-6631

C-6324

André Laurin

notaire — conseiller juridique

635, rue St-François, Granby
372-0662Bureau également le soir
sur rendez-vous

C-6326

Les faits d'hier

Mardi
13 octobre
1987Fête à souhaiter:
Géraud (seigneur d'Aurillac, mort en 909).Anniversaires
historiques:

1986 - Deux Américains, Rita Lévi-Montalcini et Stanley Co-

hen, se partagent le prix Nobel de médecine.

1984 - La navette spatiale américaine Challenger regagne Cap Canaveral au terme d'un voyage de 5,6 millions de km, parcourus en huit jours.

1981 - Les Egyptiens élisent Hosni Mubarak à la présidence de la République; le vice-président était le candidat unique à la suc-

cession d'Anouar El Sadate.

1978 - Les cardinaux se réunissent en conclave pour désigner un successeur à Jean-Paul II, décédé 34 jours après son avènement.

1970 - La Chine populaire et le Canada établissent des relations diplomatiques: aussitôt, Taipei rompt avec Ottawa.

1969 - Les Soviétiques procèdent au lan-

cement d'une troisième cabine spatiale en trois jours, Soyouz 8, avec deux hommes à bord.

1952 - Accord soudano-égyptien sur le partage des eaux du Nil.

1946 - Un référendum ratifie la constitution de la IVème République en France.

1943 - L'Italie déclare la guerre à l'Allemagne, son ancienne alliée de l'Axe.

1937 - Le IIIème

Reich garantit l'inviolabilité de la Belgique.

1923 - Ankara (anciennement Angora) devient la nouvelle capitale de la Turquie.

1889 - Début de la révolte des Boers contre les Anglais en Afrique du Sud.

1880 - Le Transvaal se déclare indépendant de la Grande-Bretagne.

1837 - Prise de Constantine par les Français.

Ils sont
nés un
13 octobre:

- Yves Montand, acteur et chanteur français (1925);

- Margaret Thatcher, premier ministre britannique (1925);

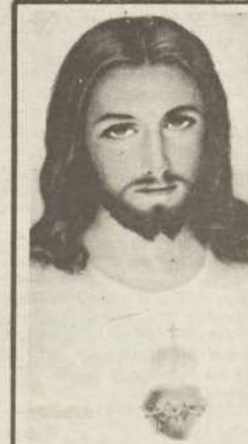
- Art Garfunkel, acteur et chanteur américain (1941).

ENCAN

pour Gilles Charpentier et autres consignations aura lieu à la ferme de Roger Bolduc, Sawyerville, Qué., Route 253 sud. L'encan aura lieu à l'intérieur, dans l'enclos de vente des chevaux. L'encan aura lieu vendredi le 16 octobre 1987 à 1 h 30 p.m.

SERA VENDU: 66 bêtes de boucherie de choix comprenant: 40 grosses vaches Charolaises, toutes saillies par taureau Limousin pur sang; 12 vaches charolaises croisées Hereford, toutes saillies par taureau Charolais; 12 vaches Aberdeen Angus, toutes saillies par taureau Simmental pur sang; 1 taureau Limousin de deux ans, pur sang avec papiers; 1 taureau Charolais, 18 mois, couleur blanche pure. Veuillez noter qu'il s'agit d'un excellent troupeau et que toutes les vaches sont garanties gestantes par un vétérinaire. Conditions: comptant ou chèques acceptés d'acheteurs connus

ART BENNETT ET
ROSS BENNETT
encanteurs bilingues
Sawyerville, Qué
889-2272 ou 889-2840
C6666 — 8-10-13-15 octobre



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.L.

VILLE DE LAC BROME

122 Lakeside — C.P. 60
(Knowlton) JOE 1VO Lac Brome, Qué.
(514) 243-6111

AVIS PUBLIC

REGLEMENT NO. 118

Aux propriétaires et locataires des zones contiguës à RC.6

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité le 14 septembre 1987 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale d'un immeuble situé dans les zones contiguës et s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possédant la citoyenneté canadienne.

1. Que le conseil a adopté lors de la séance du 14 septembre 1987, le règlement No. 118 ayant pour objet d'inclure une partie du lot P-1035 dans la zone CB.1, zone mixte. La zone RC.6 étant délimitée par les zones contiguës:



Au nord par le chemin public Knowlton
au sud par la zone RC.6
à l'est par la zone RC.6
à l'ouest par la zone CB.1

2. Que les propriétaires et locataires d'immeubles ci-dessus visés et s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et possédant la citoyenneté canadienne peuvent se prévaloir du droit d'enregistrer leur opposition au règlement No. 118 les 28 et 29 octobre 1987 de neuf heures (9:00) à dix-neuf heures (19:00) au bureau de l'Hôtel de ville, 122 Lakeside.

3. Pour se prévaloir de ce droit, ils doivent présenter à la greffière dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis, une requête signée par au moins douze (12) personnes habiles à voter sur le règlement en question ou par la majorité des propriétaires et locataires si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24) par zones contiguës.

4. La procédure à suivre pour la requête s'applique pour chacune des zones en question.

5. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la greffière, à l'Hôtel de ville, 122 Lakeside, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Donné à Lac Brome ce 9 octobre 1987

Lucie Viau
Greffière

C-6394

VILLE DE LAC BROME

122 Lakeside — C.P. 60
(Knowlton) JOE 1VO Lac Brome, Qué.
(514) 243-6111

AVIS PUBLIC

REGLEMENT NO. 117

Aux propriétaires et locataires des zones contiguës à CS.1

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité le 14 septembre 1987 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale d'un immeuble situé dans les zones contiguës et s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possédant la citoyenneté canadienne.

1. Que le conseil a adopté lors de la séance du 14 septembre 1987 le règlement No. 117 ayant pour objet, l'ajout d'un usage "dépanneur" dans la zone CS.1, commerciale routière restrictive.

La zone CS.1 est délimitée par les zones contiguës:



Au nord par les zones R.3 et R.2

Au sud par la zone R.2

A l'ouest par la zone R.2

A l'est par les zones AS.5 et RB.1

2. Que les propriétaires et locataires d'immeubles ci-dessus visés et s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et possédant la citoyenneté canadienne peuvent se prévaloir du droit d'enregistrer leur opposition au règlement No. 117 les 28 et 29 octobre 1987 de neuf heures (9:00) à dix-neuf heures (19:00) au bureau de l'Hôtel de ville, 122 Lakeside.

3. Pour se prévaloir de ce droit, ils doivent présenter à la greffière dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis, une requête signée par au moins douze (12) personnes habiles à voter sur le règlement en question ou par la majorité des propriétaires et locataires si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24) par zones contiguës.

4. La procédure à suivre pour la requête s'applique pour chacune des zones en question.

5. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la greffière, à l'Hôtel de ville, 122 Lakeside, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Donné à Lac Brome
ce 9 octobre 1987Lucie Viau
Greffière

C6393

Sommet du Commonwealth La Grande-Bretagne accuse le Canada d'avoir haussé de 45% ses importations d'Afrique du Sud

par Pierre April

VANCOUVER (PC) — Le Canada a été accusé, hier, par des porte-parole du gouvernement de la Grande-Bretagne d'avoir accru de 45 pour cent ses importations d'Afrique du Sud, au moment même où le chef du gouvernement Brian Mulroney et les membres de sa délégation tentent de convaincre l'ensemble des Etats du Commonwealth d'accroître leur aide aux pays de la ligne de front et diminuer ainsi leur dépendance du gouvernement de Pretoria.

Cette nouvelle stratégie canadienne, comportant aussi un accroissement des sanctions économiques, a été lancée au cours d'une demi-douzaine de rencontres bilatérales par le premier minis-

tre Mulroney alors qu'il s'est entretenu avec le président de la Zambie, Kenneth Kaunda, et ses homologues de l'Australie, Robert Hawke, de la Grande-Bretagne, Margaret Thatcher, du Zimbabwe, Robert Mugabe, et de l'Inde Rajiv Gandhi, dans le cadre de la réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth qui débute aujourd'hui à Vancouver.

Pour les porte-parole du bureau du premier ministre Mulroney et des Affaires extérieures canadiennes, la journée s'est passée à expliquer que le chiffre de 45 pour cent divulgué par le Grande-Bretagne n'a rien à voir avec la réalité puisqu'il s'applique aux années 1985 et 1986, alors que les sanctions, décidées lors de la réunions de suivi des chefs de gouvernement du Commonwealth, en août 1986, n'étaient pas encore en vigueur.

Au cours des six premiers mois de 1986, avant les sanctions, ont expliqué les porte-parole canadiens, les importations sud-africaines au Canada atteignaient \$123.1 millions de dollars pendant qu'au cours de la même période en 1987, le commerce entre le Canada et l'Afrique du Sud était de \$58.6 millions soit une diminution de 52.5 pour cent.

A la réunion de Londres en août 1986, le Canada avait adhéré à une série de sanctions commerciales dont l'interdiction d'importer de l'uranium, du charbon, du fer et de l'acier en provenance de l'Afrique du Sud.

Tous les produits agricoles tombaient aussi sous le coup de l'embargo depuis, les liaisons aériennes, le tourisme, les investissements et les marchés publics.

Puisque la question de la lutte au régime de l'apartheid en Afrique du Sud occupera sans contredit la majeure partie des discussions multilatérales et viendra en tête de liste durant les rencontres bilatérales, le Canada n'a pas l'intention de se faire tirer l'oreille. Il est prêt à faire avancer la cause de l'égalité raciale dans ce pays.

Au cours d'une entrevue accordée à la BBC de Londres, dimanche soir, le premier ministre Mulroney a insisté pour rappeler que l'Afrique du Sud n'avait pas encore suffisamment bougé au chapitre des réformes.

"Jusqu'à ce qu'il y ait un semblant de dialogue de changement, a-t-il dit, en provenance de l'Afrique du Sud, il est tout à fait clair que cette question continuera de dominer les discussions des organismes multilatéraux comme le Commonwealth."

Pendant que la Grande-Bretagne songe encore à faire voyager des missions commerciales en Afrique du Sud. Alors que le premier ministre britannique, Margaret Thatcher a déjà indiqué qu'il n'était pas question d'accroître les sanctions économiques, le chef du gouvernement canadien continue de défendre la thèse, avec les autres pays du

Commonwealth, qu'il faut forcer davantage l'issue de cette lutte contre l'apartheid.

Pour M. Mulroney, il n'est pas question de critiquer ouvertement les décisions de la Grande-Bretagne, "mais cela, a-t-il dit, ne m'empêchera pas de défendre en tout temps la position adoptée par le Canada".

A plusieurs reprises, le premier ministre Mulroney a répété que le Canada avait mis en application toutes les sanctions énumérées depuis la réunion du Commonwealth de Nassau en octobre 1985 et à Londres en août 1986 lors de la rencontre de suivi.

"Il y a eu, a-t-il dit, un changement assez important dans notre commerce avec l'Afrique du Sud, mais ce ne sont pas tous les pays au monde qui ont accepté d'utiliser ce mécanisme. Alors tant et aussi longtemps qu'on sera en mesure de le contourner les effets ne seront pas concluants."

Même s'il ne veut pas admettre que les sanctions n'ont rien donné jusqu'à maintenant, M. Mulroney a déjà commencé à penser et à promouvoir un autre moyen de faire bouger Pretoria.

"Le Canada a une politique en deux volets dans la région, a précisé le premier ministre, d'abord de plus en plus de sanctions économiques et en deuxième lieu des programmes d'aide aux Etats de la ligne de front affectés par les gestes du gouvernement de l'Afrique du sud."

Si le Canada refuse de s'embarquer dans l'aide militaire, il ne refusera pas de faire porter ses efforts dans les domaines des transports, de l'équipement, des chemins de fer, des installations portuaires, partout où l'action militaire de l'Afrique du sud a occasionné des pertes considérables.

Depuis la rencontre de Londres, son voyage en Afrique au début de février dernier, dans un discours devant l'Organisation des nations unies, le premier ministre Mulroney a brandi la menace de rompre toutes relations commerciales et diplomatiques avec l'Afrique du sud.

Les décès



HEBERT
Mme Jeannette

A Villa Bonheur le 10 octobre 1987, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Jeannette Hébert née Rousseau épouse de feu Wilfrid Hébert, demeurant à Granby. Selon ses volontés Mme Jeannette Hébert ne sera pas exposée. Une messe commémorative sera célébrée Samedi le 17 octobre, en l'église St-Benoit, à 10:00 hres, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière de la rue Dufferin.

DIRECTION:
Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

A NOTER QUE: la famille recevra parents et amis à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Fernand Campbell (Jacqueline Hébert); M. Mme Jean-Claude Hébert, tous de Granby.

Ses petits-enfants: M. Mme Luc Bédard (Suzanne Campbell); M. Mme Denis Campbell; Mlle Louise Campbell; M. Michel Campbell et son amie Nathalie Pariseau; M. Jacques Hébert; Mlle France Hébert, tous de Granby.

Quatre arrière-petits-enfants: Francis et Marilène Bédard, Yanick et Cynthia Campbell.

Lui survivent aussi son frère et ses soeurs: M. Maurice Rousseau de Détroit; M. Mme Jacques Provencher (Gabrielle) de Montréal; M. Mme Georges Viens (Rita) de Granby; M. Mme Roland Pommier (Yolande) de Bonsecours.

Ainsi que son beau-frère et sa belle-soeur: M. Mme Paul Fortin de Granby. Et plusieurs autres neveux et nièces, cousins et cousines.

(13-16)

HUBERT
M. Hector

A Granby le 10 octobre 1987 à l'âge de 71 ans est décédé M. Hector Hubert époux de feu Gracia Laflamme demeurant à Granby. Les funérailles collectives ont eu lieu lundi le 12 octobre. Le convoi funèbre est parti du Salon Drummond & Rochon Inc. 31 rue Drummond Granby pour se rendre à l'église St-Luc où le service à été

célébré à 10:00 hres. L'inhumation a eu lieu au cimetière de la rue Dufferin.

Il laisse dans le deuil son fils et sa belle-fille: Denis et Nicole Bonin de Granby.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mme Maurice Hubert de la Californie; M. Mme Euclide Parizeau de Montréal; M. Mme Adelard Hubert de Granby; M. Mme Jean Marie Rancourt de Granby; Mme Bathilde Gamache de l'Abitibi; Mme Adrien Laflamme de Oka; Mme Emilienne Laflamme de Oka; Mme Rousseau épouse de feu Wilfrid Hébert, demeurant à Granby. Selon ses volontés Mme Jeannette Hébert ne sera pas exposée. Une messe commémorative sera célébrée Samedi le 17 octobre, en l'église St-Benoit, à 10:00 hres, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière de la rue Dufferin.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis.

(13)

Elle laisse dans le deuil son fils et sa belle-fille Denis et Nicole Bonin de Granby, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs Mme Bathilde Gamache d'Abitibi, M. Adrien Laflamme de Oka, Mme Emilienne Laflamme d'Abitibi, Mme Maurice Hubert de Californie, M. Mme Euclide Parizeau de Montréal, M. Mme Adelard Hubert de Granby, M. Mme Jean-Marie Rancourt de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces et amis.

(13)

ST-FRANCOIS
Mme Lyna

A Valcourt le 11 octobre 1987, à l'âge de 87 ans est décédée Mme Lyna St-Francois épouse de feu Aldor Lebeau demeurant au 1150 Champlain à Valcourt. Les funérailles auront lieu mercredi le 14 octobre à 11:00 hres.

DIRECTION:
JH Fleury Inc.
1181 rue St-Joseph
Valcourt
Tel: 532-2223

Les heures de visite seront mardi de 14:00 à 16:00 hres et de 19:00 à 21:00 hres, jour des funérailles de 9:00 hres jusqu'au départ à 10:45 hres. Le service sera célébré à l'église St-Joseph de Valcourt. Inhumation au cimetière de la paroisse de Bon Secours.

La défunte laisse dans le deuil: M. Mme Léonard Lebeau (Jacqueline) de Valcourt; M. Mme Marcel Lebeau (Jeanne d'Arc) de Sept-Iles; M. Mme Yvon San Cartier (Dianne) de Valcourt. Ainsi que dix petits-enfants et huit arrière-petits-enfants.

(13-14)

BUFFET MINER


Salle disponible pour
après-funérailles

- Hors d'oeuvre
 - 2 salades
 - 3 sortes de sandwiches
 - Dessert
 - Café, thé
- 4.25 \$ p.p.**

375-0941

**La Voix
de l'Est**

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.75\$ 2.65\$ 120.00\$ 

La Voix de l'Est
136 Principale
Granby, J2G 2V4 **375-4555**

ENCAN

DE MACHINERIE
EN CONSIGNATION
LES ENCHERES ROXTON INC.
1002, RTE 222, ROXTON FALLS
(chemin Valcourt)
(514) 548-2720

LE JEUDI 15 OCTOBRE A 11
HEURES

SERA VENDU: TRACTEUR
Ford 8600 cab; Zetor 4 r.m.
7245 75 f. 34 hres un an de
garantie; I-Cass 1170 1975 120 f.;
I-Inter 624 avec chargeur; I-M.H.
22; I-30; I-M.F.; I-35; I-Inter 150
à gaz; I-275 charg. I-D.B. 880
charg.; I-8 N; I-Ford 3000 diesel
charg.; I-J.D. 4230 4 r.m. cab; I-
McCormick W4, I-A.C. 175
charg.; I-Poney M.H. avec mou-
lin à faucher, et plusieurs au-
tres.

**MACHINERIE INDUS-
TRIELLE:** Ford LTS 9000 1972,
18-38 trans. 613 roll off; Inter
1700 gaz avec one way et aile
de côté; Forestier J.5; Fardier 3
essieux; Grue Hiab pour ca-
mion; Bull Inter TD 15 lame ar-
rière; Remorque 45' pour foin;
Pépine Case 580 C; Remorque I
L; Chipper pour copeaux, 6 cyl.
diesel; Pépine Case 780, 1978;
M.F. 202 gaz charg; Fardier 20 T
32'.

FOURAGERES: J.D. #25 att. 3
pts, excellente condition; Gehl
400 2 rgs.

DIVERS: Batteuse J.D. 45; En-
semble de Bipo 20.8x38; Hache-
paille; Clam à fumier; Herse à
roulottes 40 d. Inter; Faucheuse
rotative J.D. 3 couteaux; Ha-
choir J.D. 15 A; Fendeuse à bois
avec moteur; Génératrice 15,00
watts; Chargeur Soliroc; Ero-
cheuse Omatic.

CHARRUE: Oliver 4 v. sem-
portée; D.B. 3 v.; White 4 v.
déclencheuse; A.C. 4 v.
EPANDEUR: Badger 5800 1.
tandem; N.H. 516; N.H. 512; 331.
PRESSES: M.F. 124 avec lance-
balle; J.D. 336.

**FAUCHEUSE-CONDITION-
NEUSE:** Hesston 1010 lance
balle swing; Inter 990; M.F. 925.
Et beaucoup d'autres articles à
venir.

Cette liste est sujet à change-
ment sans avis.
Consignataires bienvenues.
N.B. Pas de petits articles avant
la vente.

POUR INFORMATION:
JACQUES TREMBLAY
ENCANTEUR: DANIEL
PAUL-HUS
CANTINE SUR LES LIEUX
C6680

VILLE DE SAINT-CESAIRE
COMTE DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUEBEC
CANADA



APPEL D'OFFRES

La Ville de Saint-Césaire
demande des soumissions
pour ses assurances
généralistes (I.A.R.D.)

Toutes les conditions du
présent appel d'offres sont
contenues dans un document
(cahier des charges) qui est
disponible et qui peut être ob-
tenu à compter de 10h00, jeu-
di, le 8 octobre 1987 à l'en-
droit suivant:

Bureau du Secrétaire-trésorier
Hôtel de ville
1111, avenue St-Paul
Saint-Césaire, Québec

Sont admis à soumissionner,
les courtiers d'assurances
membres en règle de l'Ass-
ociation des Courtiers d'Assu-
rance de la province de
Québec et qui représentent
des assureurs autorisés à
transiger au Québec les assu-
rances de dommages.

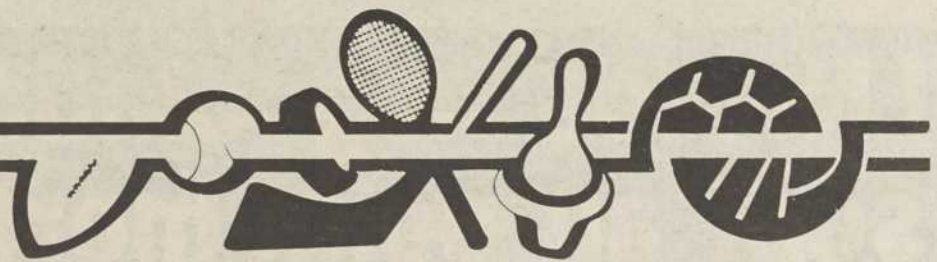
Chaque courtier-soumission-
naire devra attacher à sa sou-
mission un certificat attestant
qu'il détient une assurance de
responsabilité professionnelle
d'au moins 500 000\$.

Toute soumission devra être
remise ou parvenir avant
16h00, le 12 novembre 1987,
au bureau du Secrétaire-
trésorier à l'hôtel de ville de
Saint-Césaire sous enveloppe
scellée.

Toutes les soumissions seront
ouvertes publiquement le
même jour à compter de
16h01 dans la salle des déli-
bérations du Conseil.

La ville de Saint-Césaire ne
s'engage à accepter ni la plus
basse, ni aucune des soumis-
sions présentées et n'encourt
aucune obligation envers les
soumissionnaires.

Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier.
C-6396



La série noire des Bisons prend fin

GRANBY — Sylvain Thibault a mis un terme à la série de six revers consécutifs des Bisons en enregistrant son deuxième but de la campagne, dimanche soir en prolongation, et les hommes de Réal Paiement ont vaincu le Canadien junior de Verdun 5-4.

C'était le premier route cette saison. Ils ont aussi une nulle. Le gardien James

Blanchard a bloqué 50 des 54 rondelles dirigées vers lui pour mériter la première étoile de la rencontre. Après un début de saison éclatant, le portier des Bisons avait connu une période un peu plus creuse. "James a été excellent, note Paiement. Il a probablement été motivé par le fait qu'il en était à son premier match à Verdun depuis l'échange qui l'a amené à Granby en février".

La performance de Blanchard a fait la dif-

pendu pour le prochain match des Bisons, jeudi alors que les Castors de St-Jean seront au Palais des sports.

Thibault, le premier choix granbyen à la dernière séance de sélection (deuxième ronde), a décoché un tir rapide de l'enclave pour déjouer Eric Bohémier alors qu'il restait moins de deux minutes à jouer en prolongation.

"Sylvain (Thibault) a raté quelques opportunités en début de saison et cela l'a rendu un peu gêné. Il se repliait en défensive. Je ne veux pas qu'il oublie sa défensive mais j'espère que ce filet lui donnera



James Blanchard a été formidable.



Sylvain Thibault, auteur du but gagnant en prolongation.



Eric Desjardins a participé à trois buts et a joué plus de 40 minutes.

Aucun échange pour les Bisons

GRANBY (GR) — La première période des transactions en cours de saison de la Ligue de hockey junior majeur du Québec s'est achevée à midi, hier, et les Bisons n'ont pu compléter un marché.

Le directeur gérant Roger Bédard et l'entraîneur Réal Paiement n'étaient pas très déçus de voir cette période s'achever sans avoir pu passer à l'action, mais ils semblaient davantage agacés de l'attitude de certains dirigeants de quelques équipes.

"Nous n'avons pas complété de transaction mais nous ne sommes pas dans une position précaire, note Roger Bédard. Nous avons encore quelques joueurs blessés et je préfère attendre de voir tous nos éléments en place pour mieux évaluer le club et nos besoins. Nos jeunes patinent de mieux en mieux".

M. Bédard n'a toutefois pas apprécié que les noms de Pierre-Paul Landry et Daniel Lacroix circulent dans les journaux alors qu'aucun marché n'était conclu. Il a promis d'en reparler à certaines personnes...

Réal Paiement, lui, n'a pas aimé la façon de faire de quelques dirigeants, qui ont changé d'idée un peu trop souvent à son goût.

Mais le scénario est souvent le même en octobre: on parle beaucoup, on échange peu et on s'informe...

Paiement a noté qu'il décidera ce matin si certains joueurs présentement avec l'équipe seront retournés chez eux. L'entraîneur est mécontent de certains éléments de l'équipe.

COUPS DE CORNES — Tous les joueurs ont eu congé hier, ce qui aidera à guérir certains petits bobos... Mathieu Béliveau, blessé à une jambe, devrait être en mesure de reprendre le collier jeudi pour la visite des Castors de St-Jean... Stéphane Dubois (genou) et Stéphane Quintal (aine) ne joueront probablement pas jeudi. Ils devraient voir le médecin aujourd'hui... Sylvain Hurteau et Jesse Bélanger, blessés dimanche, doivent passer des radiographies...



Gaétan Roy

férence. Cependant, le point tournant de la rencontre est survenu dans la deuxième moitié de la deuxième période, lorsque les Bisons ont joué à court d'un homme pendant sept minutes. Le Canadien junior n'a alors réussi qu'un but.

Cet infériorité numérique a été provoqué par une pénalité majeure à Eric Ricard, chassé comme agresseur. Ricard sera sus-

confiance offensive. Je ne lui demande pas 50 buts mais nous avons besoin de sa contribution", souligne l'entraîneur granbyen.

Encore Hurteau et Groulx

Les vétérans Sylvain Hurteau et Benoit Groulx ont une fois de plus contribué à l'attaque, le premier avec trois buts, le second avec trois assistances.

Ed Courtenay a été l'autre marqueur des Bisons, qui ont obtenu 34 tirs au but verdunois, dont seulement trois en deuxième période.

Hurteau domine la LHJMQ au chapitre des buts avec 17. Son plus proche poursuivant, Patrice Tremblay de Chicoutimi, en a 12. Hurteau et Groulx partagent le deuxième rang des marqueurs du circuit Courteau avec 25 points chacun, deux de moins que Patrice Lefebvre de Shawinigan (avant le match d'hier).

Le défenseur Eric Desjardins a obtenu trois aides. Il a passé près de 40 minutes sur la glace.

"Blanchard, Hurteau, Groulx, Desjar-

dins et Courtenay ont tous bien joué, explique le directeur gérant Roger Bédard. Notre avantage numérique a bien fonctionné et notre jeu en désavantage numérique a mieux fait qu'au cours des derniers matches".

Le sommaire

- Première période
1. Granby, Eddy Courtenay (2) (Desjardins E. Lacroix D.) 8:53
 2. Granby, Sylvain Hurteau (15) (Desjardins E.) 11:49
 3. Verdun, Norman Jr Desjardins (7) (McKim A. Milani M.) 12:51
 4. Verdun, Eric Legros (8) 16:53
- Pénalités — Villeneuve Gby 0:45, Moore Ver 5:25, St-Amour Ver 8:47, Courtenay Gby 12:35, Marois Ver 12:35, Beland Gby 13:21.
- Deuxième période
5. Verdun, Marc Picard (3) (Barthe C.) 17:51

Pénalités — McKim Ver 5:29, Granby Gby 6:25, Desjardins Gby 6:58, Marois Ver 7:30, Lacroix Gby 13:10, Latreille Ver inconduite 13:10, Lussier Ver 13:10, Lussier Ver inconduite 13:10, Ricard Gby 13:10, Ricard Gby majeure 13:10, Ricard Gby extrême inconduite de match 13:10, Turner Gby inconduite 13:10.

Troisième période

6. Granby, Sylvain Hurteau (16) (Groulx B. Desjardins E.) 8:24
7. Granby, Sylvain Hurteau (17) (Groulx B. Courtenay E.) 12:35
8. Verdun, Eric Latreille (2) (Gillingham T.) 13:26

Pénalités — Moore Ver 7:49, Milani Ver 14:13.

Prolongation

9. Granby, Sylvain Thibault (2) (Groulx B. Lacroix D.) 8:10

Pénalité — Marois Ver 5:55.

Gardiens — Granby, James Blanchard; Verdun, Eric Bohémier.

Tirs au but:

Granby	11	3	15	5	34
Verdun	12	23	17	2	54

Arbitre — Bloski Derek.
Assistance — 1,435.

En huit parties en fin de semaine

Trois nulles pour les Vics

GRANBY (GR) — Les Vics de la zone Yamaska-Missisquoi ont connu une fin de semaine sans victoire, devant se contenter de trois nulles en huit sorties.

Le week-end a également été marqué de l'arrivée de deux nouveaux co-entraîneurs pour les Vics midgets, Jean Patenaude et Ronald Arsenaud. Patenaude avait également pris la relève en milieu de saison l'an dernier. Francis Couturier, qui avait pris le boulot avec les midgets, manque de disponibilité pour aller plus loin.

Samedi à Trois-Rivières, les Vics n'ont enregistré qu'un point avec le

match nul de 3-3 des bantams. Martin Authier, Sylvain Adam et Jean-François Jomphe ont touché la cible. Stéphane Giard, dans les buts, a été bombardé de 51 lancers.

Les Vics atomes ont perdu 4-2 malgré les filets de Marc Breton et Dominic Sicotte.

Les Draveurs de Trois-Rivières peewees ont pris la mesure des Vics 5-4. Steve Arès y est allé de deux buts et les autres filets des perdants sont allés à Carey Brislan et Yves Deschênes.

Les Vics midgets se sont inclinés 5-1 et Marc Bouchard a été le seul à toucher la cible.

Dimanche à Granby, les Vics atomes ont fait match nul 1-1 devant Magog. Les deux équipes ont réussi leur but en troisième période. Maxime Leclerc a compté pour les Vics alors qu'il restait deux minutes à jouer.

Les Cantonniers de Magog réservaient ensuite une mauvaise surprise aux Vics peewees, les blanchissant 2-0.

Martin Authier et Eric Emond ont inscrit les buts des Vics bantams dans une défaite de 5-2.

Enfin, les Vics midgets ont livré un match nul de 3-3 devant Magog. Mario Laguë, Eric Bouchard et Benoit Monty ont touché les cordages pour les Vics.

LNF: les négociations sont au point mort

TYSONS CORNER, Virginie (AP) — Les discussions visant à mettre un terme à la grève longue de trois semaines au football américain ont pris fin, après cinq jours de négociations.

Pour l'instant, aucune indication ne faisait état de la reprise des pourparlers dans un avenir rapproché. Les deux parties se sont rencontrées durant près de trois heures et demie, discutant entre autres du fonds de pension, puis ont convenu de mettre fin à cette ronde de négociations.

"Ils se retirent de la table des négociations. Je pense que cette attitude était planifiée", a dit Gene Upshaw, négociateur de l'Association des joueurs.

Plus tôt dans la journée, le conseil de direction de la LNF avait rejeté la plus récente proposition de l'Association sur l'autonomie des joueurs.

Un porte-parole du conseil de direction de la LNF, Peter Ruocco, a déclaré que Jack Donlan, négociateur patronal, a avisé l'Association que les propriétaires refusaient le nouveau plan en ce qui a trait à l'autonomie des joueurs. L'Association estimait pour sa part que ce plan répondait à la principale exigence des propriétaires, incorporant le système déjà existant de compensation et du premier droit de refus.

"Nous sommes donc obligés d'accepter la décision des propriétaires comme une réalité, a dit Doug Allen, l'assistant au directeur exécutif de l'Association. La seule autre conclusion que nous pouvons avoir est que les propriétaires sont nullement intéressés à trouver un terrain d'entente. Leur but est plutôt le contraire.

"Leur objectif ultime est de briser l'Association des joueurs."

Perceptions opposées

Durant la tenue des discussions, les plus longues depuis le premier échange des demandes survenu le 20 avril, l'Association était le plus

souvent optimiste quant à la possibilité d'une entente, les propriétaires pessimistes.

Donlan et Upshaw ont d'abord discuté de l'article litigieux du fonds de pension, un autre obstacle qui empêche un règlement rapide. Chaque négociateur pouvait compter sur la présence d'un actuaire pour les aider sur des points techniques.

Par ailleurs, 92 pour cent des joueurs étaient toujours en grève dimanche, ratant ainsi un troisième chèque de paye à une moyenne de \$15,000 par joueur-semaine.

Ce total inclut une semaine sans rémunération et deux semaines de matchs de remplaçants ou joueurs non-syndiqués, dont 13 rencontres disputées dimanche.

Allen a analysé la nouvelle position syndicale sur l'autonomie des joueurs, disant qu'il la rendait publique dans le but de contredire les dires des propriétaires qui prétendaient que les joueurs n'avaient pas modifié leur position initiale depuis le début des discussions, le 20 avril.

"De façon générale, nous avons accepté la position de la direction sur la question de l'autonomie. Elle est de libéraliser le présent système, a dit Allen. Si les propriétaires rejettent entièrement notre nouvelle approche, c'est dire qu'ils renoncent à leur vœu initial, rendu public également, de trouver un accord aux autres points en litige si nous reculons sur nos demandes concernant l'autonomie. C'est pourtant ce que nous avons fait."

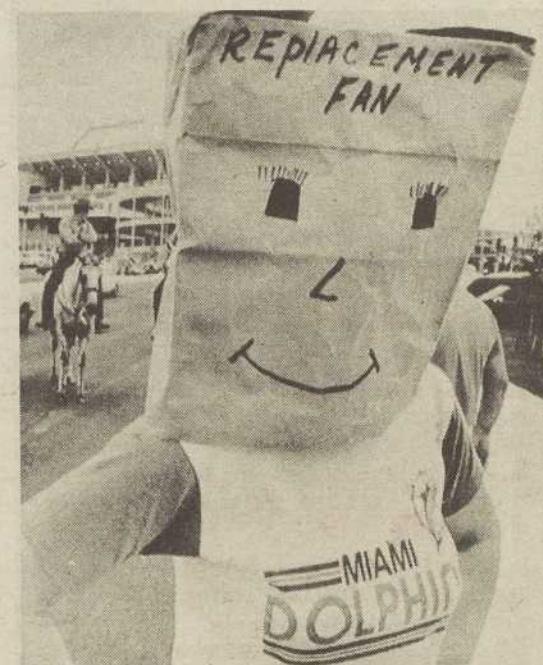
Mais le conseil de direction de la LNF, qui a offert de libéraliser le principe de la compensation de ce système qui prévoit qu'une équipe perdant un joueur se voie remettre en retour un choix au repêchage, prétend que cette façon de procéder est tout à fait nouvelle.

Les objections des propriétaires vont sur le principe qu'une équipe doit automatiquement offrir une majoration de 20 pour cent au contrat de base du joueur devenu autonome et au fait que la compensation est basée sur l'ancien contrat et non le nouvelle entente obtenue par le joueur autonome.



Les amateurs de la Ligue nationale de football aux États-Unis en ont assez eux aussi du conflit qui les prive de leurs vedettes. Les "scabs" ne font pas courir les foules, même si les matches des deux dernières semaines figurent au classement officiel. Ces deux photos prises lors des rencontres de dimanche se passent de commentaire.

(Photos Presse Canadienne)



Défiera-t-il les grévistes?

Pour Bo Jackson, après le baseball, le football...

AUBURN, Alabama (AP) — Le joueur recrue Bo Jackson, des Royals de Kansas City, se rapportera aux Raiders de Los Angeles, de la Ligue nationale de football, jeudi pour entreprendre sa deuxième carrière professionnelle.

Mais des informations contradictoires font en sorte qu'on ignore si Jackson traversera les piquets de grève pour rejoindre les joueurs remplaçants.

Jackson, vainqueur du trophée Heisman en 1985, aurait confié au Birmingham Post-Herald qu'il n'était pas concerné par la grève de l'Association des joueurs de la LNF et qu'il avait l'inten-

tion de s'entraîner avec les joueurs remplaçants.

Mais Susann McKee, une associée de l'agent de Jackson, Richard Woods, a expliqué que Jackson ne s'alignera pas pour les Raiders et qu'il ne franchira pas les piquets de grève.

Elle a toutefois précisé qu'il se rapportera à l'équipe pour se soumettre à une évaluation de sa condition physique.

Jackson, un voltigeur qui a connu beaucoup de succès au début de la saison, a traversé une longue léthargie dans les derniers mois et il a terminé la campagne avec une moyenne offensive de .235, 22 circuits et 53 points produits en 396 présences.

CONCOURS

jusqu'au 27 novembre

bonjour CHEF

le téléphone payant

Un montant total de **\$1890.** à gagner en argent comptant

Pour plus de détails écoutez **CHEF 1450**

L-12642

★ LES ACTUALITÉS ★

CHRYSLER

POUR ÊTRE À LA UNE DES BONNES AFFAIRES CHRYSLER

L'affaire de la LeBaron Coupé 1987

INCROYABLE! UNE VOITURE LUXUEUSE À PARTIR DE

13 777\$*

UNE GAMME DE CARACTÉRISTIQUES DES PLUS INTÉRESSANTES

- moteur 2,5 litres à injection électronique de carburant;
- traction avant;
- glaces teintées;
- phares à halogène;
- déverrouillage intérieur du capot et de la porte du remplisseur de carburant;
- tableau de bord sport;
- tachymètre;
- mini-ordinateur de bord;
- rétroviseurs extérieurs télé réglables;
- radio AM stéréo/FM stéréo à syntonisation électronique;
- 4 haut-parleurs;
- sièges-baquets avant inclinables garnis de tissu;
- console; volant en cuir;
- dégivreur de lunette arrière électrique;
- ensemble insonorisant spécial et isolant de capot;
- essuie-glace à balayage intermittent et à cadence variable;
- servofreins autoréglables à disque à l'avant et à tambour à l'arrière;
- direction à crémaillère - servodirection;
- pneus radiaux 4 saisons.

LeBARON Coupé
1987



**CETTE AFFAIRE INCROYABLE
SE TERMINE LE 30 OCTOBRE 1987.**

* Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre.

Offre valable pour un temps limité sur le modèle en promotion et en stock chez les concessionnaires participants et livré au détail.

** Garantie limitée de 7 ans ou 115 000 km valable sur les modèles 1987 de voitures de fabrication nord-américaine, vendues ou louées, et livrées le ou après le 31 janvier 1987 à l'exception des véhicules gouvernementaux, de police, de taxi ou utilisés comme limousine. Possibilité de franchise. Des frais de transfert s'appliquent au deuxième propriétaire, non transférable aux propriétaires subséquents. Certains équipements illustrés ou mentionnés peuvent être optionnels moyennant un supplément.

**VOYEZ VOTRE
CONCESSIONNAIRE CHRYSLER
PARTICIPANT DÉS AUJOURD'HUI.**

GARANTIE 7 ANS ou 115 000 km**

L'ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DU QUÉBEC (1987) INC.

★ LES CONCESSIONNAIRES
CHRYSLER

ON EST D'AFFAIRES

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Conférence

Prince-de-Galles

Division Charles-Adams

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	2	2	0	0	11	5	4
Boston	3	2	1	0	14	11	4

	M	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	2	1	0	1	8	5	3	
Buffalo	3	1	1	1	11	13	3	
Hartford	3	0	3	0	5	16	0	

Conférence

Clarence-Campbell

	M	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	2	2	0	0	12	7	4	
Detroit	2	1	1	0	5	6	2	

BOUTIQUE GRAND DUC Sports Inc.

Spécialités: Chasse, pêche, arc, cartes topo.
Réparation et service d'armurerie

124 Martin Granby (Rue face à Shefford Chrysler)

Présidents
Paul Ayotte
Rosaire Boivin

(514) 372-1000

L-13836

COUPE MOLSON '87 — '88

VOICI LE RÉSULTAT DE LA 1ère TRANCHE DE LA COUPE MOLSON, 6 PARTIES SUR UN TOTAL DE 6:



VOICI LE CUMULATIF DE LA COUPE DU 18 SEPTEMBRE AU 25 SEPTEMBRE 1987 INCLUSIVEMENT

NOM DU JOUEUR	1e	2e	3e	TOTAL
GROULX BENOIT	1	2	0	7
HURTEAU SYLVAIN	2	0	0	6
BLANCHARD JAMES	1	0	0	3
MLADENOVIC ALAN	1	0	0	3
BELIVEAU MATHIEU	0	0	2	2
DESJARDINS ERIC	0	0	1	1

CLUB DE HOCKEY LES BISONS DE GRANBY

NOM DU JOUEUR	1e	2e	3e	TOTAL
GROULX BENOIT	1	2	0	7
HURTEAU SYLVAIN	2	0	0	6
BLANCHARD JAMES	1	0	0	3
MLADENOVIC ALAN	1	0	0	3
BELIVEAU MATHIEU	0	0	2	2
DESJARDINS ERIC	0	0	1	1

JEAN MICHEL
et son équipe



L-14716



CHAQUE ANNÉE,
AU TRAVAIL, 12 000 PERSONNES
EN MOYENNE
SE BLESSENT AUX YEUX.
LA SÉCURITÉ, VOYEZ-Y!

CSST La sécurité,
ça se travaille!

Gouvernement
du Québec

Le Nord demande une rencontre

PARIS. (AFP) — La Corée du Nord a fait parvenir lundi une deuxième lettre à la Corée du Sud pour demander l'organisation d'entretiens directs entre les deux pays, sur des "sujets urgents et importants", comme préalable à des négociations avec le Comité International Olympique (CIO) en vue du partage des épreuves des Jeux olympiques de Séoul 1988, selon Radio Pyongyang, captée lundi à Tokyo.

Cette nouvelle proposition a toutefois déjà été rejetée implicitement par les Sud-Coréens. "Actuellement, l'attitude la plus sage pour la Corée du Nord serait d'accepter l'offre finale du CIO, qui lui propose d'organiser cinq épreuves à Pyongyang, et de ne pas demander d'entretiens directs", a en effet déclaré M. Kim Chong-Ha, le président du Comité national olympique sud-coréen, au cours d'une conférence de presse tenue à Séoul.

Les Sud-Coréens avaient rejeté une offre similaire le mois dernier.

La radio officielle nord-coréenne a également indiqué que le Comité national olympique de Corée du Nord souhaitait l'organisation de "pourparlers constructifs" avec le CIO, "une fois les problèmes réglés avec la Corée du Sud".

Le CIO a fait à Pyongyang en juillet dernier une offre qu'il considère comme définitive: l'organisation de cinq épreuves, le tennis féminin, le 100 km cycliste sur route, le tir à l'arc et une poule de qualification de soccer. Les Nord-Coréens souhaitent, pour leur part, accueillir au moins six disciplines, dont la totalité du tournoi de soccer, et être nommés coorganisateur des Jeux.

Pénalités — Krupp Buf 2:43, Ludwig Mtl 5:21, Chelios Mtl 6:13, Cyr Buf 8:59, Momesso Mtl 15:11, Foligno Buf, Gainey Mtl 16:15, Corson Mtl 19:47.

Tirs au but:
Buffalo 7 14 5 — 26
Montréal 11 10 4 — 25
Gardiens — Buffalo: Barrasso; Montréal: Hayward.
Avantages numériques — Buffalo: 1-6; Montréal: 3-5.
Arbitre — Hoggarth.
Juges de lignes — Bonney, McCourt.
Assistance — 16.617.

	M	J	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Louis à Chicago	3	1	2	0	14	16	2	
Toronto au Minnesota	2	0	1	1	6	7	1	
Calgary à Edmonton	2	0	2	0	4	12	0	

JEUDI, 15 OCTOBRE

NY Rangers à Pittsburgh
NY Islanders à Philadelphie
Boston à Los Angeles

VENDREDI, 16 OCTOBRE

Montréal à New Jersey 19h35
Québec à Buffalo 19h35
Toronto à Detroit

VENDREDI, 9 OCTOBRE

Pittsburgh à New Jersey 6
Detroit à Edmonton 1
Samedi, 10 OCTOBRE

Samedi, 17 OCTOBRE

Boston à Québec 6 (P)
NY Rangers à Hartford 2
Buffalo à Montréal 6

DIMANCHE, 11 OCTOBRE

NY Islanders à Vancouver 1
New Jersey à Toronto 5
Philadelphie à Minnesota 4

DIMANCHE, 18 OCTOBRE

Chicago à Washington 6
St-Louis à Los Angeles 4
Winnipeg à Calgary 1

DIMANCHE, 11 OCTOBRE

Hartford à Boston 5
Washington à Buffalo 6
Philadelphie à Chicago 5

LUNDI, 12 OCTOBRE

Québec à Montréal
Minnesota à NY Rangers
Calgary à Winnipeg

MARDI, 13 OCTOBRE

Buffalo à Pittsburgh
MERCREDI, 14 OCTOBRE
Hartford au New Jersey

VENDREDI, 9 OCTOBRE

St-Jean à Drummondville 1 (P)
Verdun à Granby 5
Laval à Shawinigan 9

DIMANCHE, 11 OCTOBRE

T-Rivières à Victoriaville 10
Laval à Hull 5
Chicoutimi à T-Rivières 6

DIMANCHE, 18 OCTOBRE

Granby à Verdun 4 (P)
Dr'ville à Victoriaville 5
LUNDI, 12 OCTOBRE

MARDI, 13 OCTOBRE

Shawinigan à Laval
St-Jean à Hull
Victoriaville à T-Rivières

MERCREDI, 14 OCTOBRE

Shawinigan à Chicoutimi
St-Jean à Granby 20h
Vendredi, 16 OCTOBRE

Vendredi, 16 OCTOBRE

Hull à Dr'ville
V'ville à Granby 20h
T-Rivières à Shawinigan

DIMANCHE, 18 OCTOBRE

Verdun à St-Jean
V'ville à Dr'ville
Granby à Hull 19h30

DIMANCHE, 18 OCTOBRE

St-Jean à T-Rivières
Shawinigan à Verdun

Les meneurs

	Eq	B	P	Pts
Lefebvre, Patrice	SH	9	18	27
Hurteau, Sylvain	GR	17	8	25
Groulx, Benoit	GR	9	16	25
Chartrand, Steve	DR	10	13	23
Lebeau, Stéphane	SH	10	13	23
Legros, Eric	VE	8	15	23
Tremblay, Patrick	CH	12	10	22
Daniel, Maurice	CH	10	12	22
MacLean, Terry	TR	8	14	22
Nester, Kelly	HU	8	14	22
Bergeron, Martin	DR	9	12	21
Lebeau, Patrick	SH	9	12	21
Gélinas, Martin	HU	9	12	21

Les Bisons

	B	P	Pts
Hurteau, Sylvain	17	8	25
Groulx, Benoit	9	16	25
Béliveau, Mathieu	5	10	15
Desjardins, Eric	2	12	14
Lacroix, Daniel	2	10	12
Turner, Hal	3	5	8
Dubois, Stéphane	1	5	6
Béliveau, Mathieu	1	5	6
Thibault, Sylvain	2	2	4
Béliveau, Jesse	3	0	3
Gaucher, Stéphane	1	2	3
Landry, P. Paul	1	2	3
Charbonneau, D.	1	2	3
Courtney, Eddy	1	1	2
Many, Daniel	0	2	2
Lemay, Patrick	1	0	1
Ricard, Eric	0	1	1
Villeneuve, Jocelyn	0	1	1

LIGUE MIDGET AAA

	M	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Régents LLL	10	9	1	0	63	37	18	
Mtl-Bourassa	7	6	1	0	39	26	12	

	M	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Cantoniers	9	6	3	0	65	49	12	
Lac St-Jean	10	4	6	0	42	65	8	
Lac St-Louis	10	4	6	0	42	65	8	
Richelieu	9	3	6	0	47	54	6	
Ste-Foy	10	3	7	0	42	47	6	
Outaouais	10	3	7	0	41	58	6	

VENDREDI, 9 OCTOBRE

Mtl-Bourassa à Outaouais 2
Régents LLL à Cantoniers 8

SAMEDI, 10 OCTOBRE

Lac St-Louis à Ste-Foy 5 (P)
Richelieu à S. Lac-St-Jean 6

DIMANCHE, 11 OCTOBRE

Cantoniers à S. L. St-Jean 6
Ste-Foy à Régents LLL 4
Outaouais à Lac St-Louis 5

MARDI, 13 OCTOBRE

Richelieu vs Mtl-Bourassa

LIGUE AMERICAINE

Section Nord

	M	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	3	2	1	0	11	13	4	
Maine	2	1	0	1	8	6	3	
Fredericton	2	1	1	0	6	3	3	
New Haven	1	1	0	0	5	2	2	
Springfield	2	1	1	0	8	6	2	
Moncton	2	1	1	0	7	7	2	
N.-Ecosse	2	1	1	0	6	8	2	

Section Sud

	M	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Binghamton	3	1	1	1	11	10	3	
Adirondack	1	1	0	0	5	1	2	
Rochester	2	1	1	0	7	7	2	
Hershey	3	1	2	0	16	15	2	
Newmarket	1	0	1	0	3	5	0	
Baltimore	1	0	1	0	3	9	0	
Utica	1	0	1	0	2	5	0	

VENDREDI

Rochester à Maine 4
Hershey à Sherbrooke 7
Binghamton à Springfield 3

SAMEDI

Sherbrooke à Adirondack 5
Nouvelle-Ecosse à Fredericton 2
Binghamton à Maine 4
Hershey à Springfield 5

DIMANCHE

Sherbrooke à Binghamton 2
Moncton à N.-Ecosse 3
Rochester à Newmarket 3
Hershey à Baltimore 3
New Haven à Utica 2

MERCREDI

Sherbrooke à Hershey
Newmarket en N.-Ecosse

JEUDI

Moncton à Fredericton

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	M	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	14	10	4	0	450	297	20	
Toronto	14	8	5	1	396	365	17	
Hamilton	14	6	8	0	362	406	12	
Ottawa	14	2	12	0	325	502	4	

Section Ouest

	M	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	13	9	4	0	452	312	18	
Vancouver	14	8	6	0	378	301	16	
Calgary	15	8	7	0	365	416	16	
Saskatchewan	14	4	9	1	304	433	9	

VENDREDI, 9 OCTOBRE

Toronto 30 Ottawa 22
Saskatchewan 23 Hamilton 20

DIMANCHE, 11 OCTOBRE

Calgary 34 Vancouver 6
LUNDI, 12 OCTOBRE

VENDREDI, 16 OCTOBRE

Ottawa à Toronto
Samedi, 17 OCTOBRE
Hamilton à Vancouver

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

	M	J	G	P	N	PP	PC	Moy.
Indianapolis	2	2	0	84	52	500		
Miami	2	2	0	1				

Guido Visser prend le deuxième rang

GRANBY (GR) — Le Bromontois Guido Visser a atteint son objectif en terminant au deuxième rang chez les experts au championnat de l'Est du Canada de vélo de montagne, en fin de semaine au mont Ste-Anne, près de Québec.

Samedi, dans la montée de la montagne, il a été devancé par Bernard Lafleur, de Ste-Foy, qui s'entraîne au mont Ste-Anne. A l'arrivée générale, il était cinquième. Trois coureurs "Pro-Am" l'ont précédé.

Georges Visser a pour sa part terminé en deuxième position chez les juniors.

Dimanche, dans l'enduro de 40km, Guido Visser a encore suivi Bernard Lafleur au fil d'arrivée. Il a parcouru la distance en 1h40m, cinq minutes de plus que le vainqueur. Guido a pris le septième rang du classement général incluant les "Pro-Am".

Dans l'enduro de 22km pour juniors, novices et vétérans, Georges Visser a fini en première place.

Finalement, hier, Guido Visser a remporté le "trial", une compétition d'adresse, dans la catégorie intermédiaire. Il a commis 37 fautes, une de moins que le deuxième compétiteur.

"Je suis satisfait de la fin de semaine puisque je visais une place parmi les trois premiers chez les experts alors que j'ai compétitionné chez les juniors toute la saison. J'ai acquis passablement d'expérience. Les choses se présentent bien puisque Bernard Lafleur devrait passer chez les "Pro-Am" la saison prochaine", souligne Guido Visser.

Celui-ci se gardera en forme cet hiver en participant à des compétitions provinciales de ski de fond.

Les vites

Robinson, directeur général

BALTIMORE (AP) — L'instructeur Frank Robinson, des Orioles de Baltimore, serait sous peu nommé directeur général de l'équipe, ce qui lui permettrait de devenir le premier noir à diriger une formation des ligues majeures.

Selon le quotidien The Baltimore Sun, le propriétaire des Orioles Edward Bennett "a déjà pris la décision" d'engager Robinson comme directeur général. "Ils ont prévu de combler le poste de l'intérieur."

"Ils sont convaincus qu'il s'agit de la meilleure chose à faire."

Selon les deux quotidiens, Robinson n'assumerait toutefois pas toutes les responsabilités d'un directeur général puisque Lawrence Lucchino, conseiller du directeur général, s'occuperait de négocier les contrats.

Bill Bergesch congédié

CINCINNATI (AP) — Bill Bergesch, qui a permis aux Reds de Cincinnati de devenir une équipe aspirant au championnat de la section ouest de la Ligue nationale de baseball, mais qui n'a pas conduit les siens au championnat au cours des trois dernières années, a été congédié hier à titre de directeur-gérant de l'équipe.

Bergesch a mentionné qu'un avocat représentant la propriétaire Marge Schott lui avait téléphoné hier matin pour lui annoncer la nouvelle, même si les Reds avaient convoqué les journalistes à une conférence de presse hier soir.

Bergesch a mentionné que l'avocat de Schott a été très clair et qu'il lui a dit qu'il était congédié.

Mike Liut au repos forcé

HARTFORD (AP) — Les Whalers de Hartford ont annoncé hier que le gardien Mike Liut serait absent du jeu pour une période de sept à 10 jours à cause d'une blessure au dos.

Liut a subi cette blessure dimanche lors de la défaite de 5-2 des siens contre les Bruins de Boston. Il avait alors été remplacé par Steve Weeks après quelques minutes de jeu seulement au troisième engagement.

Zalapski blessé au dos

PITTSBURGH (AP) — Le défenseur Zarley Zalapski, premier choix des Penguins de Pittsburgh au repêchage de 1986, devra porter un corset et sera au rancart pour une période d'un à trois mois.

Zalapski, qui n'a que 19 ans, souffre de spondylolisthèse, affaiblissement d'une vertèbre lombaire et il devra être immobilisé.

Zalapski caressait le rêve de défendre les couleurs du Canada aux Jeux olympiques.

Le Canada a très bien fait

CONCEPCION (AFP) — Le Canada a réalisé une excellente performance en obtenant un match nul face à l'Italie, 2-2, hier à Concepcion, dans une rencontre comptant pour le groupe B du championnat du monde juniors de soccer.

Les Canadiens ont même failli créer la surprise en menant 2-0 à la mi-temps.

Sherbrooke perd Gauthier

SHERBROOKE (PC) — Les Canadiens de Sherbrooke devront se passer des services du défenseur Luc Gauthier pendant une période minimale de trois semaines et possiblement davantage puisque les radiographies ont démontré qu'il souffrait d'une fracture à la cheville.

Gauthier est donc condamné à porter un plâtre pendant les trois prochaines semaines. Ce n'est qu'après cette période qu'une nouvelle évaluation sera faite et qu'on verra si la guérison est complète ou si elle nécessite plus de temps.

Jarvis rate un match

BOSTON (AP) — Doug Jarvis, des Whalers de Hartford, a vu sa série de matches consécutifs s'arrêter à 964 (un record), dimanche, lorsque son nom a été rayé de l'alignement pour le match d'hier soir contre les Bruins de Boston.

Jarvis, qui est âgé de 32 ans et en est à sa 13e saison dans la Ligue nationale, avait pourtant pris part aux deux premiers matches des Whalers cette saison. A la fin du camp d'entraînement les Whalers n'avaient pas inscrit son nom sur leur liste de protection, mais aucune équipe n'avait réclamé l'homme de fer du hockey.

Latendresse est choisi

MONTREAL (PC) — Claude Latendresse, du centre Immaculée-Conception de Montréal, a finalement gagné la bataille qui l'opposait aux Ontariens Alan Nolet et Mike Inglis, pour l'obtention d'une sixième et dernière place sur l'équipe masculine canadienne devant participer aux 24e championnats du monde de gymnastique prévus du 19 au 25 octobre, à Rotterdam aux Pays-Bas.

Claude Latendresse rejoint ainsi un deuxième Québécois et capitaine de l'équipe unifiée en plus, Philippe Chartrand, la formation canadienne étant complétée de Curtis Hibbert, Brad Peters et Allan Reddon, de l'Ontario, ainsi que James Rozon, de la Saskatchewan.



Josée Côté (deuxième à partir de la gauche) s'est signalée une fois de plus, dimanche, en remportant sa deuxième victoire dans le défi "Super 4" de cross-country, cette fois à Bromont.

Photo Alain Dion

Le défi "Super 4" à Bromont Josée Côté remporte la deuxième étape

BROMONT — Josée Côté, de l'équipe de cross-country de la polyvalente J.-H.-Leclerc de Granby, a remporté la deuxième des quatre étapes du défi "Super 4", dimanche à la station de ski Bromont.

Mlle Côté avait également remporté la victoire chez les femmes lors de la première course, à Sutton.

Cynthia Clair et Marie-Josée Charland, aussi de JHL, ont terminé respectivement sixième et huitième. Richère Gilbert, du club Le Galop de Granby, a terminé en quatrième position.

Chez les hommes, la vic-

toire est allée à Joël Laplante, du club Le Galop de Granby. Son coéquipier Christian Turcotte a pris le deuxième rang. Lors de la course à Sutton, Laplante avait terminé deuxième.

Hughes Brodeur et Michel Morin, de JHL, ont croisé le fil d'arrivée en troisième et sixième place respectivement.

La troisième étape de ce circuit de course de cross-country visant à amasser des fonds pour l'équipe de ski de compétition de la zone des Cantons de l'Est aura lieu dimanche prochain à Owl's Head.



DÉJÀ 10 ANS...
et ce n'est qu'un début!

Eh oui! La Taverne des Loisirs célèbre en grand son 10e anniversaire

Du 12 au 17 octobre, venez profiter des spéciaux du propriétaire, M. Jean-Guy Grenier.

Prix VRAIMENT réduits

A cette occasion, de nombreux prix de présence seront remis à tous les jours.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Venez vous en rendre compte par vous-mêmes!

Taverne des Loisirs
588 St-Charles Sud, Granby
378-7832

Bienvenue à tous

Salle de réception gratuite

La pire équipe championne depuis 1973

Les Twins à la Série mondiale

DETROIT (AP) - Les Twins du Minnesota, déjouant les experts malgré leur peu d'expérience, ont battu les Tigers de Detroit 9-5, hier, pour remporter le championnat de la Ligue américaine pour la première fois en 22 ans.

Les Twins remportent la série quatre de sept en cinq matches. Ils accèdent à la Série mondiale même s'ils affichent le pire dossier pour une équipe championne depuis les Mets de New York, en 1973. De plus, aucune équipe n'a remporté le championnat avec une aussi mauvaise fiche à l'étranger. Ils affronteront les Giants de San Francisco ou les Cards de St. Louis à compter de samedi.

Tom Brunansky a produit deux points à l'aide d'un double lorsque les Twins ont marqué quatre points, à la deuxième. Il a également frappé un circuit après un retrait, à la neuvième, lorsque les Twins ont réussi leurs trois derniers points.

Brunansky a frappé six coups de plus d'un but, dont deux doubles, au cours de la série.

Dan Gladden a réussi trois coups sûrs, incluant deux doubles, produit deux points et compté trois points à titre de premier frappeur du rôle.

Les Twins, qui ne comptaient que cinq joueurs ayant déjà participé aux séries d'après-saison, ont chassé le vétéran Doyle Alexander, qui a subi deux défaites, en marquant quatre points, à la deuxième.

Gary Gaetti a produit cinq points et compté cinq points au cours de la série de championnat. Il a claqué des circuits à ses deux premières présences et il a réussi des

jeux défensifs qui ont empêché les Tigers de marquer lors du deuxième et du quatrième match. Peut-être sa contribution la plus importante aura-t-elle été d'appeler le jeu qui a permis de prendre Darrell Evans à contre-pied, au troisième but, lors de la sixième manche du quatrième match.

Evans a également commis des erreurs d'un point lors des deux derniers matches. Son erreur lors du cinquième match a permis aux Twins de compter leur sixième point à la huitième manche.

Bert Blyleven, lui, a été fidèle à sa réputation en remportant une victoire importante. Il a alloué cinq coups sûrs en six manches-deux par Kirk Gibson et un circuit de deux points de Matt Nokes lorsque les Tigers ont marqué trois points à

la quatrième manche. Il a enregistré trois retraits au bâton et donné deux buts sur balles avant de céder le monticule à Dan Schatzeder pour lancer à la septième.

Chet Lemon a claqué un circuit contre Juan Berenguer, à la huitième, pour produire le quatrième point des Ti-

gers. Il s'agissait de son 14e coup sûr depuis le début de la série, ce qui lui a permis d'établir une nouvelle marque.

Jeff Reardon a enregistré les quatre derniers retraits pour protéger sa deuxième victoire. Il avait mérité la victoire lors du premier match.

Les Tigers ont marqué leur dernier point, à la neuvième, grâce à un simple de Gibson, son troisième du match.

Alexander, qui a remporté neuf victoires d'affilée après avoir été acquis des Braves d'Atlanta au mois d'août, a continué de

décevoir lors des matches importants. Il affiche un dossier de 0-5 et une moyenne de points mérités de 8.10 lors des matches d'après-saison.

Les Twins, qui n'ont remporté que trois de leurs 13 voyages à l'étranger cette saison, étaient les négligés des experts.



Les Twins du Minnesota manifestent leur joie après avoir éliminé les Tigers de Detroit.

(Photo Presse Canadienne)

Pour Floyd Youmans

La désintoxication ou la suspension

MONTREAL (PC) - Les Expos ont refusé, hier, de confirmer ou de nier que le lanceur Floyd Youmans fera face à une suspension d'un an s'il ne subit pas une cure de désintoxication.

"Nous n'avons aucun commentaire pour le moment", a indiqué le porte-parole de l'équipe, Richard Griffin. Un porte-parole du bureau du commissaire s'est également refusé à tout commentaire en ce qui concerne la nouvelle parue dans le Journal de Montréal, dimanche.

"Notre politique est de ne pas commenter de telles affaires", a révélé Rich Levin depuis à New York.

Le quotidien francophone a indiqué que l'ordre émane du bureau du commissaire Ueberroth. Youmans et les Expos auraient été avisés la semaine dernière.

Le journal a cité le président des Expos, M. Claude Brochu.

"Vous êtes bien informés mais vous comprendrez que nous ne pouvons pas commenter", a-t-il dit. Il a ajouté que sa décision de ne rien confirmer "n'a rien à voir avec les recommandations du commissaire".

"Nous agissons ainsi dans les meilleurs intérêts du joueur. Nous avons convenu avec Youmans et son agent d'afficher la plus grande discrétion."

Youmans, 23 ans, qui n'a pu être joint à son domicile de Tampa, fait partie des Expos depuis 1985. Il a conservé un dossier de 9-8 et une moyenne de points mérités de 4.64 au cours de la dernière saison.

Les Cardinals joueront avec un fusil sur la tempe ce soir

ST. LOUIS (AP) - Les Cardinals de St. Louis, habitués à ce genre de situation, joueront avec un pistolet sur la tempe ce soir lors du sixième match de la série de championnat de la Ligue nationale.

Mais John Tudor, qui commencera la rencontre au monticule pour les Cards, déclare qu'il ne peut se permettre de considérer les choses de cette façon. S'il le faisait, estime-t-il, ce serait à l'avantage des Giants.

"Du point de vue d'un lanceur, ce n'est qu'un match comme les autres, a mentionné Tudor, dont l'équipe fait face à l'élimination. Autrement, vous allez être trop excité ou trop anxieux.

"Pour connaître du succès, je dois miser sur la stabilité."

La tâche de Tudor sera compliquée par l'état de santé précaire de plusieurs de ses coéquipiers.

Le joueur de troisième but Terry Pendleton est toujours ennuyé par l'entorse à la cheville qui l'a tenu à l'écart du troisième match. Le voltigeur de centre Willie McGee et le voltigeur-premier but Jim Lindeman ne jouent pas à 100 pour cent de leur capacité. Et le joueur de premier but Jack Clark, le frappeur de puissance des Cards qui n'a encore disputé aucune rencontre des séries, manquera de nouveau à l'appel.

Attitude de bagarreur

"Je ne suis pas inquiet à ce sujet, a

dit Tudor. Je ne me prépare pas pour ce match comme si c'était le dernier."

C'est avec cette attitude de bagarreur que Tudor, l'as lanceur des Cards, espère éviter l'élimination aux siens, eux qui tirent de l'arrière 3-2 dans cette série quatre de sept.

Il s'est absenté pendant trois mois et demi cette saison en raison d'une fracture de la jambe droite subie à la suite d'un malencontreux accident survenu dans l'abri pendant un match



Whitey Herzog, gérant des Cards, n'aura peut-être pas le goût de rire après le match ce soir.

(Photo Presse Canadienne)

contre les Mets de New York. Il espère également se racheter après avoir perdu le deuxième match de la série.

Tudor a expliqué que sa principale préoccupation pourrait être de se contrôler plutôt que de contenir les puissants frappeurs des Giants.

"Je n'ai pas de problème à me motiver même si j'ai parfois tendance à me relâcher, a dit Tudor. Je suis en colère après une erreur. Je dois essayer d'oublier et me concentrer sur le prochain frappeur."

Le lanceur recrue Joe Magrane souligne que les Cardinals se sont déjà sortis d'impasse. Il est d'avis qu'ils peuvent recidiver.

"Sur une courte période de temps, il n'y a pas d'équipe avec plus de ressources, a déclaré Magrane. Cette formation se ressaisit toujours au moment où l'on s'y attend le moins. Nous en avons eu la preuve pendant toute la saison."

Mais le gérant Whitey Herzog a déclaré qu'il se sentirait plus en confiance si ses joueurs avaient frappé la balle avec plus d'autorité — particulièrement contre les lanceurs gauchers.

"Nos troisième, quatrième et sixième frappeurs doivent mieux faire si nous voulons renverser la vapeur, a précisé Herzog à l'issue de la défaite de 6-3, dimanche. En l'absence de Jack Clark, nous ne pouvons qu'espérer que ces joueurs commencent à frapper avec plus d'autorité."

Grâce à cinq buts en troisième période

Québec bafoue le Canadien 5-2

par Guy Robillard

MONTREAL (PC) - Un ralliement de cinq buts à la dernière période, couronné par un tour du chapeau de Michel Goulet, a permis aux Nordiques de remporter, 5-2, leur premier match de la saison contre le Canadien, sur la glace du Forum.

C'est le premier but de Michel Goulet, qu'on n'avait guère vu jusque-là, qui a procuré la victoire aux siens, à la 15e minute. La rondelle a dévié devant le

filet, ne donnant aucune chance à Patrick Roy. Trois minutes plus tard, Goulet marquait sur un jeu de puissance et il ajoutait son sixième but de la

saison sur une échappée.

Mario Gosselin a disputé un autre fort match devant la cage des Nordiques, frustrant le Canadien à plusieurs reprises au second engagement.

Jeff Brown et Peter Stastny, en avantage numérique de deux hommes, ont réussi les autres buts des vainqueurs, Bobby Smith et Stéphane Richer, ceux du Canadien, à la deu-

xième période.

Mats Naslund a préparé les deux buts et a maintenant obtenu des mentions d'assistance sur les sept derniers de son équipe. Le but de Smith était le cinquième du Canadien (sur 10) signé par le jeu de puissance.

Pas d'arbitre

Est-ce vraiment l'absence de Michel Bergeron qui fait tant de différence? Toujours est-il que les Nordiques, cette fois, ont été à peine hués à leur entrée sur la patinoire et qu'on n'a pas senti de frissons particuliers parmi les 16,817 spectateurs.

Sur la glace, le jeu n'a pas été spécialement rude, en dépit de batailles sans conséquences, qui ont opposé John Kordic à Terry Carkner, Petr Svoboda à Lane Lambert et Chris Nilan à Randy Moller. L'affrontement a été arbitré de mains de maîtres par les juges de lignes Gérard Gauthier et Raymondo Scapinello, qui ont pris la relève de Dave Newell, blessé à l'épaule droite dès le début de la rencontre, victime d'une mauvaise chute après une légère collision avec Brian Skrudland.

Green blessé

Blessé à l'aîne, Rick

Sommaire

Première période

Aucun but.
Pénalités — Chelios Mtl 3:12, Finn Qué majeure 6:39, Schneider Mtl 9:56, Carkner Qué, Kordic Mtl majeures 13:38, Lambert Qué, Svoboda Mtl majeures 15:07, Kulak Qué 18:27.

Deuxième période

1. Montréal, Smith 2 (Naslund, Sandelin) 0:21 (an)
2. Montréal, Richer 3 (Naslund, Svoboda) 13:15
Pénalités — Svoboda Mtl 9:59, Moller Qué, Nilan Mtl majeures 19:48.

Troisième période

3. Québec, Brown 2 (P. Stastny, Lafrenière) 3:18
4. Québec, P. Stastny 2 (Lafrenière, Goulet) 9:32 (an)
5. Québec, Goulet 4 (Haworth) 14:16
6. Québec, Goulet 5 (Brown, P. Stastny) 17:27 (an)
7. Québec, Goulet 6 (Eagles, Côté) 18:52
Pénalités — Lemieux Mtl 5:07, Nilan Mtl 8:19, Carbonneau Mtl 9:11, Nilan Mtl inconduite 9:11, Jackson Qué 11:35, Gillis Qué, Smith Mtl 14:20, McPhee Mtl 16:02, Carbonneau Mtl 19:03.

Tirs au but
Québec 9 5 12 — 26
Montréal 5 14 3 — 22
Gardiens — Québec: Gosselin; Montréal: Roy.
Avantages numériques — Québec: 2-8; Montréal: 1-3.
Arbitre — Newell. Juges de lignes — Gauthier, Scapinello.
Assistance — 16,817.



Sévère rencontre entre Chris Nilan des Canadiens et Normand Rochefort des Nordiques, alors que Québec a surpris le Canadien avec une victoire de 5-2, hier soir au Forum.

(Photo Presse Canadienne)

Williams congédié

INGLEWOOD, Californie (AP) — Dave (Tiger) Williams, meneur de tous les temps de la Ligue nationale pour le nombre de minutes de pénalité en carrière, a été congédié hier par les Kings de Los Angeles.

L'ailier gauche de 33 ans, a passé 3,879 minutes au banc des pénalités dans sa carrière de 13 saisons. Il a amassé 358 minutes de pénalité la saison dernière, un nouveau record.

"Tiger a été un atout pour cette équipe au cours des trois dernières saisons, a dit le directeur-gérant Rogation Vachon dans un communiqué remis à la presse. Il a fait beaucoup de petites choses que les amateurs ne peuvent voir. Il a toujours travaillé très fort lors des exercices et il était un leader. Il sera difficile à remplacer."

Vachon a mentionné par ailleurs qu'il aiderait Williams à se trouver de l'emploi avec une autre équipe.

HOCKEY

LHJMQ

Shawinigan 7 Laval 9

LNH

Minnesota 2 Rangers 4
Calgary 0 Winnipeg 3 (3e)

Les Tigers: aucune excuse

DETROIT (AP) — Les Tigers de Detroit, qui ont présenté la meilleure fiche de tout le baseball majeur en remportant le championnat de la section est de la Ligue américaine, n'avaient plus de forces quand ils ont affronté les Twins du Minnesota lors de la série de championnat.

Les gros canons qui ont permis aux Tigers de remporter 98 victoires n'ont rien fait à la plaque. Les lanceurs sont devenus vulnérables et en défensive, on a été incapable de réussir d'autres miracles.

"Ces deux premières victoires leur ont donné confiance, a dit le joueur d'inter Alan Trammell, un candidat au titre de joueur par excellence. Et au même moment, certains de nos

joueurs, et ce fut mon cas, ont connu une période de léthargie. C'est là toute la clé."

Trammell, qui a présenté une moyenne de .343 en saison, n'a obtenu que quatre coups sûrs en 20 présences dans la série. Le vétéran Darrell Evans, a obtenu cinq coups sûrs en 18 présences seulement et il n'a pas obtenu un seul circuit, lui qui en a cogné 34 en saison.

"Ce n'est pas l'affaire d'un ou deux gars, a dit Evans. Ici, tous les gars ont contribué aux succès de l'équipe. Il n'y a pas de vedettes ici. Mais il ne faut pas être surpris non plus du travail des Twins. Ils ont une bonne formation.

"Ils nous ont fait payer cher chacune de nos erreurs. J'aurais aimé qu'on joue un peu mieux, mais ce n'est pas

une pensée négative, le sort voulait que les Twins l'emporte."

Les Twins

Chez les Twins, le joueur de troisième-but Gary Gaetti qui a réussi six coups sûrs en 20 présences, dont trois circuits importants, a été choisi le joueur le plus utile de la série.

"Sur papier, il y avait beaucoup de choses qui jouaient contre nous. Plusieurs de leurs lanceurs avaient des séquences victorieuses et nous avions l'habitude de perdre à l'étranger", a dit Gaetti.

Pour sa part, le gérant-recrue des Twins, a indiqué que "Gaetti est le catalyseur de l'équipe. Quand il s'élance, il y a des choses qui se produisent".

Green a quitté le match en première période.

Jeff Brown a ramené les Nordiques dans le match en déjouant Roy d'un beau lancer du poignet au début du troisième engagement. Le même Brown avait frappé le poteau en avantage numérique au premier engagement, tout comme Richer au second.

Peter Stastny a égalé le pointage pendant un avantage numérique de deux hommes, Gauthier n'ayant pas craint

de sévir contre Guy Carbonneau, coupable d'avoir cinglé. Sur la même séquence, il a chassé Chris Nilan pour 10 minutes supplémentaires, provoquant la colère de ce dernier. Immédiatement après le départ de Newell, Scapinello avait donné le ton en décernant une punition majeure à Steven Finn, pour avoir dardé Bobby Smith.

Deux juges de lignes, c'est peut-être la meilleure façon d'arbitrer un affrontement Canadien-Nordiques...

Bergeron parti, ce sera différent

MONTREAL (PC) - Un nouveau visage était derrière le banc des visiteurs alors que le Canadien de Montréal accueillait les Nordiques de Québec, hier soir au Forum, dans le premier d'une série de huit matchs entre les "frères ennemis" du hockey québécois.

André Savard a succédé à Michel Bergeron cet été et déjà on a pu constater un changement dans l'atmosphère qui entoure un affrontement Canadien-Nordiques. Finis, pour l'instant du moins, les débordements émotifs, les accusations gratuites, les engueulades par médias interposés. Jean Perron, du Canadien, et Savard, ont adopté, sans se consulter, un "modus vivendi" qui a pour effet d'assainir le climat la veille et le jour d'un match Canadien-Nordiques.

Le capitaine du Canadien, Bob Gainey, est d'avis que le départ de Bergeron contribuera à apporter plus de sérénité dans les rencontres entre les deux équipes.

"Je crois qu'en quittant les Nordiques, Bergeron a emporté avec lui l'héritage et les séquelles des parties Canadien-Nordiques," a expliqué Gainey qui s'est bien gardé de jeter la pierre au "petit tigre".

"Pour moi, les stigmates et les traces des affrontements antérieurs sont disparus avec Bergeron, a ajouté le capitaine du Tricolore. Parce que les Nordiques ont un nouvel entraîneur, nous pouvons recommencer à zéro et oublier tous les événements qui ont terni les parties entre les deux formations. Comme avec un ordinateur, nous pouvons effacer les mauvais souvenirs de notre mémoire et recommencer à neuf."

Gainey reconnaît que la présence d'un nouvel entraîneur n'empêchera pas nécessairement d'autres "folies" de se produire. Mais il croit que le hockey pourra profiter d'une trêve, si courte soit-elle.

Gainey convient qu'une rencontre Canadien-Nordiques aura toujours un petit quelque chose de différent. Et nouvel entraîneur ou pas, un match contre Québec demeure une chose sérieuse qui exige une bonne préparation.

Charland

Le **NO**1 vous en donne toujours... un peu plus

*Chevrolet
fait les petites choses...
en grand!*

595 boul. Boivin, Granby
372-4242, Montréal 861-9180



A deux pas de chez vous, la plus vaste salle de montre en Estrie

Charland vous offre le plus grand choix en Estrie
au-delà de 150 voitures arrivées.

Les modèles 1988 sont là!

Profitez de super économies sur nos modèles
spécialement équipés.

Chevrolet Cavalier 1988: *transmission automatique gratuite. Valeur 745\$*

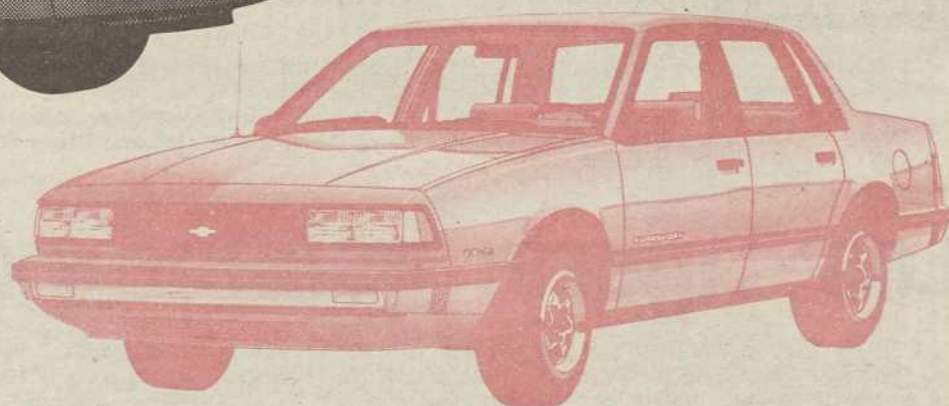
Chevrolet Corsica 1988: *air climatisé gratuit. Valeur 1045\$*

Chevrolet Celebrity 1988: *air climatisé gratuit. Valeur 1075\$*

LIQUIDATION

des modèles 1987

Venez dès aujourd'hui profiter de nos rabais
extraordinaires sur la sélection des modèles
1987 en inventaire.



PROFITEZ DE NOS SUPER PRIX SUR LA BALANCE DE NOS DEMONSTRATEURS.

Démonstrateurs:

1 Chevrolet Celebrity — 2 Chevrolet Camaro — 2 Oldsmobile Firenza — 2
Oldsmobile Ciera — 1 Chevrolet Sprint — 1 Chevrolet convertible Cavalier.

LA LOCATION GM. LE POINT DE DÉPART.

372-4242 — 372-4242 — 372-4242 — 372-4242